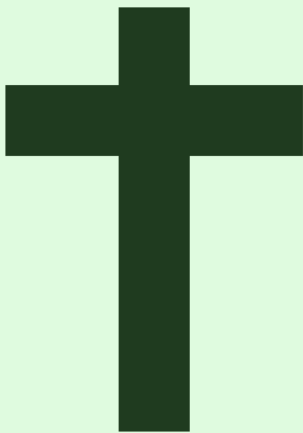


Dhuwa Dhaṇu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṇu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

Dhuwa Dhanu'mi Mäk

The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhanu'mi dialect of the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhanu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhanu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021
5fbdbf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mäk	1
---------------	---

Djesuwun ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

1 Dhanjun banha ñuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhanju God-Wañarrwunun Gäthu'minjuwun,* ga ñaykanam nhan banha Djesu. Nhammam banha Christnha, Mañutji-dhunupayumandan banha nhan God-Wañarryu nätjil bākumingan. Ga dhäwum nhangun yakan dhanju bitjan dhäya gam' ñurruyirr'yunma:

Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolñuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun

(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)

2 Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ñurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ñarru God-Wañarryum banha linygu dju'yuan yolñuny yäkuny Djonnam. Nñan banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga nätjil mu nhan banha linygu yakan God-Wañarryum bāki banha nhanguwayma djawarrkminy yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha nätjilim wukirri gam':

“Nākan warra! Dhanjun ñaya yaka dju'yuna yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru dhukan yäkthun nhungun.*

3 Ga ñarrunam nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranlin ñayilim yolñunharraḷin, ga ñunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,

‘Bukmak yolñu birrkamiña, gatjuy, ñamanamayunmiyan nhangum Garaywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.*

4-6 Ga banhayam yolñu yäku Djonnam banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan yakan banha guñnharran yolñunharrañan ñayinam galki yana maniña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwul bulka'yum, ga biralma nhangu djāmauwuma wāyinguru bulka'yu. Ga ñatham nhan yakan nokan ga detjnha ga kukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu yäku Yilaydja yakan nyenan nätjil.]*

Ga bilanyamiyum guḷkun yakan banha yolñum warra ñarrunam Djurut-jalamñurum ga birrkamiñuru ñayinuru bewali Djudiyanuru makanuru, ga ñarrunam yakan balan Djonun yana dōy'yuwan. Ga ñarrunam dhanal banha, linygu dhanal banha djālmiyin dhanal ñarru nhāma nhanany, ga ñāma nhangun dhäwu nhalpiyan nhan bayin yaka marñgiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wāñanam, “Wāy, yulparra, rakaranam warra dhawatthuman nhumalinguway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mā nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mā ñarru bayinuyam yaka mañutji-rakaram banha nhumam linygun ñuwakurrun.”

* 1:1 Bayanu yaka ñunha waripunjam ñurrunjam djorra'ña malañuña bitjanma dhäya, 'God-Wañarrwum Gäthu'minju' bitjanma. ☆ 1:2 Malakay 3:1 ☆ 1:3 Yitjaya 40:3 ☆ 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

Ga banha dhanal ñarruñan malikum malany dhanalinguway rakaran dhawatthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ñunhalan Djodannha maninam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu wāñanam, “Yo, dhikam yaka waripum yolñu ñarruñ biyapulnha wal’ñu dhika djulkthumana yaka nhānanham. Ga ñayapim dhanu dhāwul yana gana’ ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu. Rāywuy dhanu ñayam yolñu.”[†] ⁸ Ñayam yaka nhumaliny dhanu buku-lupthuman gapuyu yana wāñanydhu, ñarru nhammam ñarru banha God-Wañarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrñha nhumalingum, banha yaka djulkthumana.”

Djondhu buku-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarruñanan beñurum Galalinurum makanuru ñayinuru, yākunuru Nätjiritñurum, nhan ñarru Djongun doyyun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maninam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu gapunurum dhawatthuan, bala banha djiwarr’ma lapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangu bilanyan bitjan wāyin yāku murryil. ¹¹ Bala dhanal ñakulan rirrakayma wāñan yakan bitjan,
“Dhanun banha nyāku marrkapmim gāthu’minu.
Ñaya yaka marimin goñmiyim nhangu.”[✱]

Wañawurun mala buñgawayyu yākuyu Djaytindhum yakan dharwunuwan Djesunham
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga bewaliyam dhurwarañuru, bala nhān Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gāñanulin ñayili wiranlin. ¹³ Ga ñunhalayan ñayilpi’ñan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinjumin wāyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhum dharrwunuwan. Ñarru nhammam dhāwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr’puyma dhāwumim yolñu warra doyyuwanan guñga’yundawum nhangu.

Djesum ñarruñanan balan Galalilin nhan ñarru mañutji-guñana God-Wañarrwun dhuka
(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Wāñanyamiyum waluyu dhanal gathanan Djonnam banha Buku-lupthumandaminham yolñuny bala djudup’thumanan dharrungulin. Bala nhammam banha Djesum ñarruñanan balan Galalilin makali, mā nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwum ñuwakurum dhāwu banhalayan.

¹⁵ Ga bitjan nhan yakan wāñanam,
“Ñākan warra, yulparra! Garraywum dhanu walu linygun doyyuwanan!
Ga yolñum warra ñarru banha gulkuñ yana marñgiyim banha God-Wañarrwum ñarru rom nhanguway ñarruñanhamingana, ga dhanun banha yulñum dñinanun bala.
Gatjuy bilyuwan warra mayali’-golanhaminurum romñuru,

[†] 1:7 Ñunha ñätjilinñuñ Gurikñam Romña nhan mayali’ bilanya gam’, ‘Ga dhāwul dhanu ñayapim gana’ ñunhukum djalkiriwuywum nhangu yapthumandawu’ linygu nhan yakan bitjan guyañinyamin banha nhan yakan nhawun ñurruwuyñmi. Dhāwulnha nhan gana’, yana bayin nhanguñ Garraywum nhawun dñamami ... rāywuyñha. ✱ 1:11 Dhāwu Ñurruyirr’yundanuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

bala ditjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun dhärukum.

Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurruwan yana dhäwu'wum.*

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy warrany malthundawu nhanbal

¹⁶ Wañganyimiyum nhan yakan Djesu ñarruñan ñunha räy-warryuwan gulun'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan mal'jthuman yolñuny yäkuñy Djäymannha ga gutha'miñuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ñarirri boyan ganybuyu. Banhayana bili dhupalingu banha djämam.

¹⁷ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, "Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. Nayam ñarru nhumaliny marñgiyuman nhuma ñarru yaka gatthuman yolñunhan warrany." ¹⁸ Ga banha dhupal ñäkulam bilanyawuyuma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ñarruñan ga nhäñal nhan Djibidi-wun yothuny wulanynha. Ga malamarma banha wäwa'miñu yäku Djayim ga gutha'miñum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthanayña. ²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, "Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!" Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'miñunham ga djämaminham warrany balayan bili marthanaylin. Bala dhupal ñarruñanan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawatthuman malikuny birrimbirrha yolñuwul ñunhal Gapuniyam ñayña
(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal doy'yuwanan ñunhalan Gapuniyamnha ñayña,[†] nhan Djesu ga banhaya yolñu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum ñarruñanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli, nhan ñarru yaka marñgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha yakan yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany wäñanharam nirryuwanan, linygu nhan banha marñgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djulkthumanhan yaka ñunha Djuwwum rom-marñgikunhamiwum warrawu marñgiyumanda.*

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolñu malikumi birrimbirrmi gulñiyan balaya bunbuli ñarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ñarruñan bitjan, "Wäy, Djesu ñayi Näturitjipuy, nhäwu nhunu rälim gämurru' nupan? Nhaliñyan nhunu ñarru, baduwaduyunna ñanapiliny, ñatja? Nanapum dhanu dharanjanatj nhuna, nhunum dhanu banhayana banha Mañutji-dhunupayumandan yolñu God-Wañarrwuñun dhäwu'-nhinathunganda ñätjiliñuwuyña. Nhunum dhanu God-Wañarrwun banha Dharrpalnha Yolñu, nhänharan."

²⁵ Bala nhan Djesum dhäruk-gunganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, "Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan djinakuliyam yolñuwul!"

²⁶ Bala nhan bayñuya malikuyum birrimbirryu rurr'rurruwanan banha yolñunham marimanan dhika. Bala nhan yana dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolñuyum warrayu banha banhalayam biryamina bunbuna nhäñalam mä-marmanñduwanan. Bala dhanal ñarruñan wäñanharaminan bitjanan, "Nhän dhanum? Dhanum nhan

* **1:15** Mathuyu 3:2 † **1:21** Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayin gulyuwarra djämanuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. * **1:22** Mathuyu 7:28-29

ga dhäruk gathan malikuwun birrimbirrwu dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany n̄unha dhärukma mäyaman yana. Nhä n̄han yaka dhan̄u n̄almaliny yutayun romdhum mar̄ngiyuman?"

²⁸ Bala yakan banha dhäwum n̄arrun̄anan latjuwarr'yuwanan banhalayam makāna n̄ayina Galalim. Yol̄um warra n̄arrun̄an banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'mījuny rumaruny' ga bulu waripu gulkuny yol̄juny warrany

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal n̄arrun̄an dhawayawatthuwanam benurum banha biryaminurum bun̄buru, bala n̄han Djesum n̄arrun̄an balan Djäymangulin ga Wanduruwulin n̄ayili. ³⁰ Ga banhalaya yakan Djäymangu mukul'mīnu rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha n̄han Djesu ga malthundamim warra nhangu gul̄n̄iyanam, bala n̄hanmam baya yol̄u yutthuwan bala rakaranan bitjanan, "Dhan̄u nyin worrūu rirrikthun gormur'yu."

³¹ Bala n̄han Djesum n̄arrun̄anan balayan banha worruwulin dhäykawul, bala gathanan n̄hanany n̄arambiyan bala nakanhaminganan. Bala dhunupan yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala n̄han banha worrūum dhäyka dhawatthuwanam bala n̄arrun̄an gal̄a-r̄rrayuwanan n̄athawun dhanalingu.

³² Ga banha n̄arrun̄an walum gul̄n̄iyen, bala yakan yol̄n̄uyum warrayu rerriminham warrany bangalanan, ga malikuminham birrimbirminy yol̄juny warrany balan Djesuwulin dukthumandawun. ³³ Ga gulkun banha marimin yol̄um warra l̄ūn̄thuwan balayam bun̄buli, be mu yakan mala-nhinathunganmin. ³⁴ Ga gulkunhan n̄han yakan banha yol̄junham warrany dukthuman, waripūna ga waripūna rerrinurum. Ga dukthumanam n̄han dhanaliny yakan bukmakn̄han yana. Ga gulku n̄han yakan dhawatthuman malikunham birrimbirn̄ha malany. Ga dhanalim banha malikum birrimbirr mala mar̄ngiyinan nhangu, bala n̄han Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu n̄arrun̄an yakan buku-liw'yuman n̄unha waripumurru nayimurru, rakaran n̄arrun̄an banha N̄uwakurru Dhäwu God-Wan̄arrwun
(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu n̄arru munhakumin, n̄han Djesum nakamanan bala n̄arrun̄anan dhawatthuwanan bun̄burum. Ga n̄arrun̄anam n̄han banha gān̄āulin bukingandawum mā dhupal n̄arru Mälu'mīnu nhangu wān̄anhami. ³⁶ Ga banha n̄han Djäyman ga waripum malthundami warra nakamanam yakurr̄urum bala dhanal ranganan nhangu.

³⁷ Ga banha dhanal n̄hanany mal̄n̄'thumanam bala dhanal bitjanan wān̄anam, "Wäy! Marrkapmi, gulku yaka dhan̄u yol̄um warra nhun̄u rangam."

³⁸ Ga n̄hanmam bitjan dhanalingu buku-ganitjuman, "N̄uwakurru dhuwaniyam. N̄arru n̄alma n̄arru dhan̄u n̄urrūum yaka n̄arrun̄a liw'yuman n̄unha waripumurru nayimurru mala. Dhan̄u banha n̄ayi mala banha yaka galkiwāt̄ dhäya'dhaya. Linygu n̄aya yaka djälmiyi n̄aya n̄arru rakaraman dhanalingu banha N̄uwakurru Dhäwu, bili dhan̄uya mu nyäku banha warkma."

³⁹ Ga bewaliyam dhurrwarānuru bala n̄han yakan n̄arrun̄anan d̄jūdu'yuwanan Galalimurr̄un makamurru, mā n̄han yakan rakaranan dhäwun n̄uwakurru God-Wan̄arrwuruyn̄ha n̄unhalan d̄juwul biryamin̄an bun̄bun̄a malāna. Ga bitjanaya bili n̄han yakan banha

malikunham birrimbirnha malany ñaṇ'ñaṇdhuwan yolṇuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrunhdiya'miny yolṇuny
(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyūm waluyu yolṇu burrunhdiya'mi ṇarruṇan nhangul Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ṇaṇ'thuwanan gunḡa'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, gunḡa'yuwa nhānany! Nayam marṇḡi banha nhunum ṇarru dhaṇu malikuny rerriny dhirrkthirrkna nyākuru winya'yumana, bilan nhunu djalma, mā ṇarru yaka yolṇum warra nyāku dhāwulnha bulum milnyaṇ'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangū bala ṇarambiya' djar-ryuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wāṇanan, “Djāl ṇaya dhaṇu, ṇaya ṇarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhaṇu ṇuwaṭṭjanan!”

⁴² Ga dhunupan nhan banha dirramum ṇuwaṭṭjanan, winya'yuwanan banha rerrim nhangura. ⁴³ Ga wāṇan nhan Djesu wanyuyun dhārukthum bala dju'yuwanan nhanany ṇayilīn ⁴⁴ bitjanan, “Nuwaṭṭjuma yana guyaṇiyam! Linygun nhunu dhaṇu ṇuwaṭṭjanan, ga dhāwulnha nhunu ṇarru rakaramam yolṇuwulim warrawul. Bayikuya bili yana mala-ṇurkkanhayṇuwu Mawṭṭitjku romgum malthuwa banha ṇaṭṭjilṇuwun. Ga bala ṇaṭṭil ṇurruṇum ṇarrya ṇunha dṇirrikaymiwul yolṇuwul ga nhān ṇarru nhuna dhuwan rumbalma nhāma banha nhungu rerrim yulthan yana winya'yuan. Bala nhunu ṇarru mundhurrnha gunḡan buku-wikaman God-Waṇarrnhan, mā ṇarru banha gulḡun yolṇum warra marṇḡiyi banha nhunu dhaṇu ṇuwaṭṭjanan.”*

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolṇu dhawathuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhāwum birrka'milin ṇayilim. Ga gulḡun yakan banha yolṇum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhāwulnha banha nhanbayim ṇarruṇan ṇunha yolṇu gulḡumilim ṇayili, bili banha yolṇuyum warrayu nhanany gunangan, banham nhan yakan banhalayan bāyman wiriryuwanam ṇayilpi'ṇan ṇayinam. ṇarru yolṇum warra yakan rangam yana nhangū, nhānharawun yakan djalmiyin.

2

Djesuyu dukthuman ganuṇnha yolṇuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilan nhāmunha' banha walū djulkthuwan, bala nhan Djesum ditjuwanan balaya Gapuniyamlin. Ga yolṇum warra ṇarruṇan banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan ṇayinān nyenan. ² Ga yolṇum warra ṇarruṇan banha luṇ'thuwanam birrkaminurun. Ga gulḡiyan ṇarruṇan ga dhaṇaṇ, be mu yakan mala nhinathuṇḡanmin, dhurwaramurum ṇanbaw'yuan. Bala nhan Djesuyum yakan marṇḡiyumanan dhāwun rakaran God-Waṇarrwuruynha ṇayaṇuwuy.

³ Ga banha nhan yakan badak wāṇan, dhanalim dāmbunharayum yolṇuyum warrayu yakan golanan ganuṇnham yolṇuny balan Djesuwul. ⁴ Ga bilin banha gulḡun marimin yolṇum warra yakan mala-luṇ'thumanminam banhalayam, ga bayaṇun banha dhanalingum dhuka ṇalawitjan dhanal ṇarru banha yolṇuny banhayany golam Djesuwul. Bala dhanal ṇalthuwanan ṇunha ṇapaḡin bala'palāḡin, bala ṇarṇḡan dhanal warkthuwan ṇunha garramatma dhunupa yana banha ṇalaṇa

yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan njanha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yoljunham narru gayanh'thamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäjal bala nhan marngiyinan banha dhanal yultha yana nhangu mä-yuwalkin. Bala nhan banha ganungham yoljuny bitjanan wäjan, "Linygun naya dhanu nhungu malikum rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya yakan nalapalmi Rom-marngikunhami yolju warra dapthuwan, narru nakul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhäruk wäjanhara bala dhanal nayanu-malikin, dhäwulha dhanal galja-nuwatjinam bayinuya. ⁷ Bala dhanal bitjanan wäjanharaminam, "Nhä dhanum, gonanharran bilanyawum wäjanharawu, natja? Dhanu bayin nahanbay yana God-Wanarryu yoljuwum warrawu baya-rakaram malikuwuyum rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhanu guyanim, yana warri nhan dhanu rrambanin dhupal God-Wanarrnha, natja? Dhanum nhan dhä-waripunuyinan bitjanam!"

⁸ Narru nhammam banha Djesum dhanalingu marngiyin bala nhan bitjanan wäjan, "Dhäwul warra bitja guyaniya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika naya narru wäjan? Banha naya narru bitjanma wäja, 'Ma', linygun naya nhungu malikum rom baya-rakaranan", nhumam dhanu yaka marngi banha nhan narru bitjanya maln'thun, wilak bayanun. Ga banha naya narru wäja bitjanma gam', 'Ma' mäyanan nhunguway dhuwan gayanh'tham bala narryan nayilin', ga narrun nhuma narru banha nhämmam banha nayan dhanu Yuwalknjam Wal'ju Yolju dhanun. Ga naya mu yaka dhanu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yoljuwum warrawu malikuwum."

¹¹ Ga bewaliyam dhurrrwaranuru bala nhan Djesum wäjanan bayikuya ganungum yoljuwu bitjanan, "Yo, näkan! Dhanum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy nakaman ga mäyanan nhunguway gayanh'tham bala narryan nayilin."

¹² Ga banha nhan bayinuya yoljuyu nakulam bala yana nakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway mäyan bala yana narrunanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yoljuyum warrayu nhäjal mel-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhanum nanapu gäthuran djinanun bala bilanyawuyma nhäjal. Yultha yana nhan dhanu God-Wanarrma ganydjarr yindim!"

Djesuyu garr'yuwan yoljuny yäkuny Lebaynha malthundawun nhangu (Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha narrunan bala ranjili Galalili gulunli. Ga gulkun banha yoljum warra gumurr-yutthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalingul God-Wanarrwun nayanu.

¹⁴ Ga banhalaya yakan yolju nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'minu. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rupiya lun'thaman yäku tax, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu narrunanam, bala nhan nhäjalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wäjan, "Wäy wälan, gu malthuwan nyäku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma nakul, bala nhan banha Lebayma nakamananam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywulin naya rrambanin dhanalin lundu'minun warra nahanbal Lebaywu banha rupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolju warra nyenan banha dhanal

* **2:4** Gayanh'tham banha djämawuy däljuru manydjarrka'nuru.

bayiŋ yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-wadatjmin. Ga ŋunhalaya bili ŋurrukŋa yakan dāpthuwan yolŋu warra banha dhanal bayiŋ ga dǰālmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamium banhalaya yakan nyenan rom-marŋgikunhami warra Baratiwuru ŋurrukŋuru. Bala dhanal nhāŋalan nhanany Djesunham nhan yakan ŋatha ŋokan banha *tax* dǰāmamiwulim warrawul ga dhuwurr-malikumiwulim yolŋuwul warrawul. Bala dhanal ŋāŋ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, “Wāy! Nhāwu yaka dhaŋu ŋunha nhumalingum marŋgikunhami nyena *tax* dǰāmamiwulim warrawul, ga dhuwurr-malikumiwulim yolŋuwul warrawul?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ŋākul, bala nhan bitjanan dhanalingu wāŋan, “Rerrimi yana yolŋu warra ŋarru ŋarruŋa marŋgitjkulim, dhāwul dāwalamim. Nayam dhaŋu ŋarruŋan rāli malikuwu yolŋuwu warrawu, yaka bayikuyam yolŋuwu banha dhanal bayiŋ ga be rom-dhunupa rakaranhami.”

Djesuwum banha yuṭam marŋgiyumanda yakan gānaŋ'thuwanan Baratiwulim yolŋuwul warrawul
(*Mathuyu 9:14-17; Lūk 5:33-39*)

¹⁸ Wanganydhum waluyu, yolŋu warra Baratiŋuru ŋurrukŋuru yakan ŋoy-ŋathanharrami nyenan, yana bayiŋ romgun malthuwan. Ga nhāŋal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ŋoy-ŋathanharrami nyenan. Ga dhāwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhāŋal bilanyalim. Bala yolŋum warra doy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhā-wirrkayuwanan bitjanan, “Wāy, ŋanapum bayiŋ yaka dhaŋu ŋoy-ŋathanharrami nyena, bili romgu ŋanapu yaka malthun. Ga ŋunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhāwun yaka dhaŋu nhungum malthundami warra dhāwulma bitjanaya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhāwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhaŋu marŋgi: banha bayiŋ yolŋu wulay māyanharami ga yolŋum warra bayiŋ banha dhāwulnha dhurrrwara-yapthunma ŋathanurum, banham dhanal bayiŋ ga ŋatham ŋoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam dirramu banha nhan ŋarru māyam dhāykany nhanguway, banha nhan ŋarru yaka banhalaya nyena, banham ŋarru yaka yolŋuyum warrayu ŋatham ŋoka mu. ²⁰ Ga banha dhanal ŋarru banhayany dirramuny djawyunma, bala ŋarru banha lundu'miŋum warra nhangu ŋayaŋu-malikin, ga ŋārrun dhanal ŋarru yaka ŋoy-ŋathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhāwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, “Dhāwul ŋarru dhaŋu yolŋuyu djawar'yun dhā-manapan yuṭam manydjarrka' ŋunha ŋātjiliŋulim manapan. Linygu yalalam nhan ŋarru banha girrim' rurrwuyunma bala ŋarru banha yuṭam manydjarrka' dhurŋ'thuna nyumukuniny'tjin, bala ŋarru banha girrim' barryuna. ²² Ga bilanya bili: dhāwul ŋarru dhaŋu yuṭa borum wiyika' rarryun ŋunha ŋātjiliŋulim batjili, linygu nhan ŋarru banha barryuna bala ŋarru wiyikam' yutthuna. Yuṭam borum wiyika' ŋarru rarryun yuṭali yana batjili.” [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhanguŋum yuṭam marŋgiyumanda ŋarru dhāwulnha maŋutjimanapan balam banha nhā dhanal bayiŋ yaka Baratiyu warrayu marŋgiyuman.]

Djesuwul malthundamiyu warrayu ñarrunjan ñatha waphthuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wanganymiyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ñarrunjan dhuka-ñupan, ñarru gätimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ñarrunjan bak-pakthumanan mulkurriha ñathan bala ñarrunjan ñokanan, bili dhanal banha marrya'yinan. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolñuyi warrayu nhäñalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Wäy! Nhäwu yaka dhanu nhungurum malthundamiyu warrayu romma ñalmalingu bakthuman? Dhanu dhanal ñarrun ñunha ñathan waphthuman djinanun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ñarru yaka bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, “Wäy, yulparra, guyañi mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Day-bitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yinan, bala dhanal yana ñarrunjan bala gulñiyanan bala Djuwwulim biryamiliñ warraw'li, bala ñarrunjan waphthuman banha ñatham. Ga rom yakan barranga'yuwan banha ñarru djiirrikaymiyun yana ñokam banhayam ñatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru ñokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolñuyum warrayu rom-nyamir'yuwan.”²⁷

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäjan, “Wäy yulparra, dhäwul warra mengunam, banha God-Wañarrwum Nyenanhamim Walu ñarru yaka djäma gunga'yundawu yolñuwu. Dhäwul nhan banha yolñuny djäma nhan ñarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu ñayam dhanu Yuwalkjum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhanu dhunupam banha ñaya ñarru wäña yolñuny nhä nhan ñarru djäma, wo dhäwul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman goñ-dhotnha yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwwul biryamiliñ bunbuli. Ga ñunhalam nhan malñ'thuman yolñunhan ñarru goñ-dhotnhan. ² Ga banhalaya yakan Baratji warra ñalapalmi dhäya'dhayan ñarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäñal ñala nhan ñarru dukthuman yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ñarru nhangu Djesuwu mari-doy'yun bayikuwuyinha.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goñ-dhotkum yolñuwu bitjanan, “Wäy! Gu, ñakaman rälin, ga djinalan dharriya gumurñjan, mä ñarru gulkuyn yana nhämam.”

⁴ Bala nhan Djesum wäjanan banha Baratjiwum yolñuwu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan yaka ñalmalingum rom wäña djinakum banha Nyenanhamiwun Waluwu? Nhä mu dhanu dhunupa ñalma ñarru ñuwakurum djäma yolñuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ñalma ñarru ga malikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wälñayuman, wo nhalpiyan ñayanu-malikuyumana,” Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

✧ 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25

✧ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu

⁵ Bala nhan njarunjan Djesuyum nhäñalan yolñunham warrany, ga mariminnan nhan banha dhanalingu madakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha nayanu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya goñ-dhotkum bitjanan, “Ma’ goñ djarr’yuwan!” Bala nhan banha yolñum narambiyam djarryuwanan, bala nhan yana nuwatjinan dhunupayinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolñu warra njarunanan latjuwarr’yuwanan ga nñunhalan bala dhanal lun’thumanminan waripun yolñu warra, Geñ Yaritkun ñalapalmi njaru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäñanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulkuny yolñuny warrany galkin yana gulñña Galalin

⁷⁻⁸ Wanganyimiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanñu njarunjan balan yindilin gulun’li Galalilin. Ga gulkun banha yolñum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal ñakul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolñum warra banha njarunanam beñuru Galalinuru makanuru ga Djudiyanuru makanuru ga Yidumiyannuru makanuru. Ga waripum banha yolñu warra njarunjan beñurun nayinuru Djurutjalannurun ga Djaydannurun ga Däyanurun. Ga gulku waripu yolñu warra njarunjan beñuru Djodannurun maninuru njaru gali’ dhimurrunurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal njaru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gulkunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga gulku yolñu warra yakan djälmiiyin dhanal njaru nhanany gathan mä dhanal njaru nuwatji. Bala njarunjan banha yolñum warra gitthuwanan, dur’turyunminan njarunjan nñunha galkin yanan nhangu-rummurun, bala nhan wäñanan nhangu malthundamiyum warrawu bitjanan, “Wäy, marthanay warra nyäku! mäyan, linygu bayanun dhanu dhalakarrma nyäku. Banha njaru dhanu yolñuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam njaru marthanaylin ñalthun.”^{☆ 11} Ga waripum banha yolñu warra balaya njarunjan malikumin birrimbirri malany. Ga banha dhanal bayinuya yolñuyu warrayu nhäñal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolñunham warrany munatha’lin bala njarunjan yatjuwanan bitjanan, “Nhunum dhanu God-Wañarrwun Gäthu’minu.”

¹² Njaru nhanmam dhanaliny banha dhurrrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwul nhuma njaru yolñuwulim warrawul rakaram, yol Naya dhanu!”

Djesuyu djarr’yuwan 12-nha yolñuny malthundaminy warrany nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum njarunanan bukulin ñalthuwan bala gawaw’yuwanan dirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan nayanu dhä-manapan nhangu! Djesuwul, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr’yuwanam nhan banha 12-nhan dirramunham warrany mä dhanal njaru yaka nhangu malthuna bitjana linygu, dhanum djuy’yundan warra nhangu. Ga njarunam dhanal njaru yaka birrkamilin ñayilin dhäwun njaru yaka rakaram God-Wañarrwuryinha yolñuwulim warrawul. ¹⁵ Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal njaru yaka malikuny birrimbirrha malany dhawatthumana yolñuwulim warrawul.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhanu banha yolñum warra gam’!

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku gunyan Beta),
 ga Djayim,
 ga Djon, dhanum wulay banha Djibidiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yäku gunan, 'Bawunatjnha' mayali 'Murryu'murryundamin'.)*
 ga Wanduru,
 ga Bilip,
 ga Bāthalamiyaw,
 ga Mathiyu,
 ga Dumitj,
 ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu),
 ga Dhadayatj,
 ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),†
 ga Djudatj Gariyatnha (dhanun banha yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marngikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny
(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuñurum. Narruñanam dhanal banha bala buñbulin gulñiyan. Ga bitjanaya linygu banha yolñum warra lun'thuwan gulkun marimin, ga dhäwulyinan banha dhanalingu walum ñathawum nyän'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhangu. ²¹ Ga be yol yolñu ñarruñan ga rakaran nhangu gurrutumiwul warrawul, "Gu ñunha yaka Djesum bawa'yuna, djämayun malanyu!" bitjan. Bala dhanal gurrutumim warra nhangu ñarruñanan mä dhanal ñarru nhanany gañaymana ñayilin. Dhanal ñarru yaka dhanaliwaynha nhangu djäka.

²² Manymak, ga rom-marngikunhami yolñu warra doy'yuwan beñuru Djurutjalamñuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal wäñan, "Wäy, yulparra, dhäwul nhuma ñarru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayin yaka dhanu mäyam Djaytinguñ banha nhan bungawan malikuwun birrimbirrwu malawu, ga waripum nhan banha ñaykañ Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayin yaka dhanu malikunham birrimbirrnha mala dhawatthuman."*

²³ Ga nhanmam banha Djesum marngiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wäñan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, "Gu, rälin ñarrya ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä warrañyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun boyan Djaytinnham? Dhanum mayali'nharran rom. ²⁴ Näka warra! Banha ñarru yaka yolñu warra boyanmi wanganybuya ñayiwuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru yaka wangany bäpurru yolñu warra bitjan linygu boyanmi, bala ñarru banha yolñum warra gurrutumim latjuwarryuna malam, bala ñarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya linygu, banha ñarru yaka Djaytindhu boyan malanham nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharrayim bala ñarru dhäwulyin, dhawar'yuna ñarru!

* **3:16-19** a: Ga gulkuyu gañamandhu yolñuyu warrayu yakan guyanin banha dhupalingu Djayingu ga Djongu rirrakay ñonun nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal yakan wäñan mañakarritjthu dhärukthu, murryun bayin yaka rirrakay. † **3:16-19** b: Dhanum Djalatma bäpurru yolñu warra yakan gäñan'thunanmin bewali Rawmangurum gapmanguru romñuru mala. ☆ **3:22** Mathuyu 9:34;10:25

²⁷ Ga näkan warra dhanum mayali'min dhäwu naya njaru rakaram: Wangany yolnu duktukmiyin nhan njaru girri' mananji nunga wanyuwul yolnuwul. Ga njarunum nhan natjil njaru mata'yuman banha wanyunham yoljuny, ga närrun nhan njaru girrim' malany waphuman. [Yo, dhanu nhan banha mayalim' gam' djinalanjam dhäwuja: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolnu, ga nayam banha waripun yolnu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam nayan Djesun. Ga djinanum bala naya yaka waphumana nyäkuwayma yoljuny warrany benjorum nhangurum gonja.]

²⁸ Dhanum waripun yulthan dhäruk naya njaru rakaram: Bilan nhunu njaru malikuyuman wäja God-Wanarrwum, wilak nhan njaru God-Wanarryu nhungu baya-rakaram. ²⁹ Ga banha nhunu njaru malikuyuman wäja nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhammam njaru banha God-Wanarryum dhäwulnha nhungum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga nayi barkthu dhanu dhä-dhawar'yu!*

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wäjanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäjan, “Dhanum yolnu malikumi birrimbirrimi.”

Yolnu warra yakan malthuwan God-Wanarrwun nayanuwu, ga banhayam warra yulthum wal'nu Djesuwum gurruṯumi
(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu nändi'minu ga gutha'minu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayanan warranulnha banhalaya bunbuna, banha nalanja nhan yakan marngiyumanan yoljuny warrany. Ga djuy'yuwam dhanal yoljuny garr'yundawu nhangu Djesuwu.

³² Ga bilanyimiyum nhammam yakan banha Djesuyum marngiyumanan yolnunhan warrany. Bala nhan yolnum njarunanan, bala bitjanan wäjan, “Wäy! Dhanu nändi'minu nhungu ga gutha'minu warra yaka rangam nhungu,” bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Yol warra dhika nyäku gurruṯumim?”

³⁴ Bala nhan njarunan nhäjanan liw'yumanan banha yolnunham warrany banha yakan dāpthuwan. Bala nhan bitjanan wäjan, “Dhanum warra dhanu nyäkum nändi'minu ga gutha'minu warra. ³⁵ Banha nhan bilan yol yolnu nayanu-malthundami God-Wanarrwum nayanuwu, banhayam warra dhanu nyäkum galkiwuyuma gurruṯumi warra.”

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu manutjiwuy nathawuy ga munathawuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Wanganyim nhan Djesu balaya ditjuwan Galalili. Ga gulkun banha marimin yolnum warra lun'thuwanam nhangul balayam. Bala nhammam banha marthanaylin nalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthanaynham mä ganga barrkuli, bala nhan nyenanam ga bewaliyan nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakaran, marngiyumanam dhanaliny.* ² Ga gulkun nhan yakan banha dhäwum mayali'minjanam rakaran, mä dhanalim yakan banha yolnyuyum warrayu dharanangan yana.

³ “Yo, näkan warra. Wangany yolnu djälmiiyin nhan njaru manutji natha yaka djalkthun bala munathali' mä njaru natha banha nathan.

⁴ Bala nhan n̄arrun̄an djalkthuwanan. Ga waripum banha mañutji gälkin mä bayin bärrikuli, dhukamili. Ga dhanalim banha wäyindhum nhägal bala n̄arrun̄an nōkanan. ⁵ Ga badaknha yana nhanmam yakan banha bayinuyam yoljuyu mañutjim djalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin bāthumilin nayili. ⁶ Ga natham banha mañutjim nuwatjinan nathan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha dukitjma bandanydjinan, rawaktjinan, bala wanayinan, linygu bāthun yana banha, ga dhāwulnha munatham'.

⁷ Ga mawanganyinha nhan n̄arrun̄an bala mañutjim djalkthuwan, ga waripum banha mañutji gälkin dimirr'timirr'milin. Bala bayinuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarnha dhawar'yuman nuthandawun. ⁸ Ga waripum banha natha gälkin nuwakurrulin munatha'li. Bala n̄arrun̄an natham nathanam buñ-bitjanan. Ga banha natham nuwatjin, wanganybuyma gulunbuy gilyuwanan yakan gulkun yana marimin dhika. Ga waripun̄a-a-a ga gulku yana, ga waripun̄a ga bilanya lingu, ga bitjanan bala.

⁹ Bilan̄ nhuma buthurumim, n̄akam warra nuwatjuman, mä nhuma n̄arru dharangan yana dhan̄u mayalim'."

Djesuyu yakan rakaran dhāwu ga marngikuwan yoljuny warrany (Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal n̄arrun̄an gananan banha gulkuham yoljuny warany. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolnu warra gānan nyenan. Bala dhanal dhā-wirrkā'yuwanan nhanany bitjanan, "Gu wilak rakaran̄an n̄anapilingu banhayam mala dhāwu banha nhunu yakan rakaran, linygu dhāwul n̄anapu banha dharangan. Nhāwuy banha dhāwu nhunu yakan rakaran?"

¹¹ Bala nhanma Djesum wānan bitjanan, "Nhumalingum djinakum warrawu, banha nhuma bayin yaka djāmamingan God-Wan̄arrwu romnha, nayam n̄arru warrañulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripun̄uwum yoljuwu banha dhanal dhāwul djinalaṇa malaṇa, dhanalim n̄arru yaka banha dhāwun yana n̄ama. ¹² Dhan̄u n̄aya n̄arru rakaraman gam', mä n̄arru banha dhārukma nhangu God-Wan̄arrwum n̄unha wukirriwuyma mal̄n̄thuna yulthayin. 'Yoljuyum bayin banha nhāma nhānany djāmalim.

n̄arru dhanal n̄arru dhāwulnha dharanganma, nhā banhaya mayali'. Ga n̄amatj dhanal n̄arru yul̄um buthuruyum, n̄arru dhāwulnha dhanal n̄arru banha nuwatjumanma dharangan.

Ga banha dhanal warri nuwatjumarram dharangarra, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Wan̄arrwulin. N̄arru dhāwul dhanal banha djāl dhanal n̄arru djinakum dhāwu'wu marngiyi. Ga nhanmam n̄arru banha God-Wan̄arryum dhāwulnha dhanalingum baya-rakaram malikuwuyma rombuy."*

Djesuyu rakaran mayali'mi banha mañutjiwuyinha nathawuy ga munatha'wuy (Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu wānan bitjanan, "Wāy, buku-djul̄n̄imi, dhāwul nhuma yaka dhan̄u dhāwum dharangan, n̄atja? Ga banha nhuma yaka dhāwulma dharangan dhan̄um banha gumurr-yal̄ngim dhāwu, ga nhalpiyana nhuma n̄arru dharangan n̄unham banha waripum mala dhāwu?"

¹⁴ Djinalanjam dhäwuna, yolŋu narrunan maŋutjiwu lämu-nyipandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, banha yolŋuyu bayin yaka rakaram God-Wañarrwun dhäruk yolŋuwulin warrawul. ¹⁵ Yo, ga natham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukalin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulnha nhan banha natham nathan. Yo, ga bayinuyam nathayu yaka maŋutji-rakaram God-Wañarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolŋuyu warrayu bayin nāma dhärukma nhangu nayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhum yaka maŋutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayin djawyuna banhaya dhärukna yolŋuwulin nayanunuru.

¹⁶ Ga banha nhan natha gälkin bāthumilim, bayinuyam yaka maŋutji-rakaram banhayan yolŋuny banha nhan bayin nāma banha dhärukma nayanuyum ŋuwakurruyun bala māyaman yana. ¹⁷ Bala bayin waripuyum yolŋuyu nhāman banha nhan bayin banhaya yolŋu mā-yuwaltji bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayin mari-watjuna nhangu. Bala nhan narru banhayam yolŋu gulyuna dhäruknam bala diltji-guñanmin God-Wañarrwum ga dhärukum nhangu, bili natham banha maŋutjim dhäwulnha wārrurr'ma gulŋiyan nīn'thuwanam.

¹⁸ Ga banha nhan natha gälkin dimirr'timirrmilim, ga gulkurun banha natham nathan, linygu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayinuyam yaka maŋutji-rakaram banhayanhan yolŋuny banha dhanal bayin nāma God-Wañarrwum dhäruk, ¹⁹ bala bayin banha waripuyun malaŋyuy djorkumam. Waripun ga waripun bayin dhethungan wālŋali, nhāwu dhanal djāl. Ga rrupiyan yaka marimim guyani, ga be nhāwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinaŋyan mala gulyumanma God-Wañarrwum dhärukunuru, ga dhäwulnha nhan narru banha ŋuwaŋjumanma nyena nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuna, natha banha gälkin ŋuwakurrulim mu-natha'li, banhayam maŋutji nathanan yaŋara'miyyinan ŋuwaŋjinan, bala nathamiyinan. Ga djinaŋum yaka maŋutji-rakaram banhayan yolŋuny banha nhan bayin nāma God-Wañarrwum dhäruk bala djāmamiŋgana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulŋum bitjan banha waŋganybuynha gātŋi'wuy, gilyuwanan yakan gulŋun yana mariminan dhika. Ga waripuna-a-a ga gulku yana, ga waripuna ga bilanya bili."

Dhāwul djulul'yuma baḍayala'nham

(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wāŋan, "Banha bayin yolŋuyu lanhd-hirram dhunŋur'yun, ga yakan nhan narru banha banikin'thum dhur-rthurryun, natja? ... wo ŋoylim betlim guñan. Banham nhan narru ŋalthumana garraŋatlin, mā narru banha gulku'yun yana nhāmam riwarraŋin. ✱ ²² Ga bilanyan banha yulŋum God-Wañarrwum dhärukku. Nhā malany yaka ŋoya djululyundam, banhayam nhanbayin yana narru God-Wañarryun dhawaŋthuman, bala gulŋum yolŋu warra narru marŋgiyin. ✱ ²³ Ma', bilan nhunu buthurumim, ŋuwaŋjuman nhānany ŋākam mā nhunu narru dharanŋan yana.

²⁴ Ga guyaniya narrya bala dhärukma nhānany. Banha nhunu narru nyāku marimim buthuru-bitjun, nhammam narru God-Wañarryum nhunŋu guñana nhanguway dharanŋandami rom, banha nhunu narru yaka dharanŋana nhām mala banha ŋuwakurrum marimim. ✱

²⁵ Ga bilan nhunu yolŋu djāl marŋgiyinarawum God-Wañarrwum nayanuwu, nhunum narru yana gaḍamandjin. Ga bayin nhunu

ɲarru dhäwulma yaka ɲayaɲumiyi, nhanmam ɲarru gulyumana nhuna dharanandanɲurum, banhayam nhunu ɲarru dhuɲayin nhangum God-Waɲarɲwum.”✠

God-Waɲarɲyru nhanbay yakan dhanɲu gurruṭuminham nhanguway nhan ɲuthanmaran

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wāɲan bitjan, “Marɲgiyi nhuma ɲarru nhalpiyan yaka God-Waɲarɲwum banha gurruṭumi warra ɲuthan. Yo, dhanɲum dhäwu mayali'min: Yolɲu djälmiyin nhan ɲarru lämu-nyipan maɲutji ɲatha, bala nhan ɲarruɲan banha ɲatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya maɲutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha ɲarruɲanan ɲayilin. ²⁷ Manymak, munha ga munha ɲarruɲan djulkthuwan ga dhäwulnha nhan banha bayinɲuya yolɲuyu guyaɲin banhaya maɲutjim ɲatham. ²⁸ Bala ɲarruɲan banha maɲutjim mala ɲuthanam gānan yana. Yo, bala banha dukitjima dhamany'tjuwanan, bitjanan ɲarruɲan ɲurru-dhawattṭhuwan. Ga yaka wiyin, bala yaɲara'miyyinan, ga ɲärrun mulkurrma ɲathamiyin. ²⁹ Ga banha ɲatham mulkurrma wanyuyin, bala yolɲum warra marɲgiyyinan banha ɲatham linygun ɲuwatjinan, bala nhan ɲarruɲanan gulktṭhun-dawun bayikuya ɲathawum. Yo, yulparra, God-Waɲarɲyru dhanɲu nhanbay bayin yaka djāmam ɲuthanmaramam.”✠

Djesuyu waripun dhäwu rakaran, yutjuwalwuynha maɲutjiwuy ɲathawuy

(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhanɲum ɲaya yaka waripun dhäwu nhumalingu guyaɲi, banha nhumaliny ɲarru gunga'yuna, nhuma ɲarru dharangana, nhalpiyan ɲarru yaka God-Waɲarɲwum gurruṭumi warra ɲuthan. ³¹ God-Waɲarɲwum dhanɲu gurruṭumi yolɲu warra bilanya bitjan nyumukuniny' marimi maɲutji. ³² Ga banha ɲarru banhaya maɲutji gälki munatha'lim bala ɲarru banha maɲutjim ɲuthana buɲ-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiyi ɲarru, bala ɲarru banam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulɲum. Bala ɲarru wäyinma ɲarruɲan bala yalun' ɲamaɲamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ɲarru banha God-Waɲarɲwum yolɲu warra gurruṭumim ɲuthan, yindiyin yana.”

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marɲgiyumanam yolɲunham warrany. Ga gulkumi nhan yakan banha dhäwum mala rakaran mayali'minganam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ɲapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayin dhanalingul mayalim' dhawattṭhumarran.

Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny

(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

³⁵ Ga banha ɲarruɲan walum gulɲiyan, nhanmam yakan baɲak yana Djesum nyenan marthanayɲa. Bala nhan wāɲanan nhanguwaywul malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Gu, ɲalmam ɲarruɲan djinanɲun marthanayyun ɲunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ɲalthuwanan, bala ɲarruɲanan. Ga gananan dhanal banha gulkunham yolɲuny warrany bäymaɲulin. Ga waripu banha yolɲu marthanaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ɲoyanan ɲunha dhurpuɲam marthanayɲa, mulkurr nhan dāmbuwuyli ɲalthuwan bala

noyanan. Ga gandarrnjam bala dhanalingu watan noy-gurrnan'nha yindin marimin doyyuwan, boyanan dhanaliny narrunan. Ga dowum yakan wapthuwanan bala gapum dhanandjinan marthanaynam, galki warri banha marthanayma gulwulyuwaran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika biyaniyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, "Wäy Marngikunharami, nakama, warayin nalma narru dhanu, gulwulyuna nalma narru, ... dhäwul nhunu yaka dhanu warwuyunma, natja?"

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrnrum nakamanam bala dhunupan nhan wäjanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, "Gulyuwan!" ga dowuwum nhan bitjan wäjan, "Linygun dharradayian!" bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan galkinyanurum, ga dowum narrunan nyimduwanan bala wapurrnha noyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum wäjanan dhanalingu bitjanan, "Nhäwu nhuma biyaniyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhanu nyäku ma-yuwalkmiyi, natja?"

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminan dhika biyaniyinam, mä-marmandhuwanan manapan bala narrunan bitjanan wäjanharamin, "Nhägal nhuma? Nunha watayum ga gapuyum näkul nhanany wäjanhawuy! Dhanum yuwalknha ganydjarrmin yolnu, natja?" bitjan.

5

Dirramu malikumi birrimbirrmi (Mathuyi 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesum ga nhangu malthundamim warra budapthuwanan bayikuyam banha gulungu Galiliwum, ga dhawatthuwanam dhanal banha nunha galin', galkin yana nayina yäkuja Garatjanan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthanaynurum wapthuwan bala yolhuyun nhanany nhägal narru malikumiyun birrimbirrmiyi, narru dhawatthuwanam nhan banha benuru bäyma yana molunuru, banha nhan yakan nyenan nunhalaya wiyinnumi. Ga gulkumi yakan yolhuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhdhinjhu malanyuy, ga waripum bayin nukun wulanyin daphumarra, narru gulkurun, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhäwulnha nhan yakan bilan yolku yolnuwul ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walunupan ga munha-nupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukumurrum molumurrum djolarran, yatjuwan narrunan ga mitmitthunminan bähuyun djinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan nunhunyaya dirramuyu nhägal Djesunham nunha yana barrkuli bala nhan yana yutthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurr'in nhangu.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu wäjanam banha malikuwum birrimbirrwi gam', "Way, gatjuy dhawatthuwan djinakulim yolnuwul, ma'," bitjan.

Bala nhan banha malikum birrimbirr wäjanan wirrkin yatjuwan, "Djesu, Gäthu'minu God-Wanarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu narru nhanany dhanu yulnum? God-Wanarrwu yäkuwu naya nhunany yaka näj'thun, dhäwul nhänany rrorru."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol bili nhunu dhanu naykanam?" bitjan.

Ga nhanmam rakanhamin bitjan, "Nayam dhanu naykana 'Napa-malami', bili gulku marimi nyäkura yaka dhanu malikum birrimbirr mala nyena," bitjan.

¹⁰ Bala yakan banha malikum birrimbirr mala nhangul banha dirramuwulim girin'thuwanan wājan Djesunham bitjanan, “Dhāwul ŋanapiliny ŋan'ŋanḍhuwa dhawurum ŋayinuru!”

¹¹ Manymak, ga ŋunhalaya linygu galki yana bukuṇa 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ŋathawu yakan rangen wangi'-wangiyuwan ŋarruṇan. ¹² Bala nhan bayiṇuya malikuyum birrimbirryu wājanan mariminan Djesunham bitjanan, “Wāy, balan ŋanapiliny dju'y'yuwam, mā ŋanapu ŋarru gulṇiyam ŋunha bikipikiwulūn warrawul,” bitjan.

¹³ Bala nhan Djesuyum ŋākulan dhanaliny ga bitjanan nhan wājan gam, “Ma' ... ŋarriyan warra!” Bala ŋarruṇan banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwulim ga gulṇiyanam yakan bikipikiwulūn warrawul. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yutthuwanan, dur'turyunminan ŋarruṇan, bala yana buku-larryuwanan bukuṇurum, bala gapulūn gulūnlin gulwulyuwan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki dḡagamim warra yutthuwanam balan bitjanan ŋayilīn malaṇulī, bala dhanal ŋarruṇan rakaranan bukmakkulūn yana banha nhā ŋunhalaya malṇ'thuwan. Ga gulḡuyun yolḡuyum warrayu yakan banha ḡananam dhanalinguway ŋayim malany, dḡalmiyinan dhanal banha nhānharawun banha nhā banhalaya malṇ'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ŋarruṇan Djesuwulim, bala dhanal nhāṇalan banha dirramunham banha nhangul yakan ṇātjil nyenan gulku marimi maliku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha dāmbum ṇuwakurrūn ga girri'min dhatthundan. Ga banha dhanal yolḡuyum warrayu nhāṇal, bala dhanal biyaṇinan, linygu dhanal banha dharanganan, banha ŋarru ga bitjanayam yolḡuyū malikunham birrimbirrnhā dhawatthuman banham yolḡu biyapulnha wal'ṇu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim yakan banha maṇutji-marṇgimiyum dhāwun rakaran waripuwun yolḡuwu warrawu, bayikuwuyṇha banha dirramuwuyṇha ga bikipikiwuyṇha malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolḡuyum warrayu yakan wājanan Djesunham ŋarruṇanharawun yana.

¹⁸ Ga dḡinaṇmu bili nhan yakan Djesu ṇalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhangul yakan ṇātjil nyenan maliku birrimbirr malany, wājanan yakan mariminan dhika girin'thuwanan bitjanan, “Dhanum ṇaya ŋarru nhunḡu malthuna yana!”

¹⁹ ŋarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wājan nhan nhangu bitjanan, “Gaṭjuy, nhunum balaya dṭjuwa gurruṭumiwul warrawul nhunḡuwaywul, ga rakaran dhanalingul banha nhā nhunḡul God-Waṇarryu ṇuwakurru warkthuwan, ga nhālpiyan nhan nhunḡu maṇutji-wuyuwan.”

²⁰ Bala nhan banha dirramum ŋarruṇanan dṭjuwanan balaya makalī ŋayilī Dikapulitjlin, bala yana ŋarruṇan rakaranan bukmakkulūn, banha nhālpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhangul. Ga gulḡuyun banha yolḡuyum warra dhāwum nhanguṇ ṇākul ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo ... yuy Wamarrkani!” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Dḡaratjku ḡāthu'miṇuny, ga waripum dhāykany banha nhan girri' nhanbal gathan (Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaliyam dhurrrwanṇuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu dōy'yuwanan marthanayyum ŋunha galinṇan bayikuyam gulungu, ṇayaṇa yākuṇa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanayṇurum wapthuwan, ga malamin banha yolḡum warra luṇ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaṇa yakan dirramu yāku Dḡaratj

dhäyan banha nhan nurrudawalanu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan nhäjal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrin nhangul. ²³ Bala nhan wäñanan mälinganminan Djesuwulin bitjanan gam', "Marrkapmi! Yothu nyäku nunha dhäyka 12-mi dhungarrami rirrikthun yaka, galki nhan narru nunha rakunydjini! Buku-djulji natjil narrya gu, ga goñ-nalthuwa nhangul mä nhan narru nuwakurrii, ga dhäwulnha wanayim."*

²⁴ Ga nàrrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

Ga gulkun banha marimin yolñum warra yakan malthuwanam dhu-palingu narru dur-turyunminan nàrrun bala.

²⁵ Ga banhalaya malaña yakan dhäyka nàrrun, nàrru nhan yakan banha rirrikthuwanam nàrru-malikuyu. Nàrru wiyin'ñumi nhan yakan banha 12-nha dhungarram gathan. ²⁶ Ga gulkumi nhan yakan nàrrun mārñgitjkul warrawul gunga'yundawu nàrru gulkurun. Ga war-rpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalingul, nàrru bayanun nhan banha yuwalkma nuwatjiny, ga rerrim banha mariminan yindiyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayinuya dhäykayu näkul Djesunham, bala nhan bitjanan gyaninam, "Bilan naya nàrru dhanu girrim' nhanbal gathan nayan nàrru yana manymaktjin." Bala nhan yana nàrrunanan diltjimurrin dhalakarr-yarpuan yolñuwulin warrawul malamurrin. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam batnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha nàrru-malikum gulyuwanan, bala nhan dhä kay-näkulanan banha rerriyum nhanany gananan.

³⁰ Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhä kay-näkulanan nhanguwal nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, "Yolthu nyäku girrim' gathan?"

³¹ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäñan, "Nhäña natjil dhanu yolñuny warrany mittji, napa-nalthumanmi nàrrun bala dur'-turyunmi nhunggumurrin, nhäwu nhunu bitjanam wäñan, gulkun dhanu marimin yolñum warra," bitjan.

³² Bala nhan Djesum dawa'yuwanam bala nàrrun nhäñalan yolñunham warrany mä nhan nàrru malñ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. ³³ Bala dhunupan yana banha dhäykam marñgiyinan bala nhan marrmarryuwanan nàrrun biyanuyum nhanguwaywul nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djipthuwanan gumurrin nhangul Djesuwulin bala rakananhaminan, "Marrkapmi, naya banha nhungu girri' gathan."

³⁴ Bala nhan Djesum wäñanan nhangu bitjanan, "Wäy ... gäthu, bilin nhunu dhanu nyäku mä-yuwalkmiyinan, ga linyun nhunu dhanu rerrinjurum dukthuwanan. Gatjuy nàrran noy-nuwaitjinyan bilin nhunu dhanu dhawatthuwanan dhangadirrñurum," bitjan.

³⁵ Nàrru nhanmam yakan banha Djesum badak yana wäñan, bala dhanalim banha yolñum warra doyyuwanan dhäwumim beñurum Djäratjkulim nayanjurum, bala dhanal rakanan bitjanan, "Wäy, nayan dhanu nonun bay! Dhäwulnha nhanany biyapulma lay-layyuma Marñgiyumandaminham," bitjan.

* **5:23** 1. Nunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, "Gu goñ-nalthuwan nhangul." Banhayam mayali' bilanyan, "Gu dukthuman nhanany." 2. Nunha Gurikñam Dhuyunam Djoura'ña dhanal bitjan gunyan, dhanal nàrru gälkülam ga baya nàrru namba 42-nan rakaramam dhungarram nhangu bayikuya dhäykawum.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthumanan näkul, bala nhan bitjanan Djäratjikulim wäjan, “Dhäwul warwuyuwu ga biyaniya, yana mä-yuwalktjiya nyäku,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Gul'yuwan nhumam waripum warra ga dhanum njaru nalinyungum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga bilin.” ³⁸ Ga banha dhanal Djäratjikulim näyina döy'yuwan bala dhanal nhäjalan yoljunham warany dhanal njarun galja-rrarrayuwanan, warkthuwanan njarun dhika waripun ga waripun bäpurruwan romgu. Ga waripum yolju warra yakan nätjinyaraminan, ga waripu yakan gurrum'nha nätjin ga waripum dhä-rirakaymin manikaynha yutungurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum guljiyanan balayan näyili, bala nhan wäjanan dhanalingu bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhanu galjarrarrayunma, nhä gyanin yana warri dhanu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma yaka dhanu nätjinyaramim? Dhanum wirrku! yothu dhäwul nhan wäjanin, dhanum nhan ga yakurr yana njoya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolju'-yoljuyum warrayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wäjanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawatthuwa.” Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawatthuwanam bunbunurum. Manyamak, ga gadaymanam nhan nändi'minjuy yana ga nhananhan mälu'minjunhan Djäratjinhan ga lurrkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gulji'-guljiyanan balayan bunbulin banha njalaja yakan yothu wirrku! noyan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum nrambiyan nhanany gathan banha wirrku!nham, bala wäjanan dhanalinguwaymurrun dhärukmurru Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali “Wirrku! dhäyka nakaman.”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupan yana nhan banha wirrku!ma nakamanan, bala yana njaru'njarunanan. Bala nhan Djesum wäjanan, “Gatjuy bilan nhä warra nhanbal gunja nhan nokan,” bitjan.

Ga gulkuyn banha nhäjalalam näyanu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wäjanan dhanaliny mariminan dhika bitjanan, “Dhäwul yana rakaran bilan yolku yoljuwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

*Yoljum warra yakan njaru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(Mathuy 13:53-58; Luk 4:16-30)*

¹ Bala nhan Djesum njarunanan gananan banhayam näyi Ga-puniyamma, bala ditjuwan balan nhanguwaywulin näyili Nätijuritjin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripunjuyun Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marngiyumanan gulkunhan yoljunham warrany junhalam banha biryaminam bunbuna. Ga banha dhanal yakan näkulam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marngiyuman bala dhanal bitjanan wäjanharaminan, “Wäy, dhanum yolju gadamannha natja? Nalaja nhan yakan dhanu marngiyinam djinakum mala? Ga njalanuru nhan yakan dhanu ganydjarrma mäyan näyanu-ganyin'thundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhanum dhanu banha bala'-dhu!yundami gay' yolju! Banha njalma djinakuwuynha wanganybuynha näyiwyu, ga marngi mu njalma dhanu nhangu nändi'minjuwum Meriwum. Ga marngi njalma nhangu wäwa'minjuwum warrawu Djayingum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäymangum, ga marngi njalma nhangu yapa'minjuwum

warrawu.” Bala yakan banha yolŋum warra nhangu dhäwulnha gumurr-ŋuwatjinam, ŋurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ Ŋarru nhammam Djesum bitjanan wäŋan, “Banha ŋarru God-Waŋarrum djawarrkmi yolŋu ŋarruna waripulim ŋayili, ga dhanalim bayin banha ŋayi nininyuyum yolŋuy warrayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan ŋarru nhanguway-wulim ŋayili ŋarruna, nhanguwaywulim wal'ŋu yolŋuwul warrawul gurruŋumiwulim warrawul, ga dhanalim bayin banha yolŋuyum warrayu dhäwulnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-ŋalthun nhangu.”[✱]

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäŋal, bili yolŋum warra banha ŋayanŋum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapul bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha gany-djarmim rom malany bäki mariminam, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan wanga-waŋganygulim rerrimiwulim yolŋuwul warrawul goŋ-ŋalthuwan, bala dukthumanan.

Djesuyu dju'yuwun 12-nha malthundaminy warrany God-Waŋarrwuru djämauwu

(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ŋarruna Djesuyum marŋgiyumanan yolŋu'-yulŋunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makaŋa ŋayina. ⁷ Ga ŋun'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ŋarruna gänaŋ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wäŋanam dhanalingu, “Ma' ŋarryan warra ŋayilin malaŋuli ga marŋgiyuman yolŋunham warrany God-Waŋarrwuryinha. Naya nhumaliny yaka dhanu ganydjarmma guŋana nhuma ŋarru yaka dhawathumana malikunham birrimbirnha malany.

⁸⁻⁹ Ga dhäwul mäyaŋ gulkum girri', linygu nhän mu ŋarru nhungu banha God-Waŋarryu djämaŋ nätjilminganma. Dharpan yana mäyaŋam gändji'yunminyarawun ga djalkiriwuyinha dhuwan nukuna nhungul ga dhuwan bili girrim' galŋayu nhunu yaka golam. Ga dhäwul golan ŋunhuŋ nhäm ŋatham ga rrupiyam ga bilan nhä batjim. ¹⁰ Ga banha nhuma ŋarru do'y'un birrkaminam ŋayina ga gawaw'unma dhanal ŋarru nhumalingu gumurr-ŋuwatjim bitjuwalak, bitjanma ŋarru wäŋa, ‘Gu, ŋunhal nhuma ŋarru nyäku! bunbuna ŋoya,’ nhumam yana ŋarryan ga ŋoya nhuma ŋarru banhalaya bunbuna ga yana linygu-u-u, ga wark nhumalingu ŋarru dhawar'yun, ga ŋärrun ganakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nhuma ŋarru do'y'un birrkaminam ŋayina ga dhäwulma nhumalingu ŋarru banha ŋayi-bayikuwuyma yolŋu warra gumurr-ŋuwatji, ga dhäwul dhanal ŋarru duktukmiyi ŋanharawu nhungu, nhumam ŋarru ganana banhayam ŋayi bala munatham' djalkirinurum dawatawayuwan bayikuwuyma ŋayiwuy, bala bitjan wäŋiya dhanalingu, ‘Dhanu nhuma dhäwul nyäku djälmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayin ŋarru bilan nha marim nhumalingu malŋ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,’ bitjan yana, bala ŋarryan.”^{*}

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra ŋarrunanan bar-kuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulin ga waripulin ŋayilim. Ga banhalayan dhanal yakan rakaranam yolŋu'-yulŋuwum bitjanam, “Gulyuwan warra dhuwurr-malikunurum nhumalinguwaynuru nhuma bala malthuwan God-Waŋarrwun yulthawun yana dhukawum.” ¹³ Ga gulkun marimin dhanal yakan banha malikunham birrimbirnha

✱ 6:4 Djon 4:44 * 6:11 Nhäŋa Luk 10: 4-ŋuru ga bala 11-li ga Dju'yundawuŋ Dhäwu 13:51.

malany dhawatthuman yolñuwurum warrawuru. Ga gulkuwul dhanal yakan rerrimiwulim yolñuwul wiyikam' rraryuwan mulkurrim, ñarru lurrkun' yana, dhäwul gulku, mä dhanal yana ñuwatjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim yolñu rakunydjinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun yakan banha yolñuyum warrayu dhäwum ñäkul Djesuwuruyma. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yäkuyu Geñ Yariththum ñäkul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolñu warra wäñan, “Dhanum nhän ñatja, Djonnha banha dämbu-lupthumandamin yolñu, ñarru Djesuwurun rum-balyum, dhanu nhan barpuru biyapul wälñayi rakunynurum, ga dji-nañuyan nhan yaka dhanu Djesuyu banha ñayañu-ganyim'thunamim rom warkthun.”

¹⁵ Ga waripum yolñu warra yakan wäñan bitjanan, “Dhanum baya Yilaydjan ñatja banha God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha?” Ga biyapul waripum bitjuwalak yolñu warra wäñan bitjan, “Yaka dhanum Yilaydja, dhanum bilan yolñu warra waripum God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha.”*

¹⁶ Ga banha nhan Yariththum ñäkul banha nhä ñarruñan yolñu warra rakananhamin bala nhan yana dhäruk-guñanminan bitjanan, “Dhanum Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga linygu mu ñaya banha ñätjil yana dhäruk-guñanminam nyäkul djämamiwulim warrawul bitjanam, ‘Gatju gupan warra nhanany gulkuwa.’ Ga dhanum nhan linygun wälñan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha malñ'thuwanam gam' ñätjilim. Banha yindiwu bungawawu yäkuwu Geñ Yarithku yakan yukuyuku'miñu nyenan yäku Bilip, ga dhäykam nhangu banha yäku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum bungawayu Geñ Yariththum djawyuwanan nhanguru yukuyuku'miñuwum dhäykany. Manymak, gulku mi nhan yakan Djon ñarruñan ga wäñan nhan yakan manutji-dhunupa Yarithkum, bitjan, “Dhäwul nhunu ñarru dhanum djawyun, dhanum nhungu yukuyuku'miñuwun dhäyka. Dhanum nhunu yaka bakhthumana ñalmalingu romnha, Djuwun bäpurruwu.” Ñarru nhanmam banha Yariththum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nhan yana dhäruk-guñanminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djonnham dhethungana dharrungulin.*

¹⁹ Ga bitjanan linygu nhan yakan banha Djondhum ñayañu-biyarrthanan wäñanam, bala ñarruñan banha dhäykam ñoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan yakan marimanan murkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ñarru dhäwul nhan bilan dhukam malñ'thuman. Bala nhan Yariththum yakan gathanan Djonnham dharrunguñan, ²⁰ ga bitjan nhan banha dhäruk-guñanminam djägamiwulim warrawul gam', “Djinakum nhuma ñarru yaka ñuwatjuman yana djäka.”

Ga marimanan nhan yakan banha yindiyum bungawayu Yariththum Djonnham mäyu-daphthuman mä-biyañiyin manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwalak dju'yuwun ga nhäpa nhan banha ñayañu-dhunupa bilanya yolñu ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru yaka ñäma nhanany wäñanhara dhäwuli rakananhalä. Ñarru gulku mi nhan yakan banha Djondhu ñayañu-malikuyaman nhanany banha nhan bayin dhäwum rakararra.

²¹ Manyamak, ga wangganyumiyum waluyu dhanal narrunan lun'thuwanan nathawun nyan'thundawu, bilanyamiyum dhanal guyanin banha Yaritkum dhawal-guyaninyaran walu. Manyak, ga bilanyamiyum nhan banha bayinuya dhäykayum yäkuyu Yiritiyayum yakan guyaninan bitjanan, “Yä-a-a, dhanum naya naru bayarran Djonham bayikuwuyha.” Ga gulkun banha gämurrum' yolju warra narrunan balaya nathawum nyan'thundawu, bilanya bitjan nurru-warryundaynu gapman warra, ga madakarritjmiwu mirinuwu warrawu bungawa'minu, ga nalapalmin nunhukuwuyha makawuy nayiwuy warra nunha Galaliwuyha. ²² Yo, nyan'thuwanan dhanal narrunan banha natham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkul dhäyka marryuwan, naru nhan banha waku'minum bayikuyan dhäykawu yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkulma nuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yoljumu warra mariminan dhika mä-manmandhuwanam nhanguru bungulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, “Banha nhunu naru nahanany naj'thun bilan nhawu nhunu djäl, nayam naru gujana yana nhunany. ²³ Ga bilan nhunu djälma, nayam naru mala-wulkthumana bukmakha yana, ga nala nayi maka malany nyäkul gumurrna, naya naru gulkthumana nhungun ga nyäkuwayha. Ga banha naru dhäwulma bitjanya mal'thun, naya yaka naj'thun, nhan naru nahanany God-Wanarryum dhä-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhammam banha wirrkulma dhäyka narrunan najtil dhawatthuwan bala najdi'minuwu rangen ga naj'thuwan nhan bitjan, “Way ... najdi, nhawu naya naru nunha yindinham bungawany naj'thun?” bitjan.

Bala nhammam banha najdi'minum wajan bitjanan, “Gatjuy ... buku-djulji, naj'thuwam Djongurun yana mulkurruwum.”

²⁵ Bala nhan banha wirrkulma balaya ditjuwan yutthuwan Yaritkul, bala bitjanan wajan, “Yindi bungawa, djälma naya dhanu nhunu naru mulkurr gulkthun Djonha banha Dämbu-lupthumandaminy yoljony, djinanun bala yana, ga gunyanma nhunu naru banha mulkurra bilitin, bala gujana nyäkulin,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyma näkul, bala nhan yana nayanum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Naru dhäwulna nhan yakan banha duktukmiyin nhan naru dhawum' nhanguway baktuman, linyu nhan banha dhawu-nhinathunganam nhanany dhuli'namaran nalapalmiwulin. ²⁷ Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan mirinuwurun bungawa'minuwum bala dhäruk-gujanminan, “Gatjuy naryan nunha dharrungulin banha nala yaka Djon nyena bala gupan nahanany gulkthuma.” ²⁸ Bala dhanal banha mayanan nahanany gupam bala gunyanan bilitin bala golanen banha wirrkulwulin. Ga nhammam banha bayinuya wirrkulyum mayan bala gujanam nunha najdi'minuwulin. ²⁹ Ga banha dhanal Djongul malthundamiyum warrayu näkul dhawum nhanguruy banha nhan wanayinam, bala dhanal yana naranan ga mayanan nhangu rumbalma bala molulin marrkitjuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyanin be warri nhan banha Djesum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolju. Ga bilanya banha dhawum.

Djesuyu maranhu-gujan gulkuny yoljony warrany djulkthumanan banha 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolŋu warra gumurr-ditjuwanam djämanjurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwulim nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan marŋgiyuman yolŋuny warrany. ³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gulkuŋ marimin yolŋum warra ranganan nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ŋathawum nyan'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum warrawu. Bala nhan wäŋanan banha malthundamiwum warrawu bitjanan, "Go, ŋalma ŋatjil ŋarruŋa ŋay, bilan nhäli gänaŋuli ŋayili mä ŋalma ŋarru ŋir'yunmi."

³² Bala dhanal ŋalthuwanan marthanaylin bala ŋarruŋanan gänaŋulin ŋayili.

³³ Ga gulkuyn yakan banha yolŋuyum warrayu nhäŋalam banha goyurra marthanayma ŋalambal yakan yutthuwan. Bala yakan banha yolŋum warra law'yuwanan goyurr-nupanan banha marthanaynhan ŋarru ŋunha diltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ŋurruŋum do'y'yuwan ŋunhalayam ŋayina. ³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthanaynŋurum bala yakan banha yolŋum warra gälkuŋanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäŋalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marŋgi nhalpiyan dhanal ŋarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djäganharan. Bala nhan marimanan dhika ŋayanu-wuyuwam dhanalingu. Bala nhan yakan marŋgiyumanan dhanaliny God-Wanarrwuruyinha rom,^{*} ³⁵⁻³⁶ walu-nupanan ga yanatj linygu ga räy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wäŋanan, "Wäy, räy-bilyuwanan dhanu ga bayanun dhanu ŋatham, gatju-wilak waŋiya dhanu yolŋuny warrany, dhanal ŋarru ŋatha dhanalinguway mäyam dhanu ya' bunbu gulku'mina ŋayina."

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan wanän, "Dhäuwl dhuwanma ŋuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guŋa."

Ga dhanalim ŋän'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, "Wäy, ŋalana dhika ŋanapm ŋarru malŋ'thuman bilanyam rupiya malany, djinakum yolŋuwu warrawu maranhuwu? Dhanum ŋarru yolŋu warkthun wanŋany dhuŋgarra, ŋatja, dhalun'thun ŋatjil rupiyany, ga ŋärrun nhan ŋarru ŋatham banha wunjili'yun."

³⁸ Ga nhanam Djesum wäŋan, "Malŋ'thuma warra ŋatjil yolthu yaka bilan ŋatha golam?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, "Goŋ-wanŋany dhanu dämbam ga bulal' ŋarirrim'."

³⁹ Bala nhan Djesum wäŋanan dhäruk-guŋanmin malthundamiwum warrawul nhangul bitjanan, "Ma', wanŋyan dhanu yolŋunham warrany dhanal ŋarru nyenan mulmuŋan, ŋarru malaŋa ga malaŋa." ⁴⁰ Bala yakan banha yolŋum warra mala-wulkthumanminan waripum yolŋu warra 100 malaŋa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goŋ-wanŋanyma dämba ga ŋarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Wanarrnhan, bala bakthumanan bala guŋanan ŋunha malthundamiwulin warrawul mä dhanalim ŋarru guŋa-guŋana ŋunha yolŋuwun warrawu malalin ga malalin. ⁴² Ga nyan'thuwanam dhanal ŋarruŋan banha ŋatham ga bukmak yana gana'yin. ⁴³ Ga nyan'thuwanam dhanal ŋarruŋan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ŋatha, ga dhananŋuwam dhanal banha 12 batjim malany.

^{*} 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

⁴⁴ Ga bilan nhämunha banha 5000, dirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrukum bilanyaya linygu mu mala.[†]

*Djesu yakan narrunan napamurru gapumurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäjan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, “Wäy yulparra, nhumam narryan marthanayun junha raypalin Bithdjaydalın.” Bala dhanal narrunanan budapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum nurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yoljuny warrany natjil yakan dju'yuwana ditjuman nayili.

⁴⁶ Ga banha dhanal yoljum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulin nalthuwan bukumingandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha nayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukururum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthanaymim bilanyamiyum junhalan dhulmunan. Ga mariminan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathungan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyrur-nupanan dhanaliny, narru narrunanam nhan yakan napamurrun gapumurrun. Ga djinanmu linygu nhan narrunan banha djulkthumanam dhanaliny marthanayminham warrany, bala dhanal nhanany nhajalan. Bala biyaniyinan dhanal banha nhangu mariminan dhika napa-nayathanminan dhä-wirra'yunminan bitjanan, “Wäy-y-y nän yaka dhanum narruna wunili yolju natja?”

Narru nhanmam Djesum wäjan, “Naya dhanu ... naya, yulparra. Yaka warra biyaniyiya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum nalthuwanan balan marthanaylin bala watam banha wapurarrayinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika mä-manmandhuwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal banha nhajalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul nhan maranhu-gunan yoljuny warrany 5000-nha malany. Ga badak yana dhanalim dhäwul yana dharangan nhangu ganydjarrma, bili dhanalingu banha nayanum wanyu yana.

*Gulkun yakan banha rerrimim yolju warra narrunan Djesuwulim
(Mathuyu 14:34-36)*

⁵³ Ga banha dhanal doy'yuwanam junha galim' banha bayikuyam gulungu, bala dhanal bala'nun dupthuwanan banhalayan linygu gumurran nayija Ginatjaritnha.

⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthanaynurum, bala gulkuyun yoljuny warrayu nhajalam nhanany dharangan bala wäjanan bitjanan, “Dhanun Djesum linygun doy'yuwanan yulparra.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yoljum warra yutthuwanan, rakanhaminan narrunan buku-liw'yumanan, ga dhanun räli yoljuny warrayu yakan gola-gulanen rerriminham yoljuny warrany.

Ga nalambal nhan yakan Djesu narrunan banhalaya nayija, dhanalim yoljuny warrayu nakul yana, ga bitjan mu yakan gujukan rerriminham yoljuny warrany bala narrunan gunyanan yakurrukuwanan, narru nurrudakthunminan yakan, banhalaya maranun nayija. Ga bitjan dhanal yakan banha guyaninam gam', “Banha dhanal narru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim narru nuwakurruyin yana.” Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal nuwakurruyin.

[†] 6:44 5000 banha dirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalingu ga yumurrukun' mala dhanalingu.

7

Yolñuwurum romdhu bayin yaka dhanu gali'lin-dupthun God-Wañarrwum rom (Mathuyu 15:1-9)

¹ Wañganyimiyom waluyu Djuwwu rom-waṭaṇu warra Baratji warra, ga mā lurrkun' rom-marngikunhami warra ṇayi Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam yolñu warra bayin ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha ṇarru yolñu djalmiyi ṇathawu nyan'thundawu, ṇurruṇum dhanal bayin be goṇ-rurruwuyunmi ga ṇārrun ṇatham ṇoka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ṇarru ṇatham māyam bilan ṇalanjam yolñu gulku'minam ṇayija, ṇurruṇum dhanal bayin wadapthun darrtjalkunharami romgu malthun. Ga ṇārrun banikin'ma malany rurruwuyun, bilanya bitjan djuypan' mala, ṇathawuy biyarrthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga gap ga bilit ga gulku waripu ga waripu. Warrpam' ṇarru rurruwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilan ṇarru waripu Djuw yolñu warra dhāwulma malthun bayikuya romgu, dhanalim ṇarru banha Baratjim yolñu warra maḍakarritjin dhanalingu.

Ga bilanyalin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nhāṇal, bala dhanal maḍakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal yakan ṇatha ṇokan, goṇdhu-rurruwuyundanharramiyun, dhāwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, “Nhāwu bayin yaka dhanu nhunguru malthundamiyum war-rayu ṇatha ṇoka goṇdhu-rurruwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayin yaka dhanu bakthuman ṇalapalmiwun!”

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhumam dhanum gali-mārrman' yolñu warra. Dhunupamu nhan banha yolñuyu yākuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wañarrnham dhāruk bitjanam gam', 'Dhanum yolñu warra bayin yaka wokthun nyāku dhārukthu yana

waṇganydhu,
ga dhāwul ṇayanuyum.

Dhāwul dhanal bayin yaka dhanu yultham nyāku buku-ṇalthun,

ga marngiyumanma dhanal bayin yaka yolñuwun yana romma malany, be warri banham God-Wañarrwunum rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayin ga dhanu yolñuwun yana romma malany,' bitjan.*

Bilanyayan dhanu nhumam. ⁸⁻⁹ Diltji-guṇanminan nhuma God-Wañarrwunum rom-nyipanda malany, bala nhuma bayin yaka dhanu malthunma yolñuwun yana romgum. Gaḍamannha warra dhanu nhumam marimin dhanum warra malikuyumandawum djamawu!

¹⁰ Dhanum banha rom nhanguṇ God-Wañarrwun, banha nhan guṇan Mawtjitikul bilanya gam', 'Mā-ṇalthuwa nhunguway ṇāṇdi'minuwum ga mālu'minuwum.' Ga bulum nhan bitjan waṇan gam', 'Bilan ṇarru yolñu dhā-waripunuyi wāṇa ṇāṇdi'minuwu ga mālu'minuwu, ṇunha yaka romma barranṅa'yun bilanyanham yolñuny nhuma ṇarru boyana yana waṇayumana.* ¹¹⁻¹² Yo, bitjan nhan banha God-Wañarrayum romma guṇan, ṇarru nhumam bayin dhanu waripuyumana marngiyumanma bitjana gam', 'Nunha nhungu ṇāṇdi'minju ga mālu'minju yaka djalmiyi, nhunu ṇarru guṇga'yun dhupaliny, ṇarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuṇanan God-Wañarrnhan, ṇarru baḍak yana nhunu yaka

* **7:6-7** Yitjaya 29:13 * **7:10** Dawatthun Yetipñuru 20:12;21:17; Rom Mala Ḍalkarramiwu 20:9; Ḍāmbu-wil'yundami Rom 5:16

dhanu mäyu-dapthuman, ga dhäwulnha nhunu narru dhupaliny banha gunga'yunma.' ¹³ Ga bilanyawun naya banha bitjanam rakaran nhu-malingul natjilim, nhumam banha gali'lin-dupthuwan nhangum God-Wanarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom gunyan. Ga gulku mu nhuma yakan dhanu romma malany bil'-bilyuman.'

Malikum rom bayin dhawatthun yoljuwurun nayanunuru
(Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Bewaliyam dhurrwaranuru nhan Djesu gawawyuwanan yoljuwum warrawu bala bitjanan wajan, "Dharr-bitjan warra jakam, ma nhuma narru dharangan yana. ¹⁵ Nha bayin banha gulniya nunha gulunli, dhawul bayin banha bayinuyam yoljuny nayanu-malikuyuman. Ga nha bayin banha dhawatthuna nalimalinguru nayanunurun bayinuyan bayin banha malikuyumanma. ¹⁶ [Bayin nhuma buthurumim warra, jakam warra nuwatjuman!]"*

¹⁷ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu narrunanan gananan yoljunham warrany bala gulniyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, natjil rakaran janapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy."

¹⁸⁻¹⁹ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhanu dhawul dharanganma, natja? Bilanya nhan dhanu mayalim' gam': nha bayin yoljuyu noka banhayam nuwakurru, bili narru banha dhawatthun mu. Narru nha bayin banha dhawatthun nayanunurun, banhayam nhan yakam nuwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wajan, banha bukmakma dhanu natha malany darrtjalk nokanharawum.)

²⁰ "Ga nha bayin banha yoljuwul dhawatthun nayanunurun, bayikuyan nhan bayin banha God-Wanarrma marimin yana milnyan'thun, gulyumana bayin nalimaliny God-Wanarrwulin. ²¹ Djinanun malanyu romdhu malikuyu nalimaliny bayin gulyumanma nhangul gam': guyan yaka malikun yana nha malany, ga marramba'-djaw'yundami rom, ga manangan rom, ga boyan yoljuny murrkay'uman, ²² ga räy-wanyuyi, ga gupa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-maliku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilkhundami rom, ga djäl-gananumi, ga manutji-diy' rom, gupa-wananharami rom, ga marngi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga nayanu-däl rom.

²³ Yo, bilanyayan banha malikum mala bayin yaka dhawatthun dhawurum nayanunurum, bala malikuyumana nalimalingu nayanun. Ga bitjanaya bili bayin banha God-Wanarrnam gulyumana nalimalinguru, banhayam God-Wanarrwulin milnyan'min."

Djesuyu gunga'yuan dhäykany mulkuruny banha nhan dhawul Djuw-
m

(Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaliyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam naye. Ga narrunanam dhanal banha bunbu-gulkumilin nayilim yakuli Däyalin. Ga doy'yuan dhanal banhalaya nayeja bala dhanal gulniyanan bunbulin, linygu dhawul nhan Djesu duktukmiyin dhanal narru yolju warra nhangu marngiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. Narru gulkurun nhan banha djulul'yumanminam.

* **7:16** Nunha narrunjam dgorra'na Gurikmurrum dhärukmurru, dhanu namba 16-ma dhawul yaka dhäya.

25-26 Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan n̄arru nhan banha dhäwul Djuw-m bāpurru. Ga yoln̄um nhan banha dhawal-guyaṇinyaram ga Bānitjawuy, makan̄am Djiriya. Ga banha nhan Djesunham n̄akul d̄oy'yundam bala nhan n̄arrunanan bala wāṇanan nhangu bitjanan, “Buku-djul̄n̄i, n̄at̄jil n̄unha malikuny birrimbirnha dupthuwa waku'min̄uwul nyākul dhäykawul.”

27 Bala nhan Djesum mayali'murr̄un wāṇan, “Dhan̄um n̄arru n̄urrunum n̄atha n̄oka yumurrku'yu, ga bāyt̄jinyaran munguynha n̄arru banha wungandhum n̄oka.” [Bilanya banha mayalim' gam': n̄urrunum nhan n̄arru Djesuyu gun̄ga'yun nhanguway nhan yoln̄uny warrany Djuw malany ga n̄arrun nhan n̄arru gun̄ga'yun waripunham bāpurruny yoln̄uny warrany.]

28 Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, “Yultha yana dhuwaniyam, marrkapmi. N̄arru n̄hanmam bayin̄ banha wungandhum n̄oka yana gälkinyaram n̄atha bewalim banha yumurrku'wurum bilit̄juru.” [Ga djinalan̄am banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yoln̄uny warrany gun̄ga'yuan, ga bitjanaya linyu nhan n̄arru banha waripunham yoln̄uny warrany gun̄ga'yunya.]

29 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma n̄akul bala nhan bitjanan wāṇanam, “Wäy, dhan̄um nhunu yulthan yana wāṇanam. Gat̄juy, n̄arryan n̄ayilin̄ linygun banha malikum birrimbirr yut̄thuwanan waku'min̄uwulim nhuguru.”

30 Bala nhan banha dhäykan̄ ditjuwanan n̄ayilin̄. Ga d̄oy'yuanam nhan n̄ayin̄am, nhāṇalam nhan banha waku'min̄unham nhan yakan n̄oyanam yakurr-n̄uwat̄jinan, linygun nhangura banha malikum birrimbirr dhawat̄thuwanan.

Djesuyu dukthuman dhoṇuluny'

31 Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam nhan Djesuyum gananan banhayam n̄ayi Dāyam, bala n̄arrun̄an balan Djäydanlin̄, n̄arru dhukam nhan banha māyanam n̄unha rāy-warryuwanan, gumurr-djaw'yuan n̄oymurr̄un n̄arkula'murr̄un. Ga mā-waṅganyinha n̄arrun̄an balan Galalilin̄ gulun̄li ga d̄oy'yuan dhanal banhalayan n̄ayina makaṇa yākuṇa 'Dikapulit̄jinha'.

32 Ga banhalayam yakan yoln̄u nyenan dhoṇulu' banha lundu'min̄uyu warrayu n̄hanany dup̄thuwan balaya Djesuwul. Ga n̄an̄'thuwan dhanal bitjan, “Buku-djul̄n̄i, n̄at̄jil gon̄-n̄althuwa d̄jinakul yoln̄uwul mā nhan n̄arru n̄uwat̄jin.”

33 Bala nhan Djesuyum gadaymanan banha dhoṇulul'nham gānan̄ulin̄, bala nhan n̄opurr̄nha gul̄niyan nhanguḷ buthurulin̄, bulal'in̄ yana. Ga dhup̄thuwan nhan n̄opurr̄li nhanguwaywuli, bala gathanan banha yoln̄unham n̄an̄arr̄nha. 34 Ga buku-garrwart̄jin nhan d̄jiwarr'li bala yindi-n̄ir'yuanan bala wāṇanan dhārūkmurr̄un nhanguwaymurr̄un Arram-murr̄un bitjanan, “Yipatha!” (Bilanya gam' mayali', “Lap̄thuwan!”)

35 Ga bitjanam nhan banha wāṇan bala banha yoln̄uwum buthurum lap̄thuwanan, ga n̄an̄arr̄ma nhangu banha dhayalayinan n̄uwakurr̄uyinan yana, bala nhan yakan wāṇanam n̄uwat̄jumanan.

36 Bala dhupal ditjuwanan balaya yoln̄uwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “Dhāwul nhuma n̄arru rakaram yoln̄uwulim warrawul banha n̄aya dhan̄u yoln̄uny dukthuman.” 37 Ga yoln̄uyum warrayu banha n̄akul dhāwum, ga marimin̄an dhanal banha mā-man̄man̄dhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakan̄anhaminam, “Nhān dhan̄um n̄ayan̄u-ganyim'thundamin rom

natja! Djinañum yolñuyu yaka ñuwakurrun marimin djäma. Buthuru-dhumukthum yaka ñaman ga dhäruknharram yaka wäñan.”

8

Djesuyu maranhu-guñan 4000-nha yolñuny warrany (Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Wanganymiyum waluyu gulku marimi yolñu warra buku-luñ'thuwan nhangu! Djesuwul ñänharawu dhäwuwn. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ñatha ñoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wäñanan bitjanan, “Ñayanu-wuyuwanan ñaya dhanu djinakum yolñuwu warrawu. Gulkun dhanu yolñum warra barpuru bärrkunurum ñarruñ ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ñalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ñatha ñalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhäwulnha ñalma ñarru dhanaliny dhanu djanñarrminham dju'yun, dhanal bayin bayan nunhun gandarrñan dalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, “Wäy, buku-djulñi, dhanum dhanu ñayilpin' ñayi, ... nhalpiyana ñalma ñarru dhanaliny maranhu-guñanma ... nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrk'a'yuwan dhanaliny, “Nhämunha' nhuma yaka ñatham gathan?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Marrkapmi, 7 yana dhanu dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny, “Ma' däpthuwan warra munatha'lin.” Bala nhan banha lurrkun'ma dämba mäyanan bala buku-wikanan God-Wañarrnhan. Ga bakthuman nhan bitjan yumur-rku'kuwan bala ñarruñan guñanan malthundamiwulin nhanguwaywul. Ga dhanalim ñarruñan guñanan ñunha yolñunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ñayathan. Ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha bayikuya ñarirri'wu, bala guñanan malthundamiwulin warrawul bala dhanalim ñarruñan yolñunhan warrany guñan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakna banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga nyan'thuwanam dhanal ñarruñan banha ñatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyan'thundañurum bala ñarruñan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhananguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrrwarañuru nhan Djesuyum yakan yänguwanan dhanaliny ñayilin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolñum warra yakan ñarruñan ñayilim, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñalthuwanan marthanayiln bala dhanal ñarruñanan, ñayilin yäkulñ Dalmanuthalin.

Baratjiyum yolñuyu warrayu yakan birrk'a'yuwan ñayanu-malikuyuman Djesuny (Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhämunha banha yakan malthuwan nhangu, doy'yuwan banhalaya ñayina Dalmanutham. Ga lurrkun' yolñu warra bewaliya banha Baratjiwuru malañuru ñarruñan balaya nhangu! Djesuwul, bala dhanal yakan dhäruk-duphthunminan mä dhanal ñarru bawakunjan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wäñanam dhä-wirrk'a'yuwanam, “Go, wilak mañutji-guñ ñanapilingul ñayanu-ganyim'thundami rom mä ñanapu ñarru nhäma ga mä-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Wañarrwun!”^{*}

^{*} 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16

12 Bala nhan Djesum yindi-njir'yuwanan ga wäjan nhan bitjanan, "Banha njaya bayiñ bilanyawuyma njäma, banham nhuma bayiñ nhänany njayañu-liyuna! Nhäwu nhuma yaka dhanu njayañu-ganyim'thundamim romgu njä'thun? Dhäwul warra bitja waniya. Yultha dhanu njayañu-ganyim'thundamim rom yaka njoya, njarru njaya njarru dhäwulnha nhumalingu mañutji-wujanma."✱

13 Ga bewaliyam nhan Djesum njarrunan gananan yolñunham warrany bala dhanal malthundamim warra nhangu njarrunan budapthuwanan marthanayyun bayikuya gulun'ku njunha gali'lin.

Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawu
(Mathuyu 16:5-12)

14 Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu njarrunan. Ga gandarrjam gulunjam bala dhanal guyaninan banha dhanal menguan njathawu mäyanharawu. Ga wanganyinha dhanal yakan banha dämbam golan. 15 Ga nhammam banha Djesuyum dhanaliny njäkul, dhanal njarrunan wäjanharamin njathawuy bala nhan bitjanan, "Dharrañayiya, ga djäga warra njay, mä nhumaliny njarru dhäwul mu mayali'-golamam Geñ Yaritthum ga Baratjiyum yolñuyu warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan njathawuy ñulul'yumanda."✱

16 Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhangu njäkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäjanharaminan, "Nhalpiyan nhan dhanu marrkapma wäjan, ... wilak njalma dhäwul njatha guyukan?"

17 Ga nhammam banha Djesum marngiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyanin, bala nhan bitjanan, "Nhä nhuma yaka dhanu njathawuyma yana wäjanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku may-alim' mäyan? Nhä nhumalingu dhanu mulkurrma dhumuknha, njatja?"

18 Linygu mu nhuma yakan dhanu nhäñalam, njarru nhuma dhäwulnha banha dharanganam. Dhanum nhuma dhuñamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha njäkulam, ga dhäwul yana nhuma dharanganam, ga banham nhuma dhuñamin yana njänharawum.✱

19 Nhän nhuma dhanu buku-dhumuktjinan, njatja? Banha njaya dämba malany bak'-bakhuman ga maranhu-guñgan 5000-nha yolñuny warrany? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram njatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, "12-mu banha batjim, mar-rkapmi!"

20 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrk'a'yuwan, "Nhä nhuma yaka dhanu guyanin mu, banha njaya bakhuman 7 njatha malany maranhu-guñandawu 4000-gu yolñuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram njatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yo, 7 banha batjim marrkap!"

21 Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, "Yultha dhanum, bili mu nhuma dhanu nhäñalam nhumalinguru mañutjiyum, njarru nhäwun nhuma yaka dhanu dhäwulma dharangan banha njalanuru nyäku yaka ganydjarr njarruna?"

Djesuyu ñukthuman mañutji-bambaynha yolñuny njunhal Bithdjayda

22 Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanan njunhalan Bithdjaydam-n njayina. Ga banhalayam dhanal yolñuyu warrayu guyukan bambaynhan yolñuny nhangu Djesuwul,

ga njäŋ'thuwan dhanal Djesuny nhan njarru gathan banha bambaynha yolŋuny, mä nhan njarru ŋuwatji. ²³ Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolŋuny gänaŋulin ŋayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany maŋutjim bala gathanan, bala dhä-wirrkä'yuwanan, "Nalan, nhäŋalan, ... nhunu?"

²⁴ Ga nhammam banha yolŋum buku-garrwartjinam ga dawa'yuwan nhan bala djarrpuḍay'li ga dhunupali gali'li, bala buku-ganitjumanan, "Dhaŋu ŋaya yaka yolŋunham warrany nhäman, njarru mä ganga, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!"

²⁵ Ga biyapul nhan Djesu ŋarambiya-nalthuwan banha yolŋuwul maŋutjili. Ga mariminan nhan yakan banha bambayma yolŋu maŋutji-duktukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan banha bayinuya yolŋuyum ŋuwatjuwmanan nhäŋal, linygun nhangu banha maŋutjim lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum djuy'yuwanan banha yolŋunham bitjanan, "Narryan ŋayilin, ga dhäwulnha diŋjuwa Bithdjaydaŋim."

Betayu rakaran banha Djesum dhaŋu Christ banha Maŋutji-dhunupayumanda Yolŋu
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'ymanan njarrunjan ŋunhalam Djitjariya Bilipayma ŋayinja. Ga ŋunhalaya gandarrŋam bala nhan Djesuyum njäŋ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, "Wäy, yulparra, nhaliŋyan bayin yaka banha yolŋuyum warrayu rakaram, ... yol dhaŋu ŋayam?"

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, "Yolŋuyum warrayu nhunany bayin yaka dhaŋu rakaram yana warri nhunu dhaŋu Djonnha banha Buku-lupthundamin yolŋu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayin yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ŋalapalnha yolŋu God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhaŋu nhunu waripun God-Waŋarrwu djawarrkmi yolŋu baman'ŋuwuynha."✱

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrkä'yuwan, "Wäy-y, nhumapim yaka nhaliŋyan nhänany guyanj, ... yol dhaŋu ŋayam?"

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, dhaŋum nhunu Christ banha Maŋutji-dhunupayumandan yolŋu God-Waŋarrwunjun gänaŋ'thundan njätjiliŋuwuynha."✱

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrrwara-mukthumanan bitjanan, "Dhäwulnha nhuma njarru gulkuwulim rakaraŋ ŋay!"

Djesuyu njätjilmingan rakaran buŋakinyarawun
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamium warrawu bitjanan, "Nayapi yana dhaŋu Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalaŋumim ŋayam barkthu banha marimin yana dhaŋgadirryum, linygu nurru-warryundayŋuyum warrayu ga nurruŋ-djirrikaymiyum ga rom-marŋgikunhamiyum yolŋuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun waŋayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djuŋkthu* bala ŋaya barkthu wälŋayin rakunynurum."

✱ 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8

✱ 8:29 Djon 6:68-69

*

8:31 Djesum banha rakunyjdjin Biraydi waluyu (banhayam waŋgany walu). Ga moluŋam nhan yakan ŋoyan Djatatın (banhayam mārman' walu); Ga wälŋayinan nhan Djandin (banhayam lurrkun' nha walu). Banhayam mayali' nhan mārma' yana munham rakunyma yakan ŋoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk.

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warryuwan bala dhaykuwanan rappidri'yuwanan nhanany bit-janan, "Marrikapmi, dhäwul nhunu bitja waniya! Nayam nrru dhanaliny gulyumana nhunguru boyandanurum rakunykunhanurum."

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wajan dhäwul God-Wanarrwurum nayanuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala nrrunjan nahanalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan madakarritjthun dhärukthum wajan Betanham bitjanan, "Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha waja banha nhan bungawan wanawun malañuwu. Gatjuy yutthuwan. Dhanu nhunu yaka yolñuwurun nayanuyu waja, dhäwul God-Wanarrwurum nayanuyu."

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga malthundaminny warrany nhanguway yurum'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marngiyumanan bitjanan, "Bilan nhan nrru yolñu yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan nrru yaka bitjanma linygu nyäkum malthun, banham nhan nrru menguman nhanguwayma nayanu, ga malthunma nhan nrru God-Wanarrwun nayanuwu, bayaya nrru banha yolñu djälmiyi boyandawum nhangu wanayumandawum. Ga nhammam nrru yaka bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayin yolñuyu law'uman nhanguway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala nrrunjan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana." ³⁵ Ga banha nrru yaka yolñu nyena nhanguwaywurum wälñayu, ga lun'thuman nrru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolñuwu nrru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Nrru banham yolñu, banha nhan nrru wanayi linygu nhan bayin yaka nyäku malthun, ga rakaram bayin yaka God-Wanarrwun yana rom, yalalanumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharan. ³⁶ Ma' nakan warra! Bilan nhunu yolñu nukunydam wal'nu, nunhun nhä gulkumim, ga bayin nhan nrru banha God-Wanarryum nhunany dupthunma, ga nhan nhunu nrru banha mayamam? Dhäwulnha! ³⁷ Ga bayin nhunu yaka mäyudapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu nrru dhäwulnha buku-djulakthuman gunan nunhun nhä wälñawum nhanguwaywuru ditjumandawu!

³⁸ Yo, nakan warra! Dhanum yaka djinanum bala yolñuyum warrayu djinalam munatha'nam warkthun gulkan marimin malikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka nayanumiyim malthundawum God-Wanarrwum. Ga bayin nhunu nrru yaka räy-nhinathunganmi nyäkum malthundawu, ga marngiyumandawum nyäku, nayam nrru bitju bili nhungum räy-nhinathunganmi, ga dhäwulnha nhunanham rakaran nunhalam God-Wanarrwulim gumurrja. Linygu nayam barkthu banha Yuwalknum Wal'nu Yolñu, ditjun bewali djiwarr'nurum napa-malamin nanapun djiwarr'wuynha dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum nanapu barkthu banha djiwarr'nurum djenarra'yakaynha bayman gungurrkugurrnha, ga bilanyamiyun nrru banha yolñuyum warrayu dharangum nahanany.

9

¹ Yo, yaka warra mengunam nyäku dhärukma nay! Djinalanam malaña dhanu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayañu yana wanayin, yalalanumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nahan nhan nrru God-Wanarryum nhanguway romnham nrrunjanharamingun, ganydjarryum yindiyun wal'nu marimin."

Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya bukuŋam (Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djulkthuwan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonnam, mä dhanal narru bukulin narruna yolŋunharralin. Ga banha dhanal nŋunha bukuŋ gathan bala dhanal nŋaŋal Djesunham nhan waripunuyinan maŋutjinam dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'ŋu dhika djalkarr'yuwan, gaywaraŋun yana lanyinŋha bäyman, banha yaka djulkthumana bilan nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nŋaŋalam nhanany Djesunham nhan yakan wäŋan bayikulin banha nätjilinjuwulin ŋalapaŋwuli wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjukulin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha malthundamim warra biyaniyinam, ga nhanmam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan guyaŋinjanharran wäŋan bitjanan gam', "Wäy Garray, ŋuwakurrun dhanum marimin, nätja? Nhä banha ŋuwakurru ŋanapu narru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... wanganyama nhungu ga wanganyama Yilaydjawu ga wanganyama Mawtjitjukun?"

⁷ Ga bewalim bala waŋupinin malŋthuwan bala yana dhurthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal näkulan rirrakaynha nhan yakan wäŋan beŋuru maŋanŋurum bitjanan gam', "Näkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ŋu gäthu'miŋu marrkapma. Nhangwaynha yana warra buthuru-bitjuwan!"^{*}

⁸ Ga banha dhanal näkul rirrakayma, ga dawa'yuwanam, ga nŋaŋalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyanhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu narrunanan yarrupthuwanan bukuŋurum. Bala nhan Djesuyum wäŋanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma banha nŋaŋal, dhäwulnha nhuma narru rakaram yolŋuwulim warrawul. Naya mu dhanu Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu. Nurrunum naya barkthu waŋayi, ga biyapul naya barkthu banha wälŋayi. Ga nŋarrun nhuma barkthu banha yolŋuwulim warrawul rakaranŋ."

¹⁰ Ga baŋ-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolŋuwulim warrawul rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrka'yunmin bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanam wäŋan? Be nhan barkthu biyapul wälŋayi rakunynurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum malŋ'thu?"

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayin yaka banha Rom-marŋgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan narru Yilaydjam nurrunum doy'yu, ga nŋarrun barkthu nhanmam Christma banha Maŋutji-dhunupayumandam yolŋu doy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyaŋi way, Marrkapmi?"^{*}

¹² Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, "Yultha dhuwanma. Nhän nätjil narru banha banhaya baman'uwuy ŋalapaŋ yäku Yilaydja nurrunum doy'yu, nätjilminganma dhukam yäktun nhangum banha Maŋutji-dhunupayumandawum Yolŋuwu banha nhan God-Waŋarryu nhanany nätjilmingan dhä-nätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayin yaka dhanu djinaŋum warrayu dhäwulma banha dharanŋan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyama nŋunha God-Waŋarrawulim djourra'ŋa, bayikuwuyama banha Yuwalkkuruyama

Wal'nu Yolñuwuy? Narru linygu mu dhanal banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany ñarru bukuyu-dupthuna bala dhanal ñarru boyana nhanany wañayumana. ¹³ Gatjuy, ñuwañjuman warra ñakam! Banhayam banha ñätjilinjum yolñu Yilaydjam linygu nhan doy'yuwan. Narru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayanjuwu malthuwan bala malikuyumanan nhananham nhäñal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ñätjilinjuyum djawarrkmiyu warrayu dhärukma wukirri ñätjilim."

Djesuyu dukthuman yothuny banha malikuyu birrimbirryu yakan gathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu doy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäñalan gulkunhan yolñunham warrany. Bala banha yolñum warra lun'thuwanan bala yakan nhäñalan Djesuwun banha malthundaminy warrany dhanal ñarrunjan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunhami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan guyanjin yana warri nhan yakan badak nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-yu'thuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkay'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma yaka dhanu dhaykunhamim?"

¹⁷ Ga nhanmam wañganyama yolñu bitjanan wäñan gam', "Marrkapmi, ñäka nhänany! Dhanu ñaya yothuny dirramuny nyäkuway guyukan, mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhanu dhäruknharra ga dhanu nhanany bayin yaka malikuyu birrimbirryu mala gathan.

¹⁸ Ga banha nhangu bayin malikum birrimbirr gulñiya bala nhan bayin nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangu bayin dhurwarañjorum ñarrun ñälma djalkthunmin bala nhan bayin rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayin banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ñän'thuwan ñaya dhanu malthundaminy warrany nhunngu gunga'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, ñarru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñakul bala nhan marim-inan madakarritjtinam dhanalingu ga bitjan nhan wäñanam, "Nhä nhuma dhanu yolñum warra dharanğandanharran, linygu mu ñaya bayin yaka nhumaliny dhanu marñgiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhanu dhiryun marñgiyim? Dhäwul nhuma yaka dhanu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ñatja? Nhämunha'min ñaya ñarru nhumalingu gälkül'amam? Gu, guyukanan warra yothunham rälin!" ²⁰ Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu nhäñal Djesunham bala nhan dupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurwaramurrum ñarrunjan ñälma yutthuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkay'yuwanan banha mälu'minjunham bitjanan, "Nhätha nhan yakan dhanu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'minuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala yana. ²² Wiyinñumi nhan yakan dhanu malikum birrimbirr djalmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan linygu nhan bayin yaka nhanany djalkthun, waripum bayin dupthun gurthalin ga waripum bayin gapulin gulwulyuman. Ga buku-djulñi ñatjil ñalinyuny gunga'yuwa, gu?

Bayin dhanu gumurr-yahngim, ma' marjutji-wuyuwun nalinyungu, ga dukthuman dhanu yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wajan, "Nhawu nhunu bitjanam wajan, 'Bayin dhanu gumurr-yahngim'? Nayam narru dhanu djama yana, bayin nhunu natjil narru ma-yuwalktji nyaku!"

²⁴ Bala yana nhan banha bapa'minum malinganminan bitjanan, "Mar-rkapmi, linygun nayam dhanu ma-yuwalktjinan. Gu, gunga'yuwan nhanany ma nyaku narru ma-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nahalan gulkunhan yoljunham warrany dhanal narrunan gitthuwan rali malami. Bala nhan dhawuk-gunjanminan bayikuya malikuwum birrimbirru bitjanan, "Nhunu dhanu birrimbirr, dhawatthuwan djinakulim yothuwul, ma nhan narru naman ga wajan! Ga dhawulnha biyapulma ditjuwa nhangul."

²⁶ Ga banha nhan bayinuya malikuyum birrimbirru nakul Djesunham wajanhara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum galkinan, dalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha noyan. Bala yakan banha yoljun warra rakaranhaminan banhalayam, "Way, linygun nhan dhanu wajayinan!"

²⁷ Bala nhan Djesuyum narambiyan nhanany gathan bala nakanhaminganan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam nayi, bala gulnjanan bunbulin. Bala dhanal nunhalam dhawirrkayuwanan Djesunham bitjanan, "Way, nhawu banha nanapum dhawul dhawatthuman banhayam malikuny birrimbirrha?"

²⁹ Bala nhan Djesum wajan bitjanan, "Nuwatjuma nakam! Bilanyayam banha birrimbirr mala malikun marimin. Ga banha nhuma narru yaka dhawulma bukumigan gunga'yundawum, nhu-mam narru dhawulnha bilanyanham birrimbirrha mala dhawatthuman yoljuwulim."

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway wajayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

³⁰ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam nayi bala dhanal narrunan Galalilin makali nayili. Ga dhawulnha nhan yakan banha djalmiyin dhanal narru yoljun warra nhangu maringiyi banha nhan yakan nunhalaya nyenan. ³¹ Yo, djalmiyinam nhan yakan, nhan narru ga malthundaminhan warrany nhanguway marngiyuman. Ga bitjan nhan wajanam gam', "Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhanany narambiya'-gunun waripuwulin mulkuruwulin yoljuwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhananham banha Yuwalknham Wal'nu Yoljuny boyun murrkay'yumun. Ga wajayi naya barkthu yuljun, narru naya barkthu biyapul waljayi dhur-waranuru bulal'jurum munhanuru."*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, narru nhangu banha malthundamim warra ma-dhumbal'yuwanan. Ga dhawulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhawirrkayuwun.

* **9:31** Djesum banha wajayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga molunam nhan yakan noyan Djatatini (banham bulal'nha walu). Ga waljayinam nhan Djandin (banham lurkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma noyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-dupthunmin yol narru nurrunuyi

(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu narrunan, ga doyyuwan dhanal nayina yakuna Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djudupthuwanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhäwirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, yulparra, nhawuy nhuma yakan banha dhäruk-dupthunminam?”

³⁴ Ga dhanalim banha dhawulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhawuy dhanal yakan wananharamin dhuka-nupan, yol narru banha nurrunuyi bewaliya malanjuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenanan bala nhan yakan dhanaliny marngiyumanan bitjanan, “Bilan nhunu yaka nunhun yol yolhu djalmiyyi nhunu narru nurrunuyim, nhunum narru bitjan bitjuwalak dhanu gay' yolhu, djamamin yana birrka'miwun yolhuwu.”*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany napunga'lin gumurrin dhanalingul, bala nhan bitjanan wananam, ³⁷ “Bayin nhunu narru bilan yol yolhu gumurr-nuwatji yolhuwu raywuywum, linygu nhan banha nyakun yolhu, banhayam nhunu nyakun birrimbirrha dhawatthuman nhunu nyakum gumurr-nuwatjin, banham nhunu gumurr-nuwatjin nyakun malu'minuwu, bayikuyan banha nhan nhanany djarr'yuwan narrunanharawu rali dhambal munatha'li nayili.”*

Yol nalmalinguram gali'na?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga bewaliyam dhurwaranjuru bala nhan Djesuwum malthundami yaku Djonma wananan bitjanan, “Wäy, Marrkapmi, nunha nanapu yoljuny nhagal nhan yakan malikuny birrimbirrha dhawatthuman nhunguru yakuyu. Narru nanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka nalmalingura malanja.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, “Dhawul nhuma warri banha gulyumarra dhanaliny, linygu banha narru yaka yoljuny warkthun ganydjarmim rom nyakurum yakuyu, ga yalalam nhanmam narru banha dhawulnha nyakum malikuyuman wana. ⁴⁰ Ga bilan nhan yolhu dhawulma baku-nayathandami, banhayam nhan nalmalinguran gali'na.* ⁴¹ Nuwatjuma guyaniyam! Bilan nhan nunhun yolthu nhuna gunga'yuwan linygu dhanal marngi banha nhunum bayin yaka malthun Christ-kum, nhanmam narru banha God-Wanarryum banhayanhama yoljuny dhawulnha yana mengum, bayaya banha nhan gapum yana nhungu gunjan.”*

Dhawulnha bul'yuwa dhuwurr-malikuyum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu wanan bitjan, “Bilan narru nunhun yolthu yolhuy manutji-warryun nyakum yothuny malikulim romli, bala nhan narru banha gulyuna yakuru ma-yuwalktjinyanjurum, nuwakurum nhangu banha bayikuyam yolhuwu manutji-warryundamiwum nhanany narru mayan'na mata'yuman raki'yun, yindiyun bathuyu, bala dupthuna dhulmulin damurrun'lin gapuli, ma nhan narru gulwulyuna.

* 9:34 Luk 22:24 * 9:35 Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 * 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 * 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 * 9:41 Mathuyu 10:42

⁴³ Ga bayin nhunguru gonḏhu ṇarru bilan nhä malikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam gon, linygu ṇuwakurruṇu nhungu nhunu ṇarru djiwarr'lim gulṇiyi gon wanganymin. Ga bayin nhunu baḏak yana gon-märrma'mim, nhunanham barkthu ḏupthun balan gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ṇayili. ⁴⁴ [Ga banhayam dhaṇu malikun marimin ṇayi. Ga gurtham bayin dhäwulnha bulṇuyuktji ṇunhalayam ṇayina. Ga mewirrim' bayin yaka wälṇan yana galyun, malikuyumana bayin yaka ṇunhuṇ nhän malany.][†] ⁴⁵ Ga bayin nhunguru nukuyum golan nhuna malikulim, gulkthuman yana dhanuyam nuku, linygu ṇuwakurruṇu nhungu nhunu ṇarru barkthu djiwarr'lim gulṇiyi nuku wanganymin. Ga bayin nhunu baḏak yana nuku märrma'mim nhunanham barkthu ḏupthu balan gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ṇayili. ⁴⁶ [Ga banhayam dhaṇu malikun marimin ṇayi. Ga gurtham bayin banha dhäwulnha bulṇuyuktji banhalayam ṇayina. Ga mewirrim' bayin yaka wälṇan yana galyun, malikuyumana bayin yaka bilan nhän malany.][‡] ⁴⁷ Ga bayin nhunguru maṇutjiyum nhuna golan malikulim romli, nhunum yana dulṇurr'yuwan maṇutjim nhunguway bala ḏupthuwan, linygu ṇuwakurruṇu nhungu nhunu barkthu djiwarr'lim gulṇiyi maṇutji wanganymin, ga bayin nhunu maṇutji märrma'mim yana, nhunanham barkthu ḏupthu ṇunha gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ṇayili.*

⁴⁸ 'Ga banhayam dhaṇu malikun marimin ṇayi.

Ga gurtham bayin banha dhäwulnha bulṇuyuktji banhalayam ṇayina,

ga mewirrim' bayin yaka wälṇan yana galyun malikuyuman bayin yaka ṇunhuṇ nhän malany,' ga bilanya.*

⁴⁹ Yo, ga God-Waṇarrayum ṇarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-dälmurrun rommurru, bitjan bayin yaka yolṇuyu ḏamba'dambakum nhanguway gaṇany dhunupayuman gurthayu.

⁵⁰ Manymak, dje'lam dhaṇu ṇuwakurru, bayinuyan bayin banha ṇathanham dhäkaymingan. Ga banha ṇarru dhäkayma dhawar'yun banham ṇarru malikun, bala bayin ḏalkthuna. Yo, nhumam bitjan banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ṇarru yaka ṇuwatjumana nyenam yolṇuwulim warrawul malaṇa, ga mä-ṇuwatjinyamin ṇarru yaka bukmaknha.*

[Bilanya dhaṇu! Mä gaṇga warra dhaykunharamiyam, yol ṇarru buṇḡawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolṇuyu warrayu yakan dhuka maṇ'thunman nhalpiyan dhanal ṇarru mayali'-golam Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom (Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

¹ Bala nhan Djesum ṇarrunanan balan Djudiyalin makali ṇayili. Ga waripum nhan bitjanan bala ṇarrunanan Djodinlin manili galki gali dhimurrunan. Ga gulkun banha yolṇum warra luṇ'thuwan nhanguḷ. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marṇgiyuman.

* **9:43** Mathuyu 5:30 † **9:44** ṇunha ṇurruṇuṇam ḏorra'ṇa Gurikmurruṇu dhärukmurru, dhaṇu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ **9:46** ṇunha ṇurruṇuṇam ḏorra'ṇa Gurikmurruṇu dhärukmurru, dhaṇu namba 46-m dhäwul yaka dhäya. * **9:47** Mathuyu 5:29 * **9:48** Yitjaya 66:24 * **9:50** Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

² Ga Baratji yolŋu warra balaya ŋarruŋan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yäna birrka'yuwan bitjan, "Nhalpiyan yaka ŋunha ŋalmalingum rom wäŋa, ... nhan ŋarru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykanham bala dju'yunna nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyaniya ŋatjil, nhalpiyan yaka ŋunha Mawtjitjkum Rom wäŋa bayikuyam banha ŋalmalingurum romgu?"

⁴ Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, "Nunha ŋalmalinguram mala-ŋurrrkanhayŋuwum Mawtjitjkum yaka rom barranŋa'yuwan ŋalmalingum bitjan gam': Nurrumum nhan ŋarru djourra' ŋatjil wukirri ganaminŋarawu, ga ŋärrun nhan ŋarru gananma nhanany."✱

⁵ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, "Näka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ŋurrrkanhayŋuyum Mawtjitjthum bitjanayam rom gunyan, linygu nhuma dhanu ŋayanu-wanyumi warra. ⁶ Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny mengun ŋay, banha ŋurruyirr'yundam, banha nhan God-Waŋarryu bokman dhanu djiwarr' ŋayi ga dhanu munathany' ŋayiny! Nunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam',

'God-Waŋarryu banha bokman yolŋunham, ñirramuny ga dhäykany."✱

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ŋarru banha ñirramuyum ganan nhanguway ŋändi'miŋunham ga mälu'miŋunham, bala ŋarruŋan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhu-pal ŋarru yaka nyenam ŋayanu-wanganyinha,

⁸ ga bulal'ma banha ŋarru wanganydjin."✱

⁹ Ga banha nhan God-Waŋarryu dhupaliny wanganyguwanam, ga dhäwulnha ŋarru banha dhupaliny bilan yolthum gānan'thuman, linygu banhayam dhanu malikun marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulŋiyanan bunbulin gānanuln. Ga banhalayan dhanal yakan ŋāŋ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu yakan banha ŋanapiliny marŋgiyumanam yuŋayutaŋumim?"

¹¹ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Bilan ŋarru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykany ga mäyam ŋarru ŋunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan ŋarru ganan nhanguway dhuway'miŋuny bala yuŋthuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan."✱

Djesu bukumingan yumurrku'wu

(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)

¹³ Wanganyimiyum, yolŋuyu warrayu guyukan dhanalinguway yu-murrkuny' bala Djesuwul, mä nhan ŋarru goŋ-ŋalthun dhanalingul ga bukumingan ŋāŋ'thun God-Waŋarrrnha mä nhangu ŋarru banha ŋayanu-ŋuwatjinyaramim rom malŋ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ŋāŋ'ŋāŋdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyalim nhāŋal, bala nhan madakarritjinan nhangu malthundamiyum warrayu bala nhan wāŋanan bitjanan, "Yaw, dhäwul dhanum yumurrku'nham ŋāŋ'ŋāŋdhuwa, linygu God-Waŋarrrum dhanu yolŋu warra bilanyan bit-jan dhanun warra, gay'. ¹⁵ Yo, ŋuwatjuma warra bitja guyaniyam. Bayiŋ

✱ 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

1:27;5:2

✱ 10:8 Dhäwu Nurruyirr'yundaŋuru 2:24

✱ 10:6 Dhäwu Nurruyirr'yundaŋuru

✱ 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11

ɲarru banha yolɲu yaka yuwalkma wal'ɲu djälmiyi God-Waɲarrwum, dhanalim ɲarru yulthan yana ɲayanumiyim nhangu, bitjan dhaɲu warra yumurrku' ya' yultha bayin yaka ɲayanumiyi dhanalinguwaywu ɲändi'miɲuwu ga mälu'miɲuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim ɲarru banha dhäwulnha yana God-Waɲarrwum yumurrku'."☆ 16 Ga dhurrwaraɲuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala nhan goɲ-ɲalthuwanan bala bukumingan God-Waɲarrwulin nhan ɲarru dhayungana nhanguway ɲayanu-ɲuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakkulin yana.

Nukunyɲa' yolɲu yakan rangan nyenanharawu God-Waɲarrwu gali'wu (Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwanam ɲarruɲanharawum, bala nhangu banha dirramum doy'yuwanan. Bala bun'kumu-djiptuwanan nhan gumurrin Djesuwulin bala nhan dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nuwakurru Marɲgikunharami, ɲaya nhuna dhä-wirrka'yun ɲatjil. Bilanya dhaɲu gam': Nhalpiyan dhika ɲaya ɲarru yulɲum, mä ɲaya ɲarru yultham yana marɲgiyi banha ɲaya barkthu djiwarr'ɲam nyenay God-Waɲarrwulin wiyinimim, wälɲa-dhawar'yundanhararam?"

18 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhäwu nhunu dhaɲu bitjanam wäɲan, 'Nuwakurru Marɲgikunharami'? bitjanam. Dhäwul dhaɲu bilan yol yolɲu yuwalkma wal'ɲu ɲuwakurru, God-Waɲarr dhaɲu nhanbayin yana ɲuwakurru. 19 Linygu mu nhuma dhaɲu God-Waɲarrwum dhäruk-guɲanminyarawu marɲgi banha yaka bitjan wäɲa, 'Dhäwul yolɲuny boya wajaɲuma; Dhäwul marramba'yiya; Dhäwul mananiya; Dhäwul yalkuɲ rakanɲ; Dhäwul mayali'-wilktuwa yolɲuny, bala ɲarriya mananiyan nhanbal nhäm malany; Mä-ɲalthuwa nhunguway ɲändi'miɲuwum ga mälu'miɲuwum.'"☆

20 Bala nhan banhayam yolɲu bitjanan buku-ganitjuman, "Yultha yana marrkapmi marɲgikunharami. ɲayam yakan dhaɲu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu banha ɲaya yothu yana."

21 Bala nhan yakan Djesuyum nhäɲalan banhaya yolɲunham ɲayanuyum mä-ɲuwatjinyarayun bala nhan bitjanam wäɲan, "Gatjuy, ditiɲwan ɲayilin ga djalimnha nhunguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ɲarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala guɲan ɲunha ɲurruwuykminhan yolɲuny warrany. Bala nhunu ɲarru nyäkuɲ malthun. Ga yalalam nhan ɲarru God-Waɲarryum nhungum buku-ditjuman guɲan nhä mala ɲunhalan djiwarr'ɲan."

22 Ga banha nhan bayinuya yolɲuyu bilanyawuyma ɲäkuɲ Djesunham, bala nhangu ɲayanum-malikin. Bala nhan ɲayilim ɲarruɲan galɲa-malikiyinan, linygu nhan banha yuwalk yana nukunyɲam'.

23 Bala nhan Djesuyum nhäɲalan ɲarruɲan, bala nhan wäɲanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhaɲu marimi nukunyɲa'wum yolɲuwu gulɲiyinyarawu balam dji-warr'lim!"

☆ 10:15 Mathuyu 18:3 ☆ 10:19 Dawatthun Yetipɲuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

²⁴ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu njäkul nhanany bilanywuyuma wäñanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäñan bitjan, “Näkam warra njuwatjuma! Wanyu dhanu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruṭumilim romli. ²⁵ Guyañiya banha wäyin' nha yäkuṇy gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangu banha gulñiyinyarawum njunha yutjuwalamurruṇ narngamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulṇum nukuny dja'wum yolṇuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim romli.”

²⁶ Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wäñan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirrkayunminan bitjanan, “Ga bilan nhan yaka dhanu yultham wäga, ga yolnha njaru barkthu gi banha nyenay njunhalam djiwarr'nam nhanguram God-Wañarrwulim?”

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny njaruñan nhäñalan, ga bala bitjanan nhan wäñanam, “Yolṇum njaru banha dhäwul gänam gulñiya God-Wañarrwulim Romli nhanguwaywurum nayanuyu. Njaru yaka warra mengunam, nhanmam njaru banha God-Wañarryum djäma yana nhä malany bukmak.”

²⁸ Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, nanapum dhanu bili ganan nhä malany nanapilinguwayma, bala malthuwanan nhunṇun. Ga nhä dhika nanapilingum buku-ditjumanda?”

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Naya nhumalingu rakaraman! Bayin njaru yolṇu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala njaruñan ganana njaru nhanguway njändi'miñuny ga mälu'miñuny ga yumurrkun'y' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrayi nhanguway ga nayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu gulkun buku-ditjumu. Ga nayanu-liyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyan yana, linygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalanumin banha barkthu dhanu munatha' nayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinṇumin wälja-dhawar'yundanharan njunhalan galkin yana God-Wañarrwulim. ³¹ Ga bayin njaru yaka yolṇu bitjanma linygu guyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan njaru nyumukuniny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu njaruñuyin, gämurru'njun nhan yolṇu.”✠

*Dhanum nhan biyapul rakaranhamin wanayinyarawum
(Mathuyi 20:17-19; Luk 18:31-34)*

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha njaruñanan balan Djurutjalamin, ga nhanmam yakan banha Djesum njaruñan njaruñan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolṇu warra yakan njanamunguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal njaruñan banha dhärukma nhanany bitjandam wäñanhara, “Yolṇuyum warrayu nhänany barkthu boyun njunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyaniyin manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum njäkul bala nhan lun'thumanan nhanguway malthundaminham warrayi, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolṇuyu warrayu nhanany njunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan banha wäñanam,

“Näkan warra yulparra! Dhanum ñalma yaka ñarrunjan yulñum Djurut-jalamlin. Ga dhanun ñaya yulñum Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, dhanum dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñurruñu-djirrikaymiwulin warrawul ga rom-marngikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal barkthu nyäku yoranhamin wañayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñan ñunha waripuwulin yolñuwul warrawul, banha dhanal dhuñanmin God-Wañarrwu. ³⁴ Ga ñunhalayan bala dhanal barkthu nhänany goña-wikanam. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ñanaknha nhänany boyu. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal ñarru nhänany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ñaya barkthu banha wañayim, ga bulal' munha barkthu djułkthu bala ñaya barkthu biyapul banha wälñayi.”*

*Djayimdhu ga Djondhu ñäj'thuwan ñurruñuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wulay, Djayimma ga Djonma, ñarrunjan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal ñäj'thuwanan nhanany bitjanan, “Wäy, Marrkapmi Marngikunharami, dhanu ñalinyu yaka dhäruk nhunngu gathan.”

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrkay'yuwanan bitjanan, “Nhäwu nhuma ñarru ñäj'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjan wäjan, “Wäy, Marrkapmi, yalalanumiyum nhunum barkthu dhanu ñurruwunmin wal'ñu, ñurru-warryundamin ñanapilingu. Ga bilan nhunu ñarru bitjanaya bili ñalinyungum guyanji? Mä ñarru ñalinyum nhunguran gali'ña. Wanganyma ñarru yaka nyena nhungura dhunupaña gali'ña, ga waripum ñarru nyena win'kuña gali'ña.”

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhäuwl nhuma dhanu marngi nhäwu nhuma yaka dhanu ñäj'thun. Nayam barkthu dhanu yalalanumiyum dhangadirryun marimin yana. Nalan? Nhalpiyun nhumam barkthu, ... bitju bili dhangadirryu bitjan ñaya, ga yanatj linygu ga wañayi barkthu?”*

³⁹ Ga dhupalim wäjan, “Ne, ... bitju mu bili, Marrkapmi.”

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhangadirryum, bitju mu bili bitjan ñaya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam ñarru nhanbayin yana God-Wañarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaña ga yol win'kuña gali'ña. Ga linygu nhan bala ñätjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhanu dhäuwl nyäku mala-djarr'yundawu,” bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ñäkul dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny lun'thumanan bala bitjanan wäjan, “Marngi mu nhuma dhanu: banha dhanu dji-ñanum bala ñurru-warryundayñum yolñu warra bilanyayan, rom-wanyumin, bungawakunharamin dhanal bayin yaka yolñuwun warrawu gulku'wun. Bilanyan yaka dhanu malñ'thunma buku-liw'yumanma djinalam munatha'ñam nayiña. ⁴³ Ñarru nhumam ñarru dhäuwl bitjanaya. Ga bayin nhunu ñunhuñ yol yolñu djinal malaña yaka djälmiyi ñurruñuyinyarawum, nhunum ñatjil ñarru djämamiyi waripuwu

* **10:34** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✠ **10:38** Luk 12:50

yolŋuwu warrawu.* ⁴⁴ Ga bayin nhan yolŋu djäl nurrunuyinyarawum, nhanmam n̄arru djāmami bukmakkun yana yolŋuwu.* ⁴⁵ Linygu n̄ayam banha Yuwalkn̄um Wal'ŋu Yolŋu dhāwul rāli n̄arrun̄an dhanal n̄arru yaka yolŋu warra nyāku warkthun. N̄ayam banha rāli n̄arrun̄an, mā n̄aya n̄arru yaka djāma yolŋuwun warrawu. N̄ayam banha n̄arrun̄an n̄aya n̄arru wān̄ayin mundhurr-gun̄anmin, mā n̄arru bayinuyam b̄ayarran, d̄itjuman̄a n̄arru yolŋunhan ben̄urun mal̄ikun̄urun rom̄juru.”

Djesuyu dukthuman bambaynha yoljuny

(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolŋu warra gulku marimi doy'yuwan n̄unhal Djarikawnha n̄ayina. Ga banha dhanal gananam banhayam n̄ayi, bitjanam yolŋu yakan bambay nyenan gali'ŋa dhukaŋa yāku Bātimayatj, Dimayatjku gāthu'min̄u, n̄āŋ'thuwan nyinan. ⁴⁷ Ga banha nhan bayinuya n̄ākul nhanany Djesunam banha Nātjiritjpuynam djulkthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rirakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkul yarraŋa, linygun n̄anapu wiyin̄umin yakan dhan̄u gāl̄kulanam nhun̄gu. Gu, maŋutji-wuyuwun nyāku.”

⁴⁸ Bala dhanal yolŋuyum warrayu n̄ākul nhanany yatjundam, bala dhanal n̄arrun̄an dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Ye, ... mukthuwan!”

N̄arru nhanmam mariminan dhika yatjuwan bitjanan, “Djesu! Daybitkul yarraŋa, maŋutji-wuyuwa nyāku!”

⁴⁹ Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wān̄anan, “Gu, rālin warra nhānany guyukan!”

Ga dhanalim n̄arrun̄an nhangul, bala wān̄anan bitjanan, “Ye, bilin, mukthuwan. N̄unha nhun̄gu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu n̄akaman!”

⁵⁰ Bala nhanmam banha Bātimayatjthum n̄ākul, bala yana yapthumanan nhanguway gārrun̄ma bala n̄akamanam ga bondin yana n̄arrun̄anam-Djesuwulim.”

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhā-wirrka'yuwan bitjanan, “Nhāwu nhunu djālma?”

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, “Buku-djul̄ji, djālmiyi n̄aya yaka dhan̄u nhānharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu wān̄an n̄angu, “Linygun nhunu dhan̄u mā-yuwalktjinan, n̄ayam n̄arru dukthuman̄a nhuna. Yo, bilin nhunu dhan̄u ŋuwatjinan, gatjuy n̄arryan!”

Bala nhan Bātimayatjukum maŋutjim dhunupan lapthuwanan. Ga bewaliyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu doy'yuwan Djurutjalamnha

(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan n̄arrun̄anan bala.* Ga banha dhanal yakan n̄arrun̄anam Djurutjalamlim, bala dhanal n̄arrun̄an bukuyu n̄ayathan bulal'nha n̄ayim yāku Bithanin ga Batpatjinha, n̄unhalayan bukuŋa yākuŋa Wolipnan. ² Bala nhan Djesuyum wān̄anan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan,

* **10:43** Luk 22:25-26 * **10:44** Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26 * **11:1** Ga yākun nhan banha bukm 'Wolip', linygu gulku marimi yakan borum mala wolip n̄athan banhalaya bukuŋa. Bala dhanal bayin yaka wiyikan' birri'ri'yuwarra borumn̄urum. Ga bewaliya bukuŋuru ga bala Djurutjalamlim galkin.

“Gatjuy nhumam narryan wulay. Ga banha nhuma narru banhalayam nayina doy'yun, ga maln'thumanma nhuma narru wayinnha yakuny dun'kini, dhäya narru yaka garri'wunda dharpana. Ga dhäwul nhan banha bungannharra yulhum. Ga yaphuman nhuma narru raki', bala rälin golan nyäku. ³ Ga banha narru yolhuyum dhä-wirrkayun, 'Nhäwu nhuma yaka dhanu yaphumanma?' bitjanma, nhumam narru bitjana wäna, 'Garray dhanu djinaku djälmeyin, ga yalhuwa nhan narru ditjuman nhungu.'”

⁴ Ga banha dhupal narrunanam bala dhupal nhägalan banha dun'kinham, narru yutjuwala, dhäyan nyinan garri'wunda gumurrna yana bunbuja. ⁵ Bala banha yolhuyum warrayu dhä-wirrkayuwana dhupaliny bitjanan, “Wäy! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhanu dun'kiwulim yaphuman?”

⁶ Ga dhupalim wäjan, “Garray dhanu djinaku djälmeyin, ga yalhuwa nanapu narru ditjuman.” Bala dhanal yana dhayunganan. ⁷ Bala dhupalim banha geyukanan banha dun'kinham Djesuwulin. Ga nunhalam dhanalim narrunan banha näkirriyawuyma girri' dhanalinguway nalthumanan dun'kiwulin narakali, bala nhan Djesum nalthuwanan nhangu narakalim, bala narrunanan Djurutjalamin.

⁸ Ga gulkuyun yakan banha yolhuyum warrayu näkirriyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukalim. Ga waripuyum yolhuyum warrayu narrunan bak'pakhuman banan man'tjarrmin bitjan gulwirri bana, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal narrunan dhukalin rarr'yuwan mä nhan narru yaka dun'kim gayanh'thamurrun narruna.† Ga rom dhanalingu yakan noyan dhanal narru bitjan gonmiwum yolhuwu gumurr-nuwatji. Ga waripum yolhu warra yakan narrunan gumurrmurru, ga waripum warra dharputj yakan narrunan. ⁹ Ga bitjanan dhanal narrunan banha yatjunminam gam', “Yo yo-yo, Hosanna! God-Wanjarr marrkapmi, dhanu nanapu yaka wokthuna nhungu!

Dhanum nhan ga narrunam God-Wanjarrwurrun yakuyum.

Nhan banha God-Wanjarryu nhanany dju'yuwana, ga dhanun nhan rälin yaka narrunam.✠

¹⁰ Yo, yo-yo! Hosanna! God-Wanjarr marrkapmi, dhanu nanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wanjarr marrkapmi, nhunum narru dhanunham yolhuny bungawayumana bukmakun yana Djuwwum yolhuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-nurrrkanhaynuny nhangu Gej Day-bitnha.

Yo, yo-yo! Hosanna! God-Wanjarr marrkapmi, dhanu nanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wanjarr, nunha djiwarr'nam nhunum dhanu yindi-marimi!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra doy'yuwanam nunhalam banha God-Wanjarrwulim Dharrpalham Bunbuja, bala nhan narrunan nhägalan liw'yumanan, banha mungurra malany banhalaya loluna, banha yakan djingaryuwan liw'uman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam bunbu bala ditjuwanan narrunan balan Bithanilin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwunya 12-nha.

† **11:8** Mäkkunum banha narrunum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'bana'. Narru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'bana man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'. ✠ **11:9** Manikay Mala 118:26

*Djesuyu wäñan dharpany wanyuyu dhärukthu
(Mathuyu 21:18-19)*

¹² Ga waripuyun waluyu djadaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan benurum Bithaniñurum balan Djuritjalamlin. Ga gandarñam bala nhan Djesum marrya'yinan. ¹³ Bala nhan nhäñalan dharpan, dhäyan yakan gali'ña dhukaña. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ñarruñan nhan galkiyin borumgu malñ'thumandawu ñarru dhäwulnha. Yo, marwatma gulku yakan goyuyan ñarru borumnha bayañum, linygu dhäwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wäñan bayikuya dharpawum bitjanan, "Dhäwul ñarru yolñuyum biya-pulma nhungunum borum noka!" bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamium warrayu nhanguru ñäkul nhanany bilanyalim wäñanharali.

*Djesuyu darrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu
(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)*

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapul nhan ñarruñan balaya God-Wañarrwu Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goduñu ñayinñu banha yakan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurnha, yolñuyum warrayu ñarruñan wäyinnha mala wunñili'yuwan mundhurrwu-guñandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djulthumanmin banhalaya rupiya.† Dhäwulnha dhanal banha bayikuya bunbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolñuyu warrayu yakan rupiyan malany buku-djulthuman, ga waripuyum yakan goñ-djulul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman benurum banha mungurnñurum, djalkthuwanan nhan ñarruñan dhanalingu daybulma, rupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulyumanan nhan yakan banha yolñunham warrany girri'ñurum guyukanharanñuru, banha dhanal yakan ñunhawitjan mungurnmuru räy-ñarr'ñarr ñarruñan.

¹⁷ Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marñgiyumanan gulkunhan yana bitjanan, "Baman' nätjil nhan God-Wañarr wäñan nhangul djawar-rkmiwul yolñuwul nhan ñarru wukirri dhäruk dñorra'li bitjan, 'God-Wañarrwum Bunbu ñarru yaka dhäya bukmakku yana bapurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.' Ga nhumam dhanum Bunbuny rrorru, yanawarri dhanu mananganmiwun bunbu."☆

¹⁸ Ga banha dhanal ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiym warrayu ñäkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal marimanan ñayañu-malikinam. Bala dhanal yakan wäñanharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu, ñarru dhanal dhäwul banha biyanñinam nhangu linygu bukmakma yolñu warra yakan banha Djesuwun mariminam djälmiyin, linygu nhan yakan dhanaliny ñuwaitjuman marñgiyumanan.

¹⁹ Ga banha walum gulñiyan bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan benurum Djurutjalamñurum balan Bithaniñin.

† 11:15 Ga bitjan dhanalim yakan buku-djulthumanminam rupiyan: Dhanu nhumam ñay' Rawuman rupiya dhayan, ga rälim guña Djuwuwu rupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayinñu wunñili'yun nñunha bungawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. Ñarru dhanal yakan banha banhalaya God-Wañarrwuñin Dharrpalñan Bunbuna bitjanyam djäma.

☆ 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

*Näj'thuwam God-Wañarrnham mä-yuwalktjinyarayun ñayanuyum
(Mathuyu 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djadaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ditiwuwan balaya Djurutjalamlı. Ga gandarrnham dhanal djułkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wājan wanyuyu dhärükthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan yana ganyim'thuwanam, lınygu dhanal banha nhājal dharpan räwaknha yakan dhāyan, rakunynha, bewalı lınygu marwatnjuru ga bat-gathan njunha wārrurr'. Bala nhan Betayum dhärüknya guyanin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wājan bayıkuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wājan, "Marngikunharami, dhanun banha dharpan räwaknha nyin dhāya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärükthu wājan!"

²² Bala nhan Djesum bitjanan wājan, "Banha nhuma ñarru God-Wañarrwum mä-yuwalktji, nhunum ñarru bitjanya bili warkthun bitjan ñaya. ²³ Ga banha nhuma ñarru yultham mä-yuwalktji warppam'thum yana ñayanuyum, ga dhāwulma mä-yulkthun, nhumam ñarru wājan dhanuny gay' bukuny ñayiny nhan ñarru nakamana bala gapulın damurrun'lin lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum gitthumana yana bukuny ñayiny.✱

²⁴ Yo, dhāwul warra meṅgunam. Banha nhunu ñarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum ñäj'thuwan nhānany birrka'miwun, ga nhanmam ñarru gujana yana. ²⁵ Ga banha nhunu ñarru bukuminganma, nurrunum ñatjil guyanıya: Bayın nhunu yolṅuny ñayanu-malıkuyuman, ñarrya ñatjil, ga doyyuwa nhangu ga baya-rakaraṅ, dhāwul guyanıya bāyarra'wu. Ga banha nhunu ñarru bitjanayam warkthun, nhanmam ñarru God-Wañarryum baya-rakaraman nhungum, nhā malany malıku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu ñatjil baya-rakaraṅ, ga ñārrun bukumınga God-Wañarrwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolṅu dhunam baya-rakaranharawu, nhanmam ñarru God-Wañarryum banha dhāwulnha nhungum malıku mala meṅgum.]”§ ✱

*Ñalapalmıyu yakan dhā-wırrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

²⁷ Ga banha dhanal doyyuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djuḍupthuwanam mungurr'lin banha yakan loluwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha nurrunı-djirrikaymim ga Djuwwu nırru-warryundayṅum warra ga rom-marngikunhamim yolṅu warra doyyuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhā-wırrka'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wāy, gu rakaraṅan wilak ñanapilingu, yolthu nhuna banha wājanam djinakum bunbuwum darrtjalıkkunharawu? Yolthu nhuna dhanu barka-nhinathunganam?"

²⁹ Ñarru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, "Ñaya ñatjil nhumaliny ñäj'thun, ñay'. Nhuma ñatjil ñarru nyāku rakaram, ga ñārrun ñayam ñarru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marngi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolṅuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathungan yolṅuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolṅuyu?"

✱ **11:23** Mathuyu 17:20; 1 Gorinlı 13:2 § **11:26** Njunha nurrunıṅam dıorra'ña Gurikmurrum dhärukmurru, dhanu namba 26-ma dhāwulnha yaka dıingaryun. ✱ **11:26** Mathuyu 6:14-15

³¹ Bala dhanalim banha wäñan haramin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana ñalmam ñarru dhañu buku-ganitjuman nhangu? Banha ñalma ñarru bitjanma wäña, ‘God-Wañarryu nhanany banha wäñan,’ bitjanma. Ga nhanmam ñarru bitjana wäña, ‘Ga nhäwun nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?’” ³² Ga banha ñalma ñarru bitjanma wäña, ‘Yolñuyu warrayu nhanany banha wäña bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim ñarru yolñum warra madakarritjtjin, linygu dhanal marñgi banha dhañu Djonma yolñu God-Wañarrwu djawarrkmi.”

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, “Dhäwul ñanapu dhañu marñgi!”

Ga ñärrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, “Ñayam ñarru dhäwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhänany banha barka-nhinathunjan.”

12

Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-djägamiwuy
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga bewaliyam dhurwarañuru nhan Djesu biyapul wäñan bayikuya banha ñurruñu-djirrikaymiwu ga rom-marñgikunhamiwu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakaran mayali'minganam gam', “Wanganyimiyum waluyu nhan ñayi-waṭaṇu yolñu dukṭukmiyin nhän ñarru borum, wuluymun'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga ñurruñum nhan nätjil lerr'yuwan ñayiny bañarra'yuman, dharpa gulṭthuwan, bala lolun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djäma yañara' garramatli mel'ñuwun djägamiwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borumgun wiyika'wun. Bala nhan yolñunhan warrany mäyan djägaminhan warrany, mä dhanal ñarru yaka djägan bayikuya borumgun. Ga yalala ñarru banha borumdjim bala dhanal ñarru gänañ'thumana nhangum bayikuyam ñayi-waṭaṇuwum yolñu. Manymak, bala nhan banha ñayi-waṭaṇum ñarruñanan waripulin ñayili.*

² Ga banha nhan walum galkiyin borumgun gulṭthundawu, bala nhan banha ñayi-waṭaṇuyum djuy'yuwan nhanguway djämaminham, mä nhan ñarru balayan ñarruñam borum-djägamiwulin warrawul dhanal ñarru nhangum borum mala-wulṭthumana bewaliyam gätñinurum.

³ Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäñalan bala barkan war-yuwan bala boyanan, bala dupṭhuwanan nhanany warrañullin goñ-wañaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha ñayi-waṭaṇuyu djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu mukurrnha yakan djudul'yuwan mangu'-yutthumanan ga baya nhan djetji gulṭkumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam goñ-wañaran. ⁵ Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mä-wanganyinha yakan banha bilanyayam mañ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan wañayumanan.

⁶ Yo, ga wanganyinha yakan banha yolñum nyenan, gäthu'miñun nhan-bal, dirramun, banha nhan yakan mariminan nhangu mä-ñuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mälu'miñuyum gyañin, ‘Banha ñaya ñarru gäthu'miñunham nyäkuway djuy'yun, dhanalim ñarru banha nhangun gumurr-ñuwatjim ga buṭhuru-witjunma.’

⁷ Bala nhan dju'y'yuwanan nhanguway gäthu'minjunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nhäjal gäthu'minjunham bala dhanal wäñanharaminan, 'Wäy, yulparra, nhäja natjil warra dhanu! Dhanum nhan gäthu'minjunhan mälu'minjum dju'y'yuwan. Ga yalalanumim narru banha mälu'minjum wäñaj, bala nhänha barkthu banha djinanun bukmakma nhä malany mäyan nhangujum. Gu, ñalma boyana wäñayumana nhangu gäthu'minjunham, mä narru dhanu bukmakma nhäm mala ñalmalingun.' ⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'umanan, wäñayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwanan warrañullin, ñiltji-ñuwatthumanan bayikuya banha loluwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkay'yuwanan banha ñalapalmiham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam yaka guyan? Nhalpiyana nhan narru bayinuya ñayi-watanyum yolñuyu guyan? ñunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan narru narrañan yana bala boyana wäñayumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan narru banhayam ñayi borummim guñan waripuwulin yolñuwul warrawul djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhanu marngimi banha God-Wañarrwulim Djorra'ña yaka bitjan dhäya, 'Wäñanyama banha bäthu dhanal djämamiyum warrayu dupthuwanan, linygu dhanal maliku rakaranan.

Narru banhayam bäthu ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Wañarryun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha marutji-widi'min yulñum!' *¹²

¹² Ga dhanalim ñalapalmiham dharanganan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayinuyam dhäwuyu. Dhanalim banha bilanyan ñalapalmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha ñayan-malikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal narru nhanany dharrungulin dhethungan. Narru dhanal yakan banha yolñuwun warrawu biyaninam, bala dhanal yana narrañanan.

Yolñuyu warrayu yakan mayali'-wilktuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurwaranuru bewaliyam Djuwul narru-warryundaynyu lun'thuman yolñuny warrany banha Baratjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'minuny warrany. Bala dhanal dju'y'yuwanan banha yolñunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilktundawun, mä nhan narru be nhalpiyan malikuyuman wäja, mä dhanal narru mari-doy'una nhangu. ¹⁴ Bala dhanal wäñanan nhangu Djesuwum bitjanan, "Marngikunharami, bukmak ñanapu dhanu marngi nhungum, banha nhunum bayin yaka dhanu ñuwakurru yana warkthun, ga wäja nhunu bayin yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhanu mala-djarryundami yolñu, linygu nhunu bayin yolñuwu yaka djäma rrambaniyuman bukmakku yana, ñalapalmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Wañarrwum dhäruk nhunu bayin yaka yuwalk yana marngiyuman.* Ñanapu ñän'thun nhuna ñay... Nhä banha dhunupa ñalmalingu Djuwum bäpurruwu ñalma narru yaka molum-rrupiya buku-ñitjanan

* **12:11** Manikay Mala 118:22-23

* **12:14** Rawumbuywu yolñuwu warrawu yindi buñgawa yäku 'Djetja'.

Rawumbuywum gapmangu yäku *tax*-ma, banha dhanal bungawan dji-nakun ñayiwu ñarakawu?”

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu ñayanuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäjarra, ‘Dhāwul dhuwanma ñuwakurru, nnuma ñarru wunji’yun dhanaliny banha molu-rrupiya *tax*,’ bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gulñiyarra Rawumangulin gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, Gatjuynha wunji’yuwan warra djinañuyam wawanday,’ bitjarram. Ga banham nhan marilin dhethunganmin Djuwwulin yolñuwul warrawul, linygu dhāwulnha dhanal yakan duktukmiyin dhanal ñarru yaka Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Yaka nhānany warra mayali’-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyäkul wawanda, ñaya nhāma.”

¹⁶ Bala dhanal guñanan nhangul Djesuwul wangany ñaraka. Ga nhāñal nhan, bala wājanan bitjanan, “Yol dhanum wunji ga ñaykana djinalañam wawandana ñarakana?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wunji nhānnha Djetjan banha nhan bungawan Rawumbuywum Gapmangu!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Gatjuy, ditjuman warra guña nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany nhangum God-Wañarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guña.”

Ga gulkuyun banha ñakulam nhanany dhārukma ñirr’yuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjtun dhārukthum.

Djesuny dhanal dhā-wirrka’yuwan rakunymiwu yolñuwu warrawu (Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu mittji yolñu warra yäku Djatutjiyu yakan yolñuny warrany marngiyuman, be barkthu dhāwulnha yolñum warra wälñayi rakunñurum. Ga bilanyamiyom dhanal birrka’yuwan mayali’-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wājanam.*

¹⁹ “Marngikunharami, bitjan ñunha Mawtjitjthum wukirri God-Wañarrwum rom: Banha ñarru yolñuyu dhāykany māyam, ga wanjayi nhan ñarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku’minyuyun ñarru banha dhāykanham māyam. Ga yalalanjumi dhupal ñarru banha yothum malñ’thuman, nhangun bayikuyan wanjawun ñirramuwu.* ²⁰ Ga nhāmi dhanum gam’? Gulku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wāwa’manydjim warra. Ga nhān natjil ñalapalyu wāwa’minyuyu māyanam banha dhāykanham bala wanjainan, ga dhāwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. ²¹ Bewalim nhānnha malpurayun māyan banhayany dhāykany, yana bayin romgun malthuwan. Ga wanjain nhan banha ñirramum yothunharra yana. ²² Ga bitjanan linygu yakan banha malñ’thuwanam bukmakkun yana dhanalingu wāwa’manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha māyanam banhaya dhāykanham. Ga bukmak yana dhanal banha wanjainam yothunharra yana. Ga dhā-yurputjinha nhan dhāykanm wanjain.

²³ Ga djinakun ñanapu ñarru nhunany dhanu dhā-wirrka’yunma, gam’: Banha ñarru God-Wañarryu yolñunham warrany wälñayumu rakunñurum ñunhalam djiwarr’nam, ga banha barkthu banhaya wāwa’manydjim warra ga banhaya dhāykanm wälñayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhāykanm, linygu gulku’wura dhanalingul nhan yakan banha nyenanam?”

²⁴ Ga nghanmam Djesum wāṇan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhaṇu djarppi'mi warra. Dhāwul yana nhuma dhaṇu God-Waṇarrwum dhārukku yultham marṅgi, ga dhāwul nhuma marṅgi nhanguru ganyd-jarrwu.

²⁵ Banha barkthu yolṇum warra wālṇayi rakunṇurum, banhayam dhanal ṇarru bilanyan bitjan God-Waṇarrwun dhāwumin warra, dji-warr'wuynha yolṇu warra. Dhanalim barkthu banha dhāwulnha māyanharami ṇunhalayam. Bukmakma yolṇu warra ṇunhalam dji-warr'ṇam barkthu wanganyinha yana mala. Dhāwulnha barkthu banha yolṇum warra dhawu'-nhinathunganmi dhāykany, ga biyapul māyanharami. ²⁶ Nhumam yaka dhaṇu bitjan guyaṇi yana warri ṇarru dhāwulnha yolṇum warra wālṇayi rakunṇurum. Guyaṇiya warra banha dhāwu Mawtjitikuṇ ṇunha God-Waṇarrwul Dhuyuna Djorra'ṇa: banha nghan nhāṇal dhaṇutha dharpaṇa, ga God-Waṇarr yakan wāṇan nhanguḷ bitjan, 'Ṇayam dhaṇu God-Waṇarr dhanalingu Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.* ²⁷ Dhāwul nghan bitjan wāṇan banha nghan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Waṇarr. Banham nghan bitjanam wāṇan, linygu nghan God-Waṇarr dhanalingu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolṇu warra wālṇan yaka nyena God-Waṇarrwulin, dhāwulnha dhanal rakuny. Linygu wālṇami yolṇu warra bayiṇ yaka banha God-Waṇarrwum buku-ṇalthun, dhāwul rakunymi. Werra nhumalinguṇ dhuwan guyaṇinyaram.”

Mā-ṇuwatjiya God-Waṇarrwum ga mā-ṇuwatjiya yolṇuwum warrawu (Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga ṇunhalaya yakan nyenan wangany rom-marṅgikunharami yolṇu, mākiri'-witjuwan nghan yakan Djesuwu. Ga bitjan nghan banha guyaṇinam: banha nghan Djesuyum ṇuwakurrun yana dhanalingu dhārukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nghan ṇāṇ'thuwanan nghanany Djesunham bitjanan, “Nhā dhaṇu ṇurruṇum marimim wal'ṇu God-Waṇarrwum rom?”

²⁹ Ga nghanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhaṇu banha ṇurruṇum wal'ṇu rom ṇunha God-Waṇarrwulin djorra'yu yaka rakaram bitjan gam', 'Ṇākam warra ṇuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyṇuyum yolṇuyu war-rayu!

God-Waṇarr yana dhaṇu nghanbay ṇurruṇum buṅgawa ṇalmalingum, dhāwul yaka dhaṇu waripu yolṇu nyena bilanya bitjan nhān.

Ga nhanguway yana ṇalma ṇarru yaka dhaṇu mākiri'-witjunma!

³⁰ Ga mā-ṇuwatjim ṇarru yaka dhaṇu djinakum God-Waṇarrwu ṇuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayṇuyu.

Ṇunhunun bala mā-ṇuwatjiyam nhangu djinawa'yun ṇayanuyum, ga bukmakthu yana nhungul dhākay-ṇanharayu, ga guyaṇinyarayu.

Ga mā-ṇuwatjiya God-Waṇarrwum bukmakthu yana nhungul ganyd-jarryum, bitjan nhunu bayiṇ ṇunhun nhāwu mala ganydjarr-law'yuman dṇāmawu.*

³¹ Ga dhaṇu nghan banha waripum rom bilanya bili bitjan ṇunha ṇurruṇu rom, dhaṇun gam':

'Gatjuy, mā-ṇuwatjiyan ṇunha waripuwum yolṇuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu bayiṇ ga nhunguway nhunu mā-ṇuwatji.'

Dhaṇun banha bulal'ṇa rom wulanyinha biyapulma wal'ṇu ṇurruṇu.”*

* 12:26 Dawatthun Yetjiṇṇuru 3:6 * 12:30 Dāmbu-wil'yundami Rom 6:4-5 * 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18

³² Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolŋu bitjanan wāŋan, “Yultha dhanuyam! God-Waŋarr yana dhanu nhanbay ŋalmalingum nurrunŋu bungawa. Dhunupa yana nhunu dhanu bitjanam wāŋan banha ‘Dhāwulnha dhanu bilan waripum God-Waŋarr, ... nhanbayin yana wāŋanyinha, ga linygun!’”³³ Dhika ŋalma ŋarru yaka ŋuwaŋuman nhangu God-Waŋarrwum mā-ŋuwaŋti, dhāwul buku-djinbumam. Yultha yana ŋalma ŋarru yaka nhanbal mā-ŋuwaŋti ŋunhuŋ bala djinawa’yu ŋalmalinguru ŋayaŋuyu. Ga bitjanaya linygu ŋalma ŋarru nhangu mā-ŋuwaŋti dhākay-ŋānharayum, ga guyaŋinyarayum, bitjan ŋalma bayin ga warr’warryun guyaŋi bilan nhā mala. Ga bitjan nhangu mā-ŋuwaŋti ganydjarryum ŋalmalinguwaywuru bitjan bayin ŋalma ganydjarr-law’uman ŋunhuŋ nhāwu djamawu. Ga bitjanaya linygu ŋalma ŋarru banha waripuwum yolŋuwu mā-ŋuwaŋti, bitjan ŋalma bayin nyin ŋalmalinguway mā-ŋuwaŋti. Dhuwaniyan banha rom wulanynha nurrunŋum ŋalmalingu. Yo, djulkthumana nhan yaka djinaŋum romdhu, dhanum banha waripunham romnha malany, banha nhā ŋalma bayin yaka mundhurr-guŋan, wo biyarrrthan bayin wāyin mundhurr-guŋandawu.”³⁴

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ŋakul bala nhan djambatjthun dhārukthum wāŋan bayikuyam dirramuwu, ga bitjanan nhan buku-gānitjumanam, “Bilin nhunu dhanu dharanŋanan, dhanu nhunu yaka guya’-guyaŋin nhunu ŋarru God-Waŋarrnham bungawayumana nhangwaywuru wāŋayum.”

Ga dhāwulnha banha biyapulma bilan yol yolŋu dhurrwara-wapthuwan wāŋan nhangu, linygu dhāwulnha ŋarru banha bilan yolthu nhanany dhārukma djulkthuman.³⁵

Maŋutji-dhunupayumandam yolŋu dhanu Geŋ Daybitkuru yarrataŋuru, ŋarru nhan banha bungawa yulŋum nhangum Daybitkum (Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan badak Djesuyum dhanaliny marngiyuman yolŋunham warrany ŋunhal God-Waŋarrwura Dharrpalŋa Bunbunam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marŋgi mu nhuma dhanu banha Daybitma yakan nyenan be baman’ nātjil, ga dhanalim yakan dhanu nhumalingurum rom-marngikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waŋarrwum Maŋutji-dhunupayumanda barkthu maŋ’thu nhanguran Daybitkuran yarrataŋuru be nhā’minu, nhanguran ŋarru yarrataŋa maŋ’thu.”³⁶ Yo, nātjil nhan banha God-Waŋarrwul Dhuyu Birrimbirryu dhāruk-guŋan Daybitkul dhāwu’wu wukirriwu bitjan:

‘God-Waŋarr wāŋan nyākulim bungawawul bitjanan,

“Gu rālin ŋarrya, ga djinalan nyiniyam nyākuran dhunupa’ŋuŋan gali’ŋam, mā nhunun ŋarru banha galkim nyākuram,

ga baya ŋaya ŋarru miriŋuny nhangu dhunuwapthuman, bala nhunu ŋarru yaka nuku-goyuman dhanalingul.”³⁷

^{37a} Ga nhananhan banha yakan Maŋutji-dhunupayumandanhan yolŋuny nhan Geŋ Daybithum bungawa rakaranan. Ga nhāwun nhan banha be Daybitkuram yarrataŋa bungawa’minu nhangum Daybitkum?”

Rukitjiya ŋarrya bala rom-marngikunhamiwum yolŋuwu warrawu (Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga gulŋuyu yakan banha yolŋuyum warrayu ŋakul nhanany Djesunham dhārukma, ga mā-ŋuwaŋtin dhanal banha nhangu marimin dhika.

³² 12:32 Dāmbu-wil’yundami Rom 4:35

³³ 12:33 Yotjiya 6:6

³⁴ 12:34 Luk 10:25-28

³⁵ 12:36

Manikay Mala 110:1

³⁸ Ga badak nhan yakan banha Djesuyum marngiyuman yolŋunham war-rany, bala nhan bitjanan wāŋanam, “Wāy, djāga warra ŋay, ŋunhukum banha rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhaŋum dhanal bayin yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayin do'lim ŋarruŋa, ga girrim' dhanal bayin yaka guyukam wikarran be marimin, mā ŋarru yolŋuyum warrayu nhāmam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wāŋa, ‘Yo, nhāmi way yolŋu,’ bitjana. ³⁹ Ga banha dhanal bayin biryamiliim buŋbuli ŋarruŋa buku-ŋalthundawum, wo ŋathamiliim ŋayili, dhanalim bayin ŋuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mā ŋarru yaka yolŋuyu warrayu nhāma dhanaliny balaya. ⁴⁰ ŋarru dhanal bayin yaka banha bawa'-guŋan ŋunha buku-gurthawuynham dhāykany warrany bala yaka mananin buŋbu mala dhanalingu. Ga bewaliyam dhur-rwaranuru bala dhanal bayin ŋarruŋan balan biryamiliim buŋbuli bala nyin bukumingana, djaka'-wikarra be, mā ŋarru yolŋuyum warrayu dhanaliny ŋuwakurru-rakaraman. ŋarru nhammam God-Waŋarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhā-gir'yum malikuwuyma.”

Buku-gurthawuyyu dhāykayyu warppam'thuwan guŋan nhanguwayma rrupiya God-Waŋarrwun

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan linygu banha ŋalaŋa yakan banikin' rrupiyawuy dhāyan ŋunhal banha God-Waŋarrwul Dharrpalŋa Buŋbuŋa. Ga nhāŋal nhan yakan banha yolŋuny warrany waripuny ga waripuny dhanal ŋarruŋan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga nukunydia'yu yolŋuyu warrayu ŋarruŋan rarr'yuwan yindimi rrupiya. ⁴² Ga bulum banha gurrupuruŋun buku-gurthawuynha dhāyka do'y'yuwan, ga guŋyanam nhan banha bulal'nha yutjuwalan marimin ŋaraka rrupiya, dhāwulnha yindi.

⁴³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Dhaŋum ŋaya ŋarru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Djinaŋum dhāykayu guŋan warppam'thuwanan, djułkthumana yaka nukunydia'wuŋum mundhurr-guŋanda. ⁴⁴ Djinaŋum nukunydia'yu yolŋuyu warrayu guyanin yana warri dhanal gułku guŋan. Ga ŋunha ŋayinam dhanalingu ŋarruŋ gułku yana rrupiya ŋalthunmi. Ga nhammam djinaŋum dhāykayu warppam'thuwanan guŋan, dhāwulnha nhān bilan dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ŋathawu.”

13

Djesuyu rakaran ŋatjilmingan mari banha Dharrpalwu Buŋbuwu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawatthuwanan bejorum banha God-Waŋarrwulim Dharrpal'ŋam Buŋbuŋa. Bala nhan waŋganyama yolŋu wāŋan bitjanan, “Wāy Marngikunharami, nhāŋa ŋatjil dhaŋu ya', dhaŋum latjun' buŋbu ŋatja? Nhān dhaŋum bāthu malany yindimin marimin, ŋatja?”

² Ga nhammam Djesum wāŋan bitjanan, “Dhaŋu nhuma yaka nhāma latju' buŋbu, dhaŋum barkthu bakthun. Ga dhāwulnha ŋarru gi banha biyapulma djinal dhāyi. Bala ŋarru yaka dhaŋu bāthum mala ŋoya bakthundan.”

Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu banha walu dhā-dhawar'yu
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ŋarruŋanan balan bukułin yākułi Woliplin banha dhupal yakan

nhänharamin God-Wañarrrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum narrunanan guwatj-manan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan, ⁴“Marrkapmi, natjil nanapilingu rakarar dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakaranam. Nhätha narru banha yolnuyum baktumu dhanum bunbuny, ga nhaliyu nanapu narru marngiyim?” bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum wäjan, “Djäga warra narrya yulnüm, mä nhumaliny narru dhäwul mu yolnuyum mayali'-wilkthu. ⁶ Gulkun narru banha yolnüm warra doyyu, ga bitjun wanatji, ‘Naya dhanu Manutji-dhunupayumandam,’ ga gulkunhan dhanal barkthu banha yoljunham warrany mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma näku. Ga waripu yolnu warra barkthu doyyu bala narrunay dhäwu-golanharamin waripuwuynga mariwuy. Narru nhumam dhäwulnha noy-bunakiya bayinuyam mala dhäwuyu, nay? Mariwuyma nhuma narru dhäwu näku yana, bäymanuli ga bärrkuli, narru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. ⁸ Gulkun ga gulkun barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolnu warra wangany bäpurrum barkthu mari-doy'yun waripunuwun bäpurruwu. Ga wanganybuyma narakawuy nayiwuy barkthu mari-doy'yu waripunulin nayili. Bala barkthu banha nayim dhanum nhan-bayim marrmarryun, ninda-warr'warryun. Ga natham barkthu banha dhawar'yun wiyinumiwun waluwu, ga yolnüm warra narru banha marimin djannarryim. Ga narrunum narru banha dhuwaniyan mala mari maln'thu, ga bulum barkthu banha yindin marimin mari maln'thu. Bitju nhan barkthu banha maln'thum gam': Bitjan bayin dhäykayu nurruyirr'yuna näma'ñaman rerrin yothuwun dhäwal-guyaninyarawun.

⁹ Djägan warra nhumalinguway yulnüm, mä nhumaliny narru yaka mu yolnuyum warrayu bawa'-wikan. Yolnüm warra nhumalingu narru nurru-bil'pilyun bili nhumam bayin yaka banha nyäku malthun. Ga nayathu dhanal barkthu nhumaliny bala dupthun dhä-wirrka'yandawun, bala narru bartjumun nhumaliny nunhalam biryaminam bunbunja. Ga dhäyanhamingun dhanal barkthu nhumaliny napungalin yana gumurrlin bungawawulin warrawul ga gapmangulin yolnuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhänanham rakaranun yolnuwulin warrawul, ¹⁰ mä narru banha bukmakthun bäpurru'yum näku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, narrunum narru banha bukmakthum bäpurruyu dhäwu natjil nuwakurru näku, ga närrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolnuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalar nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, narru nhumam narru dhäwul yana warwuyun nhaltiyan nhuma narru wäja. Nhänha narru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhärukunjan wäjanharawum.*

¹² Ga bayin narru banha yolnu mä-yuwalkmiyi nyäku, yolnuyum gurruumiyum warrayu narru nhanany boyun wanayumun yana. Wäwa'manydjim narru boyanmi wanayinyarawun. Ga mälu'minuyum narru wanayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrany. Ga yumurrkum' narru banha napa-bilyun nändi'minuwum ga mälu'minuwum, yoljunhan narru dhupalingu dharrwunuj. ¹³ Ga gulkun yolnüm warra nhumalingu barkthu naramurrim, linygu nhuma bayin yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu narru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma

nhunu n̄arru mä-djawaryun, n̄hanmam n̄arru God-Waṇarryum nhunany wāl̄ṇayumana.”*[☆]

Be nhān mal̄ikun n̄arru mal̄n'thu God-Waṇarrwuraṁ Dharrpal'ṇam Bunbun̄a

(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga baḍak n̄han yakan banha Djesum wāṇan bitjan, “Dhikam barkthu mal̄ikun marimin mal̄n'thu. Ga dhāyim n̄han barkthu banhayam God-Waṇarrwuraṁ Dharrpal̄ṇan Bunbun̄am ṇunhal Djurut-jalam̄nha, mal̄ikuyumun barkthu banhayam ṇayiny, banha dhāwulnha warri yultham bitjarra mal̄n'thuwarra. N̄arru, girri'-ṇuwaṭṭiyan ki nyiniyam,” bitjan. (Ga bayin̄ nhunu yaka nhāma dhaṇu dhāwun̄y, marṇgiyiyan yana ga yuwalknha dharan̄gam, ga bitja bili nhunum girri'-ṇuwaṭṭiya nyiniya.) Ga baḍak n̄han nyin banha Djesum wāṇan bitjan, “Banha nhuma n̄arru bilanyawuyma nhāṇu, banham dhā-dhawar'yundamim walu gal̄ṇa'kal̄ṇan yana. Ga banha n̄humam n̄arru Djudiawuyyum yol̄ṇuy warrayu bilanyawuyma nhāṇu, ṇakaman bala yut̄thuwan ṇunha buku'pukumilin̄ ṇayili.”[☆] ¹⁵ Ga banha nhunu yaka warraṇulma nhun̄guwaywul bunbun̄a n̄arru'n̄arruṇa, dhāwulnha yut̄thuwa diṭṭiwa d̄jinawa'lim bunbuli be nhāwum ṇolkan̄.[☆] ¹⁶ Ga banha nhunu yaka diṭṭiṇam nyena, dhāwulnha yut̄thuwa nhun̄guwaywul bunbulim girri'-wum nhun̄guwaywuru, yut̄thuwan bala ganydjarryun.”[☆] ¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin gal̄ṇa-ṇonun̄miwum ga yothu-ṇgimiwum dhāykawu warrawu.

¹⁸ Bukumingan God-Waṇarrwulim, mā n̄arru banha gumurr-wanyum rom mal̄n'thu bilanyamiyu waluyu, banha n̄han gumurr-yal̄gin yut̄thundawum nhawun yol̄ṇuwum.[☆] ¹⁹ Ga d̄jinaṇum mariyu n̄arru yol̄ṇum warra gal̄ṇam-marimin dhan̄ga-dirryum, mal̄ikuyin n̄arru. Bewali l̄nygu banha n̄han God-Waṇarryu ṇurruṇu ṇurruyirr'yuwan dhaṇu ṇayi, bilanyamiyu yakan banha yol̄ṇum warra ṇurruyirr'yuwanam dhan̄ga-dirryuwan. N̄arru d̄jinaṇum mariyu barkthu banha yol̄ṇum warra marimin gal̄ṇam-mal̄iki. Ga yalalam dhāwulnha n̄han n̄arru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu mal̄n'thu.”[☆] ²⁰ Ga banha n̄han n̄arru God-Waṇarryu dhāwulma banhaya mariny gulyumu, n̄hanmam n̄arru yol̄ṇum warra warppam'nha yana murrmurruy. N̄arru God-Waṇarryum banha l̄nygun nhanguwayma yol̄ṇuny warrany gānan'thumanan, ga dhāwulnha n̄han n̄arru nhāma dhanaliny waṇayinyalim, bala n̄han n̄arru banha marim gutikuman, mā dhanal n̄arru wāl̄ṇayi.

²¹ Ga banha barkthu yol̄ṇu bitjum waṇat̄ji, ‘Dhanu ṇanapu l̄nygun mal̄n'thumanan banha Maṇut̄ji-dhunupayumandanham yol̄ṇuny, dhaṇun n̄han yol̄ṇum.’ N̄humam dhāwulnha mā-yuwalkt̄jiya. Ga banha dhanal n̄arru bitjanma wāṇa, ‘Nunhan bala n̄han, ya ṇunhan,’ dhāwul yana mā-yuwalkt̄jiya.[☆] ²² Gul̄kuyu barkthu banha yol̄ṇuyum warrayu rakaraṇ bitjun, “Naya dhaṇu God-Waṇarrwun̄um Maṇut̄ji-dhunupayumanda yol̄ṇu.” Ga waripum n̄arru bitju waṇat̄ji, “Naya dhaṇu djawarrknim yol̄ṇu,” n̄arru yultham dhanal barkthu n̄humaliny mayali'-wil̄kthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ṇayaṇu-ganyim'thundamim rom mal̄any warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha guyaṇim, ‘Gu, ṇalma bawa-guṇan dhaṇu God-Waṇarrwu mala-djarr'yundany yol̄ṇuny warrany.’ N̄arru gul̄kurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu.

²³ Gat̄juy d̄jagan warra! Dhanum ṇaya yaka rakaraman n̄humalingu

☆ **13:13** Mathuyu 10:22 ☆ **13:14** Danyul 9:27;11:31;12:11 ☆ **13:16** Luk 17:31 ☆ **13:19** Danyul 12:1; God-dhu Maṇut̄ji-wuṇan Djongul̄ 7:14

yulñum, mä ñarru banhayam walu ñoy'yu, nhumam ñarru yaka girri'-ñuwatjin nyena bayikuyam."

Banhayam Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu ñarru ñitjun rälin munatha'l'in
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

²⁴ Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, "Ga dhurrwarañuru banha yindiñurum mariñuru,
'walum ñarru warumuktjan,
ga ñalindim ñarru dhäwulnha bulum djarrañawunmiyi.*

²⁵ Ga ganyum mala barkthu larryun djiwarr'ñurum,
ga nhä mala ganydjarr bilan nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam
ñarru rurr'urruyun.*

²⁶ Ga bewaliyam barkthu banha yolñuyum warrayu nhäñun
nhäñanham banha Yuwalkñham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya
barkthu djiwarr'ñurum rälin wañupini'yun. Ga gulkuuyun yolñuyum
ñarru banha nhäñum nhäñany djenarra'yakaynha dhikan, bäyman
galumanyañnha, ganydjarrmin.* ²⁷ Bala ñaya ñarru dju'yuna God-
Wañarrwum djiwarr'puynham dhäwuminy yolñuny warrany, dhanal
ñarru luñ'thumana nyäkum mala-djarr'yundanham yolñuny warrany
dhanu buku-liw'uman yaka nyena, beñuru dhimurruñuru ga ñupthun
bärra'li ga dhawuru bala luñgurrmañuru ga yanatj linygu-u-u ga
djalathan wapthun."

Gumurr-wanyuyum waluyu yaka mañutji rakaram Djesuwun
ñitjundawu
(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga bañak nhan yakan banha Djesum wäñan bitjan, "Banha nhuma
bayin nhäma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayin
marñgiyin banha dharratharramim walu galkin, ²⁹ Yo, banha nhuma
ñarru bilanyawuyma nhäma, bayinuyam yaka banha gumurr-wanyuyum
romdhu mañutji-rakaram nyäku ñoy'yundamim walu galkin. ³⁰ Dhanu
ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram! Dhawuru ñurrukñuru,
dhanu nhuma yaka dhäya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wälña
yana nyenay, ga nhäñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum
rom malñ'thunda. ³¹ Yo! Nhä mala bukmakma ñarru dhawar'yun,
ñunha djiwarr' ñayi ga dhanu munatha' ñayi ñarru dhawar'yuna. Ñarru
dhärukma nyäku ñarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam ñarru
yaka dhäyan yana wiynñumin, dhawar'yundanharan."

Dhäwulnha dhanu yolñu marñgi nhangu gumurr-ñitjundawum waluwu
(Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, "Dhäwul dhanu wangany
yolñu marñgi nyäkum waluwu ñitjundawu. Nunha God-Wañarrwu
djiwarr'wuy dhäwumi yolñu warra dhäwul marñgimi. Ga ñayapim
dhanu dhäwul yana marñgi. Nhanbayin yana dhanu mälu'minjun nyäku
marñgim, ga linygun.* ³³ Gatjuy, gañamandjiya warra gi nyinayim, linygu
nhuma dhanu dhäwul marñgi bayikuyam banha waluwu.

³⁴ Dhanu ñaya ñarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi:
Wanganydhum waluyu ñayi-wañanyu yolñuy ganan nhanguway
ñayiny bala ñarruñanan bärrkulin ñayili. Ga wäñan nhan nhanguway
djämaminy warrany, dhanal ñarru yaka djäma yulñum, ga djäga nhanbal

* 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:12

* 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 * 13:26 Danyul 7:13;
God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 1:7 * 13:32 Mathuyu 24:36

nhäwum malanyñuwu ñuwañjuman yana. Ga wäñan nhan dhurwara-djägaminham warrany dhanal ñarru yaka dhuka-nhäma yana, ga gumurr-ditjun nhan ñarru.✱ 35 Ga bayañun dhanal banha marñgim nhaliyu waluyu nhan ñarru banha gumurr-ditjun. Wilak nhan ñarru walu gulñiyarayu ñoy'yun nhä wilak gandarayu munhayu, nhä wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhañu bilanyayan bitjan banha djämamin yolñu warra, ga bayañun nhuma dhañu marñgi nhätha ñaya ñarru ditju räli. Gatjuy, nhumam ñarrya girri'-ñuwañjiyan yulñum. 36 Dhuka-nhäñan warra nyiniyam, bitjan banha yolñu dhurwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan ñarru dhäwul nhuna malñ'thuman wawuñlim.

37 Dhañu ñaya ñarru wäñan nhumaliny, ga gulñuny yolñuny warrany, 'Gatjuy djägam warra ñuwañjuman, dhuka-nhänharayun.'

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakanan nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ñunhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

14

Gämurru'ñu yolñu warra yakan wäñanharamin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

1-2 Yo, bala dhanal ñurruñu-djirrikaymim yolñu warra ga rom-marñgikunhamim warra luñ'thuwanan, bala yakan wäñanharaminan nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan, ñarru gayul, linygu dhanal yakan marimin banha djälmiiyin dhanal ñarru wañayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wäñanam, "Wäy, gälkulam ñalma ñay, linygu rom ñalmalingu yaka dhañu yindi ñarruñä. Dhanal bayiñ yolñun warra ñalmalingu mari-ñoy'yu, linygu dhanal nhangu dhañu Djesuwum djälñha marimin."

Ga banha dhanal bitjanam wäñan linygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ñarru rom ñurruyirr'yuna banha Räy-djulñthumandamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra Natha. Ga bayiñuyam waluyu dhanal bayiñ guyañiyarra dhanalinguway ñalapalminy, gurruñuminy warrany, banha dhanal ñarruñan, ganan ñayiny yäkuñy Yetjiñña.✱

Dhäykayu rarryuwan buñgan-bäw' Djesuwul

(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

3 Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan ñunhalan ñayina yäkuña Bithanin, ñatha yakan ñokan Djäymangura ñayina. Ga ñätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burruñdhiya'yu yakan buñakin. Ñarru nhan banha linygun ñuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulñiyan goñ-muñuñgarri'min, ñarru bätñu banha yulñum. Ga guyuñanan nhan yakan buñgan-bäw, ga buñganma banha ñuwakurrun dhika marimin, ñarru

rupiya yindimin.* Ga lapthuman nhan banha mulkurr munungarrim, bala rarryuwanan buŋgan-bäw'ma Djesuwuln mulkurrlı.

⁴ Ga dhanalim banha yolhuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhanu buŋgan-bäw'ma djalkthuwan?

⁵ Bilan warri nhunu dhanu djalimnha rrupiyawun yindiwin, ga rrupiyam nhunu warri banha guŋarra nŋunha nurruwuykkun yolŋuwu warrawu.”

⁶ Bala nhan Djesum wäŋanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-doy'yuwa. Dhanum nhan ŋuwakurrun warkthuwan nyäku. ⁷ Nunham banha nurruwuykma yolŋu warra nŋuru yaka nyena nhumalingul djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guŋga'yum. Nŋuru nŋam nŋuru dhanu nhumalingul dhäwulnha wikarra nyena, guŋin nyäkum walu.*

⁸ Dhanum nŋa barkthu wanayin bala dhanal nŋuru nyäku rumbalma märrkitkujun. Ga djanam banha dhäykayu rarryuwan nyäkul dhanum buŋgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan nätjilminganan nyäku rumbalnha. Ga ŋuwakurrun nhan dhanu marimin yulŋum bitjanam warkthuwan. ⁹ Näka warra nhänany. Dhanum nŋa nŋuru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu nŋuruŋay yolŋum warra dhanu dhäwum rakanhami buku-liw'yumum, ga nŋaku yana dhanal barkthu djanakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ŋuwakurru gäthura. Ga gulkun nŋuru banha yolŋum warra nhangu marŋgiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-namanamayuwan nhan nŋuru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwaranuru bewaliyam nhanmam banha wanganyama yolŋu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaŋa banha 12-kurum malthundaminuru nŋuruŋanan. Yo, nŋuruŋanam nhan banha guwatjmanam banhayanan banha nŋuruŋu-djirrikayminhan warrany, mä nhänha nŋuru dhanaliny guŋga'yunma nŋarambiya-guŋanma Djesunham dhanalingul. Ga rakanan nhan dhanalingul nhanguway nŋanum. ¹¹ Ga banha dhanal nalapalmiyum warra nŋakulam bala dhanal ŋoy-ŋuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathunganan nhanany bitjanan, “Bayin nhunu nŋuru Djesun nŋanapilingul nŋarambiya'-guŋanma, nŋanapum nŋuru nhuna wuŋili'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma nŋuruŋanan, bala yakan dhukawun rangen nhaliyan nhan nŋuru Djesun dhanalingul guŋan.

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru natham Rây-djulkthumandamim nokan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan linygu dhungarra nupan banha nurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul romŋa, dhanal bayin dämba nŋomarra bayikuya romgu yäkuwu Dambanharrawu Nathawu, ga liyun dhanal bayin bimbiny

* **14:3** Banhayam buŋgan-bäw' rupiya yindimin, bilanyan rupiya mala, banha bayin yaka yolŋu djäma-ŋuwakurrumiyo warkthun yana ga rrupiyam nŋan bayin banha guŋan, bukuli-nalthuman nŋuruŋ, djäma nŋuru yaka wangany dhungarra-nupan. Yo, bilanyan banha yulŋum, rupiya yindimin. Ga Gurikŋam Dhuyunja Djorra'ŋa dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha naraka yäku 'denari', ga yäkum nhan banha buŋgan-bäw'ma 'nardos' banha bayin ga yolŋuyu warrayu mäyam yutunŋurnuru dharpanuru. Ga munungarrim' dhanal bayin banha djarrkthuwarram bätthunuru. Ga bilanya linygu yana banha yulŋum rupiya yindimin, Ga Gurikŋam Dhuyunja Djorra'ŋa banha yäkum 'alabastos'. ✱ **14:7** Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

romgu yäkuwu Rây-djulkthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wäñanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nalaja nayinam ñanapu ñarru ñatham banha Rây-djulkthumandamim ñätjilmingan?”

¹³ Bala nhan Djesum wäñanan nangaway malthundaminham wulanynha bitjanan, “Gatjuy ñarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ñarru doyyunma bala nhuma ñarru nhämam dirramunhan nhan ñarru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulñiya nhan ñarru bunbulim, ga nhumam ñarru malthun yana nhangu. ¹⁴ Ga ñunhalam djinawam' nhuma ñarru wäñan bungawanhan bayikuya bunbuwum, ga bitjan nhuma ñarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ñunha Marñgikunharami ñäj'thuwan ñalaja ñalinyu ñarru Rây-djulkthumandamim ñatha ñamanamayun, mä ñarru ñanapu noka, nhanbay ga ñanapu nanguru malthundamiyu warrayu.’ ¹⁵ Bala nhan bayinuya bungawayum marutji-wuñanan ñunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan yaka, bäkiwun ñalmalingu, ga ñunhalayan nhuma ñarru banha ñatham ñalmalingu ñamanamayun.”

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay ñarruñanan. Ga banha dhupal Djurutjalamma doyyuwan, ga malñ'thumanam dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu dhupalingul rakaran. Ga ñunhalayan dhupal banha Rây-djulkthumandamim ñatha ñamanamayuwun. Ga gon-dhawar'yuwan dhupal, bala ditjuwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ñarruñan walum gulñiyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ñarruñanan balayan ñayili. ¹⁸ Ga banha dhanal ñarruñan ñatham nokan, bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, “Yultha yana ñaya ñarru dhanum ñhumalingu rakaram. Dhanu gay' djinalaja malaña ñatha ñalma ñarrun' noka rrambanj, wanganyma yolñu ñarru mulkuruyin nyäku,” bitjan.*

¹⁹ Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galña-malikinian bayinuyam dhärukthum nangul. Bala dhanal ñarruñan dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Wäy, ... yolthu way, ... ñaya ñatja, Marrakpmi?” bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Wanganydhum yaka djinal malaña ñathan lupthuman banikin'lin, ñalinyun rrambanj, banhayan yolñu ñarru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyañiya warra, ñayam dhanu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu wäñayin ñarru, bitjan yana bili bitjan ñunha yaka God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin ñarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolñuwu mari malñ'thu. Ga manymakma nhangu nhan warri dhäwul dhawal-wuyanjarra.”

*Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

²² Ga baðak dhanal yakan banha nokan ñatham, bala nhan Djesuyum dämban mäyan ga buku-wikan God-Wañarnnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala ñarruñan guñanan dhanaliny. Ga wäñan nhan bitjan, “Dhanum dämba nyäkun rumbal. Ma' mäyanan bala nyanthuwun.”

²³ Ga bitjanya bili nhan mäyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Wañarnnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' ñunha

malthundamiwulin warrawul wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan wäñan, “Dhanum borum wiyika' nyäku mangun', banha barkthu djalkthunmin gulkuwun yolñuwum wälñakunharawun. Ga nätjil nhan banha God-Wañarryu warkthuwan gumurkunhaminyawuyma rom wälñakunharawu gulkuwum yolñuwu. Djinañun banha mang'uyn nyäkuñ ñarru romnham ñarruñanhamingana, malñ'thuna ñarru yuwalkjin. Ma', mäyañan bala wurkthuwan.”

²⁵ Ga dhanun gam', dhäwulnha ñaya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya ñalinyu ñarru rrambanin nyenay ñunhalan djiwarr'ñan God-Wañarrwuran romña.”

²⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Wañarrwulin. Bala dhanal ñarruñanan balan bukulin yäkuñi Woliplin.

Djesuyu nätjilmingan rakaran banha Betam ñarru mä-dhumbal'yuna (Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal yakan ñarruñanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan nätjilminganan bitjanan, “Yalñuwam banha munhakum nhuma ñarru dhanum warra yutthuna nyäkura, ganana nhänany. Yo, nätjil mu yana banha wanganydhu yolñuyu dhäwum banha wukirri Dhuyulin Djorra'li bitjanam gam', 'God-Wañarryum ñarru boyana wangayumana banha wäyin-djägaminham,

bala nhangu ñarru bimbim mala latjuwarr'yun.”

²⁸ Ñayam ñarru wanayin. Ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi bala ñurruñu-djulñthun nhumalingum, ga ñunhalan ñaya ñarru nhumalingu gälkuñlamam Galalinan makaña. Yo, ñunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäñum.”

²⁹ Ga nhanmam Betam wäñan bitjanan, “Ñayam ñarru nhuna dhäwul ganan, marrkapmi. Bayatj ñarru banha dhanum warra latjuwarr'yu, ñarru ñayam dhäwul.”

³⁰ Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, “Näka nhäna ñuwatjuma Beta. Djinañum bala munhaku, yalalam nhunu ñarru nyäku dhä-bayañu'yuna ñarru dämbu-lurrukun'min, ga ñärrun nhan ñarru banha wäyinma gulawurrma nätji bulal'mim.”

³¹ Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wäñan bitjan, “Dhäwul dhanu ñayam ñarru nhunu mä-dhumbal'yun, baya banha ñaya ñarru wanayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'minu warra ga bitjanaya bili wäñan dharajanda yana dhäruk.

Djesum yakan bukuminganan ñunhalan Gitthjamanin (Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam ñayina yäkuña Gitthjamanim, bala nhan Djesum wäñanan, “Djinal warra dāpthuwa, ñaya ñarru bukumingan God-Wañarrwul,” bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gaḍaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ñarruñan. Ga banha dhanal yakan ñarruñanam, bala nhan bitjanan wäñanam dhanalingul, “Wäy, yulparra, ñayañum nyäku dhanu mariminan dhika ñonunjdjin, wilak ñaya ñarru

✧ 14:24 Dawañthun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34

✧ 14:27 Djakaraya 13:7

✧ 14:28

Mathuyu 28:16

dhanu wanayin. Djinal warra dāpthuwa, n̄arru djāga warra gi yul̄um,” bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga n̄arrun̄an n̄han mā bilan̄ gan̄ga, bala n̄han gālkinan mu-natha'lin bala bukum̄ingan, “Mālu nyāku marrkapmi, dhāwuln̄ha dhanu nhungum gumurr-wanyu bilan̄ nhāwum mala djāmawu. Mālu', duktukma n̄aya dhanu nhunu n̄arru yarrkthumana dhanu marim nyākura. N̄arru n̄ayapim n̄arru dhanu nhunguwayn̄ha yana djāl̄wum malthun, yakan nyākuwayma n̄aya,” bitjanan n̄han yakan banha buku-minganam.

³⁷ Ga d̄itjuwan n̄han balaya malthundamiwul̄ warrawul̄ nhanguwaywul̄, ga mal̄n'thumanam n̄han dhanaliny yakurrl̄in. Ga dhirr'yuwan n̄han dhanaliny, bala n̄han Betawulin bitjanan wānan, “Wāy,† n̄halpiyan nhunum yaka dhanu, n̄oya yana? Dhāwul̄ n̄arru nhuma dhanu bilan̄ mā gutim yana bira'yun?” ³⁸ Djāga warra nhumalinguway, ga bukum̄ingan warra God-Wan̄arrwulin, mā nhumaliny n̄arru banha n̄unh̄un̄ nhāyum birrka'yun, nhumam n̄arru yaka dhāya wanyun yana. Linygu n̄ayan̄um nhungu yaka dhuwan djāl̄miyi nhunu n̄arru yaka dhāya wanyu yana, n̄arru rumbalma nhungu dhuwan ganydjarrn̄harrayinan yaln̄giyinan,” bitjan.*

³⁹ Ga biyapul n̄han Djesu n̄arrun̄an bukum̄ingandawu, ga bitjanaya bili n̄han bukum̄ingan bilanyaya bili yana dhāruk. ⁴⁰ Ga nakaman n̄han, ga d̄itjuwan bukum̄ingandan̄urum ga mal̄n'thumanam dhanaliny yakurrl̄in, yindiyu dhanaliny yakurru dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal durryuwanam bala gon̄ayinan, ga dhāwuln̄ha dhanal nhangu bilan̄ buku-ganitjumanam.

⁴¹ Ga biyapul n̄han dāmbu lurrkun'min gumurr-d̄itjuwan buku-m̄ingandawu. Ga banha n̄han d̄itjuwanam bala wānanan n̄han bitjanan, “Linygun, yakur̄n̄am warra rrur'yuwan! Walum dhanu galkin, n̄han n̄arru bayin̄uyam yol̄nyu n̄arambiya-gun̄ana banha Yuwalk̄un̄ham Wal'̄nu Yol̄juny mal̄ikumiwulin yol̄nuwul̄ warrawul̄. ⁴² Ma'! Durryuwan warra n̄alma n̄arrun̄an. Nhānan warra, dhanun n̄han banha yol̄num banha n̄han dhanaliny gun̄ga'yuwan n̄ayathandawu nyāku.”

Djesunham dhanal n̄ayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga n̄urrūnu-djirrikaymiyu ga rom-marngikunhamiyu warrayu ga Djuw̄wu n̄urru-warrundaȳnyu warrayu djuy'yuwan waripunhan yol̄juny warrany Djutat̄kum n̄apawu malthundawu. Ga n̄hanmam yakan banha Djesum baqak wānan, bala n̄han Djutat̄jma d̄oy'yuwanan n̄apa-malamin. Ga n̄arrun̄anam dhanal yakan malkarr, gon̄ ganamin, ga gon̄ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. ⁴⁴ Ga linygu n̄han banha Djutat̄jthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yol̄n̄ha n̄aya n̄arru burumun' wāl̄kum banhayan banha yol̄jun̄ham nhuma n̄arru gathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal d̄oy'yuwanam bala n̄han Djutat̄jma n̄arrun̄anam Djesuwulin bala wānan, “Mar̄ngikun̄harami,” bitjanam bala wāl̄kuwanan n̄hanany, mā banham n̄han man̄ut̄ji-wun̄anan dhanalingul̄ banha yol̄n̄ha dhanal n̄arru gathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yol̄nu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'min̄yuyu yikin dhawat̄thuman bala yana b̄uthurun gul̄kthuman, liya-n̄arra'miwun yol̄nuwul̄ djāmamin̄y. ⁴⁸ Bala n̄han Djesum wānanan bayikuya yol̄nuwum

† 14:37 Betam banha waripum yāku Djāyman. * 14:38 1 Gorin̄li 10:13

warrawu bitjanan, “Nhäwu nhuma rälim ñarrunjan malkarrma? Dhäwul ñaya dhanu madakarritj yolñu. ⁴⁹ Ñayam yakan bitjan linygu walunupan marñgiyuman yolñuny warrany ñunhalam God-Wañarrwum Dharrpalnam Bunbuja, ga dhäwul nhumam nhäny bilanyamiyum gathan, ... ñarru dhanum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ñunha wukirriwuyma dhäya ñätjilinuwyuma God-Wañarrwulim Djourra'ja,” bitjanan nhan Djesu wäñanam.*

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'minju warra biyaninyinan bala dhanal yutthuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurmulyu ñirramuyu ñapa-munguyuan Djesuny, ñarru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ñayathan. ⁵² Ñarru dhanal nhanany banha badatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yutthuwan ñayilim girri'nharran, linygu nhan banha mariminan biyaninyin.

Djesunham dhanal golanen Djuwwulin ñalapalmiwul ñarra'li
(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ñarra'miwulin ñayili. Ga balayan yakan banha ñalapalmim lun'thuwan bukmak yana, ñurruñu-djirrikaymi warra ga rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warryundayñu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ñarra'miwul ñayili, ñarru djuñul'yuwan ñarrunjan bala. Ga gulñiyan dhanal rrambani, bala nhan malamanapanan nyenan bilijumangulin warrawul banha yakan ñapthuwan ratjuwan gurthaja.

⁵⁵ Ga ñunhalam banha dñinawam' bunbunam dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhäwun' malñ'thuman Djesuwuruyña, mã dhanal ñarru dhä-gir'yuna nhanany malikuwuyña warkpuy. Ñarru dhäwul dhanal banha malñ'thumanam bilan nhäm malikum nhangura. ⁵⁶ Yo, gulkuny dhanal yakan yolñuny warrany mäyan mañutji-marñgiminy mã dhanal ñarru yalkum dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalingun yakan barrkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolñu warra banha mañutji-marñgimi ñaka'nakaman bala yakan yakuwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, “Dhanum ñanapu yolñuny ñäma nhan bitjan wäja, ‘Dhanum ñaya ñarru baktumana God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwunum gonbuy dhuñ'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ñarru ñalthu, ga banhayam dhäwulnha yolñuwun ñarambiyawuy.’”* ⁵⁹ Ga dhäwum dhanal yakan banha rakaranam dhäwulnha dhunupam.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ñarra'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwulin warrawul bala wäñanan Djesunham bitjanan, “Dhanu yaka yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu malikun warkthuwan. Ñäma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhäwu nhunu yaka dhanu mukthunma yana nyena?”

⁶¹ Ñarru nhanmam Djesum dhäwulnha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ñarra'mim wäñanan bitjanan, “Ma', rakaranjan ñanapilingu. Nhunu dhanu mañutji-dhunupayumandam yolñu, ñatja? God-Wañarrwum gäthu'minju?”

* 14:49 Luk 19:47;21:37 * 14:58 Djon 2:19

⁶² Ga nhammam Djesum bitjanan wäjan, “Yo, naya mu dhanu. Ga yalalam nhuma njaru nhäman Yuwalknjunham Wal’nu Yoljuny, naya njaru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa’nunan God-Wanarrwuran gali’nam nunhalan djiwarr’nan. Ga ditjum naya barkthu räli djiwarr’nurum wanupiniyun. Bilanyawuynha nhuma barkthu banha nhamany nhamum.”✠

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhammam banha liya-njarra’mim yolnu mariminan dhika madakarritjin, bala njarunan girrin’ nhanguway barr’parryuman, ga wajan nhan yatjuwan bitjan, “Linygun nalma dhanu nakulan nhamany dhärukma gul’kuyun wajanaharam, banha nhan dhä-waripunuyinan wajan nhangun God-Wanarrwun. Dhäwulnha nalma njaru biyapulma manutji-marngimiwanum dhäwu näma. Nhalpiyana nhumam yaka gayaji, way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolnum warra yoranan, “Yo, boyan nhamany murrkay’yuman.”✠

⁶⁵ Bala njarunan banha waripuyum yolnuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi’yuwan dhanal nhamany manutji manydjar’ka’yu bala yakan bartjumanan, ga wajan dhanal bitjan, “Ma’ rakara wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha bilitjmandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhamany.

*Beta buku lurrkun’mi dhumbal’yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Dion 18:15-18,25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyum nhammam yakan Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-njarra’miwul bunbuna djämamiyu dhäykayu nhägal Betany banhambalaya, bala bitjanan wajan, “Wäy, nhunum dhanu Djesuwu lundu’minu, natja? ... bayikuya yolnuwu banha naya Nätjiritpuywu?”

⁶⁸ Ga nhammam Betam buku-ganitjuman bitjan, “Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhanu naya marngi nhäwuy nhunu yaka dhanu wäja.” Bala yana nhan Betam dhawatthuwanan gali’lin [ga dhunupan yana banha gulawurrma nätjinan].†

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayinuya djämamiyu dhäykayu Betany nhägal, ga wajan nhan yolnuyu warrayu banha yakan dhäya’-dhayan bitjan, “Dhanu yolnu Djesuwu yana lundu’minu yulparra.”

⁷⁰ Ga nhamma Betam wajan, “Dhäwul! ... yaka nayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolnuyu nhamany wajan bitjan, “Nhunupi yana dhanu, dhanum nhunu naya Galaliwuy.”

⁷¹ Bala nhammam banha Betam mariminan dhika nayanu-malikinam bala nhan wajan, “Dhäwul, yaka nayam dhanu marngi. God-Wanarr dhanu nyäkum marngi, ga banha naya yaka yalkumam, nhammam njaru nhamany God-Wanarryum dhä-gir’yuna.”

⁷² Ga dhunupan yana banha gulawurrma nätjinan, banhayam buku-bulal’yanan. Bala nhan Betayum gyaninan banha nhalpiyan nhangul Djesu wajan bitjan, “Närrum nhan njaru banha gulawurrma nätji dämbu-bulal’mim, nhunum natjil njaru nyäku mä-dhumbal’yu dämbu-lurrkun’mi.”

Bala yana nhan Betam nätjinan mariminan dhika murruy’-murruyuwanan.

✠ **14:62** Danyul 7:13 ✠ **14:63-64** Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 † **14:68** Nunha Gurikmurrum dhärukmurru lurrkun’na djonra’na yaka dhäwu dhäya birakitmi.

15

Djesunham dhanal golanen Rawumbuywulın ɲalapalwul Băylitkulın ɲărra'li

(Mathuy 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu ɲalapalmim luɲ'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhă-gir'yundawun wanayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ɲarambiyan, bala dhanal ɲalapalmiyum guyukanan nhanany balan Băylitkulın banha nhan Rawumbuy gapman bungawa. Ga wăjan dhanal Băylitnha nhan ɲarru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Băylitthum dhă-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Nhununu dhanu bungawa Djuwwum yolɲuwu bāpurruwu?"

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, "Dhuwaniyan bili yana dhărūkma."

³ Ga dhanalim banha ɲurruɲu-djirrkaymiyum warrayu rakaranam yakan Băylitkulim bitjanan, "Djinanum yolɲuyu yakan warkthuwan gulkun marimin malikum rom mala."

⁴ Bala nhan Băylitma bitjanan nhangu wăjan, "Năma mu nhunu yaka? Nunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwuyinha warkthunda. Dhăwulnha nhunu ɲarru dhanu bilaɲ wăjan?"

⁵ ɲarru nhanmam Djesum dhăwulnha wăjan, bala yakan banha Băylitma mă-manɲmanɲdhuwanan nhangu.

Băylitthum dhayunganan Djesunham wanayinyarawun

(Mathuy 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Ga bitjan linygu dhungarra-ɲupan dhanal bayin Djuw bāpurru yolɲu warra buku-luɲ'thumanmi wanganygu romgu yăkuwu Răy-djułkthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayin Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wanganynha yolɲuny dharrungunuru, yolku dhanal bayin Djuwyu bāpurruyu ɲăɲ'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolɲu yăku Barabatɲnha gulɲiyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwan Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolɲuny dhanal bayin boyarran wanayumarran yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolɲu warra ɲarrunanan bala ɲăɲ'thuwanan Băylitnham wanganygun daphthumandawuywu yolɲuwu dhawatthumandawu, bitjan nhan bayin yaka ɲătjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Băylitthum wăjanan bitjanan, "Yolnha dhika ɲaya ɲarru dhawatthumanma? Nhămi dhanu banha Djuw-malawum yindinham bungawany?" ¹⁰ ɲarru nhan banha Băylitma ɲătjil yana maringiyin banha dhanal ɲurruɲu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nangulim, linygu dhanal yakan banha manutji-diy'yuwan nhanany.

¹¹ ɲarru dhanalim banha ɲurruɲu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-gujanen yolɲunham warray dhanal ɲarru Băylitnham ɲăɲ'thun Barabatɲkun yana dhawatthumandawum.

¹² Ga biyapul nhan Băylitthu dhă-wirrka'yuwan banha yolɲunham warray, "Nhalpiyana ɲaya ɲarru dhanum gay' yolɲuny, banha nhuma bayin yaka rakaram be nhan bungawa Djuwwu yolɲuwu warrawu?"

¹³ Ga dhanalim gulkun yana wăjan yatjuwanam bitjanan, "Boyan yana nhanany wanayuman! Ga dhuł'yuwan nhanany mālakhthumandamiliɲ dharpali!"

¹⁴ Bala nhanmam Bāylitma wājan, “Nhā yulñum? Nhā nhan nhu-malingu malikum warkthuwan?”

Narru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wājan, “Boyan yana nhanany wājayuman, bala dhul'yuwan dharpalin!”

¹⁵ Bala nhan Bāylitma yoranan dhanalingu, djāl-ñuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawatthumanam. Ga wājan nhan Rawumbuywulim miriñuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandanam gon-dhawar'yuwan bala nhan Bāylitma bitjanan wājan miriñuwulim, “Gatjuy māyanan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamiliñ dharpali bala ganakan banhambalayan, baya nhan ñarru wājayi.”

*Miriñuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny
(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)*

¹⁶ Dhurrwaranjuru bewaliyam bala dhanal miriñuyum warrayu ñarrujan mañutji-warryuwanan Djesunham dhawatthumanan balan banha warrañullin goduli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun miriñuwu warrawu, malamiwun yana, gulkun banha marimin yulñum, balayan yakan dhawatthuwan. ¹⁷ Ga ñalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayin yindiwin bungawawu girri'. Ga malñ'thuman dhanal ñirritirri bala dhotkuwan djongu'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathunganan nin'thumanan nhangul mulkurñin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, “Dhanun nhan yindim bungawa, Djuwwum warrawu!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal mulkurnha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djiptuwanan nhangul buku-ñalthuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundanurum nhangul dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miku'mim girri' bala gunyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany miriñuyum warrayu guyukanan dhawatthumanan dhulyundawun mälakthumandaliñ dharpali.

*Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandamiliñ dharpali
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)*

²¹ Ga banha dhanal ñarrujan gumurr-dhawatthuwanam benjorum Djurutjalannurum, bala dhanal gandarrñam malñ'thuman yolñunhan yākuny Djāymannhan nayi Djäriniwuyghan. Ga mäl'u'minun nhan banha dhupalingu Yalikjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warryuwan bala dhar'thar-wunanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu.* ²² Bala dhanal doy'yuwanan ñunhalayan nayiña yakuña Gulgathan, mayali', 'Mulcurr Narakā Nayi'. ²³ Ga banhalayan dhanal banha Djesunham gunan wiyikan' borumnha mañutji-manapanda mirritjin' yaku merr, mā ñarru burrumunungum nhanany rumbalñha. Narru nhanbayim banha Djesuyum dhawulñha wurkthuwan

* **15:15** Rawumbuyyu miriñuyu warrayu yakan bäki galja wäyinnha bala raki'kuwarran djāma. Bala dhanal bayin balaya raki'jim garrwi'-garrwiyuwarra ñarakan mala dñinbulkmin wo lätuñnha mala. Ga banha dhanal bayin yolñunham bartjumarra, banham bayin yolñuwum galñam rumbalñam lap'lapthuwarrañ ga yaw'yawyuwarran. † **15:16** Ga banhamay yakan goduñ nayi dhāyan bayikuyan miriñuwun warrawu, ñunhalaya banha nhangul Rawumbuywul gapanğulñ nayiña. Ga Latin-murrun nhan banha yaku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhanu dhäruk Rawumbuyñha. * **15:21** Rawumli 16:13

banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin dharपालि. Bala nakanhaminganan banha dharपाल, bala guyanan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha mirinjam warra bul'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu. ²⁶ Bala dhanal dhäruknya wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukulin dharपाल, banha Djesu yakan goyuwan. Ga bitjan yakan banha barranga'yuwanam, gam',

“Dhanum Yindin Bungawa Djuwwun malawu yoljuwu.”

²⁷ Ga bitjanya bili dhanal banha mananggannham dirramuny wulanyinha nalthuman, wanganyinhham dhanal dhul'yuwan dhunupa'nuli gali'li nhangul Djesuwul, ga wanganyinhham ga win'kulin gali'li. ²⁸ [Dhanum dhäruk bilinjuwuyinha wukirriwuyinha God-Wanarrwuran Dhuyunan Djorra'na bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam romnharran yolju.”]† *

²⁹ Ga banha yakan yoljum warra narrunan djulkthumanam nhanany, ga dawadaw'yuwan dhanal narrunan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wajan, “Way, be mu nhunum narru dhanu bakhthuman nunha banha God-Wanarrwum Dharrpalma Bunbu, ga biyapul nhunu narru be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?” ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yaphthumanmiyan dhawuruya dharpanurum, mä nanapu narru nhäma bala mä-yuwalktjin nhungu, banha nhunu God-Wanarrwum be gäthu'minu?”

³¹ Ga bitjanya bili dhanalim banha narrunu-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiyum yoljuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wajan gam', “Way, dhanu nhan yakan nunha waripuny yoljuny warrayany wäljayuman, ... ga dhäwulnha nhan narru dhanu nhanbayim wäljakunharami?” ³² Dhanu nhan yakan ‘Manutji-dhunupayumanda’ rakaranhamin, be God-Wanarrwun dju'yunda nätijilinjuwuy. Ga waripuyum yoljuyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhanu Yindin Bungawa Djuwwun warrawu. Ga banha yultham, nhan narru yaphthuna dharpanurum mä nalma narru nhäma bala mä-yuwalktjin.”

Ga bulal' yolju wulay yakan banhalaya goyuwan rrambanji dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, narru munhayun banha dhurrhurrywuanam warppam'thuwanan banhayam narakany nayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatj linygu-u ga räy-bilyuwan. ³⁴ Bala nhan nunhalam Djesum yatjuwanan dhärukmurrun nhangurumurru Arram-murrun bitjanan, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali', God-Wanarr nyäku, God-Wanarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminam?)*

³⁵ Ga banhalaya yakan yolju warra dhaya'dhayan, ga näkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wajan, “Way, näka warra! Nunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun.” ³⁶ Bala nhan wanganyma yolju yutthuwanan bala yalngin gadharran mäyan bala

* 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 Nätijilinjuwuy banha Gurikmurru dhärukmurru dhanal dhäwul dhanu dhäwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-nam. * 15:28 Yitjaya 53:12

* 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19 * 15:34 Manikay Mala 22:2

borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpalin bala narrañan garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan narra wurkthun banha wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäñanam, “Bulnha natjil ñalma galkulam ñay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu guñga'yundawun nhangu.”✱

³⁷ Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala wañayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ñunhal Djurutjalamma nhammam banha manydjarrkam' God-Wañarrwum Dharpalñam Bunbuña banha yakan gungan dharpalñan goduny yolñuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beñuru linygu bukunuru ga ñupthuwan ñunha ñoyli, bala yana barrkuwalyinan.✱

³⁹ Ga ñunhalaya Gulgatha yolñu yakan dhäyan ñurru-warryundayñu miriñuwu warrawu, ga nhäñal nhan yakan Djesuny beñuru ñoyñuru dharpañuru banha nhan milma wañayin. Bala nhan wäñanan, “Nhan way! Dhanum yuwalknha yana yolñu God-Wañarrwun Gäthu'miñu, natja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ñarru mä barrku. Ga banhayam dhäyka warra bayiñ garra Djesuwu malthuwarra, ga guñga'yuarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhanu warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñaṇḍi'miñu dhupalingu gurrmulwu wulayku Djayimgu ga Djawutjipku,[§] ga gulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalami.✱

Djawutjipthu mārkitjkuwan Djesuny rumbal mathirraḷin
(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga wañayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyañinan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana mälakthumandamiñurum dharpañuru. Ga yolñum nhan banha ñayi Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan banha Djuwwul ñalapalmiwul ñarra'ñuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolñum. Yo, ga dhuka-nhāñal nhan yakan banha God-Wañarrwum romgu-ñarrañanhamiñgandawum. Ga ñarrun banha waripum walu djaḍaw'yun banhayam banha Djuwwun bāpurruwu Nyenanhamin Walu, nhammam Djawtjipma ñakamaman, bala yana ñarrañanan ñayañu-mulka'yinan Bāylitkulin ga wäñanan, “Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal māyaman?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bāylitthum ganyim'thuwanan ñakul, bala bitjanan wāñan, “Nhā, bilin nhan wañayinan?”

Bala nhan dhāruk-gunganminan banha miriñuwun bungawawu guwatmandawun nhangu, ga dhā-wirrka'yuwan nhan bitjan, “Nhā, yulthan nhan wañayinam?”

⁴⁵ Bala nhan banha miriñuwurum bungawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yana!” Bala nhan Bāylitthum dhayunganan Djesunham rumbal Djawutjipkulin.

⁴⁶ Ga nhammam Djawutjipthum wuñili'yuwanan manydjarrkan' rupiya yindimin, ga balaya nhan ñitjuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu yulthanharawu beñurun dharpañurun. Ga bayiñuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrwi'yuwanam, bala dhanal guñyanan nhanany mathirraḷin, banhambalayan banha dhanal natjilmiñgan ñangi'yuwan

✱ **15:36** Manikay Mala 69:22 ✱ **15:38** Dawatthun Yetjipñuru 26:31-33 § **15:40-41** Waripuña djoṛra'ña Gurikmurru dhārukmurru yaka bitjan dhāya 'Djawutjipku ñaṇḍi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñaṇḍi'miñu'. ✱ **15:40-41** Luk 8:2-3

bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bāthum dhurwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyuma ga Meri Djawutjipkum nāṇḍi'miṇu maṇutji-marṅgin wulay ṇalambal dhanal banha Djesuny rumbal mārṅkitkuwan.

16

Djesum bulu wāḷṇayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharamim Walu dhawar'yuwanam ṇunhuṇun yuṭṅgurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyuma ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum nāṇḍi'miṇu ṇarruṇanan buṅgan-bāw'wun wuṇḷi'yundawu mā dhanal ṇarru ṇuwaṭjumanana yana ṇarambiya-ṇuwaṭjim nhangu rumbalwum. ² Ga Djandin ṇarruṇan djaḍaw'yuwan, bala dhanal dhāykam warra ṇaykanan balan mathirralin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal yakan ṇarruṇanam dhuka-ṇupanam, bala dhanal ṇarruṇan wāṅanharaminan, “Yolthu ṇalmalingu ṇarru ṇunha bāthum giṭṭhuman dhurwararurum? Bathalan ṇunha marimin yulṇum.”

Ga banha dhanal doy'yuwan ṇunhalayam, bala nhāṇal bāthum gali'ṇan yakan dhāyan. ⁵ Ga gulṇayan dhanal balaya mathirrali bala nhāṇal gurrmulnhan dirramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ṅanyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan banha dhanalingu wāṇanam, “Dhāwul warra biyaṇiyiya. Dhanum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ṇayi-Nātjiritipuywun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Waṇarryum wāḷṇayumanan rakunynurum, ga dhāwulnha nhan dhanum. Nhāṇan warra, dhanun banha dharapulma banha dhanal mārṅkitkuwan nhangu rumbalma. ⁷ Ma' diṭjuwan warra balaya ga rakanan nhangu malthundamiwulim warrawul mā dhanal ṇarru diṭjuna Galalilin makali. Ga bitja rakanan banha nhanmam ṇarru nātjilin ṇarruṇa, ga banha dhanal ṇarru doy'yunma, ṇunhalayan dhanal ṇarru nhanany malj'thumanma. Ga rakanan yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum nātjil dhanalingul bitjanam rakanan,” bitjan nhan banha gurrmulma wāṇan.^{*}

⁸ Ga nhāṇal dhanal banha dhāykayum warrayu dharapulma bala yana dhāruk-mukthuwanan bala dhawatthuwanan mathirraṇurum, bala yutthuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha bilan yolkum dhāwu rakanan, linygu dhanal banha mariminan biyaṇiyinam.

Garrayma Djesum maṇutji-ṅuṇanminan Meri Magdalawuywulīn

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi walu djaḍaw'yuwan ṇarru godarr'min, nhan Djesum maṇutji-wuṇanminan Meri Magdalawuywulīn. Djinakulīn banha dhāyḱawul nhan Djesuyum dhawatthuman djabinham malikuny mala

^{*} **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 **16:8** + Ṇunha nātjiliṇuṇam wal'ṇu wukirriwuyṇa banha Gurikmurrum dhārukurrum Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ṇan. Ga waripuyu yolḷuy warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wāṅanyama (Mäk 16:9-ṇuru ga bala 20-ḷi) mā ganga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ṇuru ga 10-ḷi) mā dhumbul'nha. Ga gaḍamanmiyūm yakan rakanan banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṇarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. Ṇarru rrambaṇi dhupal yaka rakanam Djesuwuruy wāḷṇayinyawuy bewaḷi rakunynuru ga rakanam yaka bayikun yolḷuwu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan ṇarru yaka djāma.

birrimbirrha nätjilim. ¹⁰ Bala nhan yana Merim njarunanan malthundamiwun doyyuwan, dhanal njarunan nätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, “Yulparra, Garrayma dhanu biyapul yawungu wäljayi, ga linygun dhanu naya nhanany nhäalan.”

Ga dhanalim bitjan wäjan linygu dhanal mä-yulkthuhan nhanany, “Nhä nyin dhanum djanatum rakaram way!”

Djesu milkunhamin bulal'kul yoljuwul

(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapul nhan Djesu mañutji-wunanmin bulal'wulin malthundamiwul wulaykul, banha dhupal njarunan bala yutthuhan diltjimurru. Ga waripunuyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga njarun dhupal nhanany banha dharanganam. ¹³ Bala dhupal ditjuwanan balaya Djurutjalamli ga rakaran malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Wäy, yulparra naka warra, linygun dhanu nalinym nhäalan nhanany Djesunham nunhalan dhukanan!”

Narru dhanalim banha lundu'minjam warra bitjanan wäjan, “Dhawul wulay yalkuwa.”

Djesum milkunhamin malthundamiwulin nhanguwaywul

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawun Dhäwu

1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-gulin malthundamiwul warrawul, dhanal njarunan natha nokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhanu nhuma nayanu-wanyumin yolju warra. Linygu mu yakan banha yolnyum warrayu nhumalingul rakaran, banha dhanal nhäjal nhänany dhanalinguwaywul mañutjiyu, njaru nhumam dhawulnha dhanalingu mä-yuwalktjin. Ga dhanum naya nayapin nhumalingu nhawun doyyuwan. Yuwalk yana naya banha wanayinam, ga bulu naya dhanu wäljayi.

¹⁵ Gatjuy njarryan warra ga rakaranan manymakma dhäwu nyäkuwuruyma bukmakkulin yana yoljuwulim warrawul, dhanu buku-liw'yuman yaka nyena munatha'na nayiña. ¹⁶ Ga bilan nhan njaru nunhun yol yolju mä-yuwalktjim nyäku, ga buku-lupma mayam, nhammam njaru God-Wanarrayum dhanaliny wäljayumana. Ga bilan nhan njaru nyuwalktjim, dhawulma nyäku mä-yuwalktji nhananham njaru banhayam yoljuny dhä-gir'yuna bala njaru dupthuna warrañullin diwarr'nurum. ¹⁷ Ga banha njaru yolju warra yaka mä-yuwalktjim, dhanalim njaru yaka djämam nayanu-ganyim'thundamin romma malany, banha njaru yaka bayinuyam mañutji rakaram banha banhayam God-Wanarrwun ganydjarr. Ga nänhanan dhanal njaru yaka banha naykanam bäki wakinnumiwum birrimbirru dhawatthumandawu. Ga wäjam dhanal njaru yaka banha waripun mulkurun dhärukma. ¹⁸ Ga bayin dhanal njaru bilan bäpim gathan, nhä wilak botjinma noka, dhanalim njaru banha dhawulnha rirrikthun. Ga goj-nalthun dhanal njaru rerrimiwulim yoljuwul, ga dhanalim njaru banha dukthuna yana.”

Djesum njarunanan diwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawun Dhäwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan yakan Djesu wäjanam malthundamiwulim warrawul nhangu, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Wanarrayum mayanan

nhanany balan djiwarr'lin. Ga n̄unhan nhan yul̄n̄um nyenan yaka God-Waṇarrwul̄in dhunupanan yana gali'ṇam, mā dhupal ṇarru n̄unha rramban̄in yaka warkthunma.☆

²⁰ Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhārukma nhanany māyanan. Bala dhanal dhāwun ṇarrun̄an rakaran Djesuwurunya ṇuwakurr̄un buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waṇarryum yakan dhanalingu ṇun̄an ganydjarrma mā dhanal ṇarru yaka d̄j̄amam ṇayan̄u-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhā-ṇat̄jil. Ga gulkun yakan banha yol̄n̄um warra Djesuwum mā-yuwalkt̄jin, l̄inygu dhanal dharan̄anan banha banhayam ṇuwakurr̄um dhāwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yol̄nyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhāwuny

(⁹) Ga banha dhanal lurr̄kun'ma dhāyka warra d̄oy'yuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingul banha gurrmulnhan banha nhan yakan wāṇan dhanalingu ṇun̄hal mathirraṇa. (¹⁰) Ga dhurrwaran̄uru bewaliyam bala nhan Djesum dhāruk-ṇun̄aminan nhangul malthundamiwul̄im warrawul̄ dhanal ṇarru banhayam ṇuwakurr̄um Dhāwu rakaraman buku-liw'yumana, d̄j̄inal munatha'ṇam ṇayina. D̄j̄inan̄um yaka dhāwuyu rakaram banha God-Waṇarryum ṇarru wāl̄ṇayumana yol̄n̄unham warrany mal̄ikun̄urum rom̄juru, mā dhanal ṇarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ṇan wāl̄ṇa-dhawar'yundanharraṇ.

Dhan̄um ṇuwakurr̄un Dhāwu ga yulthan yana. Ga d̄j̄inakun gāmurru'wu nhan dhan̄u dhawar'yundanharraṇ dhāwu.

☆ **16:19** D̄j̄uy'yundawun Dhāwu 1:9-11 **16:20** + N̄unha n̄at̄jilin̄un̄am wal'ṇu wukirriwuyṇa banha Gurikmurr̄um dhārukmurru Mākkun̄um yaka dhawar'yun namba 8-ṇan. Ga waripuyu yol̄nyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wāṇanyama (Mäk 16:9-ṇuru ga bala 20-li) mā ganga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ṇuru ga 10-li) mā dhumbul̄nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mākkun̄um wukirriwuy dhawar'yuman. Ga ṇārrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. ṇarru rramban̄i dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wāl̄ṇayinyawuy bewal̄i rakun̄juru ga rakaram yaka bayikun yol̄nyu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan ṇarru yaka d̄j̄ama.